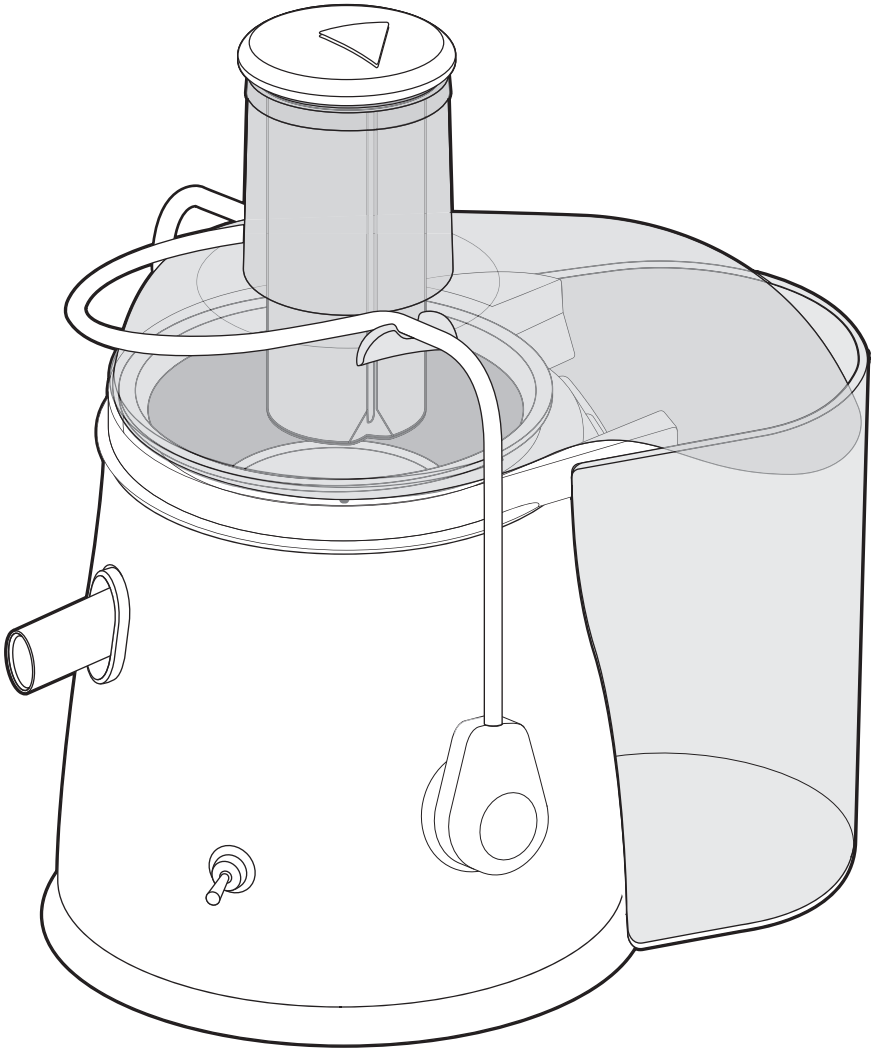


<b>F</b>	p. 1 - 5
<b>GB</b>	p. 6 - 10
<b>D</b>	p. 11 - 15
<b>NL</b>	p. 16 - 20
<b>I</b>	p. 21 - 25
<b>DK</b>	p. 26 - 30
<b>N</b>	p. 31 - 35
<b>FIN</b>	p. 36 - 40
<b>S</b>	p. 41 - 45
<b>P</b>	p. 46 - 50
<b>GR</b>	p. 51 - 55
<b>E</b>	p. 56 - 60
<b>TR</b>	p. 61 - 67
<b>ARA</b>	p. 68 - 71
<b>IR</b>	p. 72 - 75
<b>THA</b>	p. 76 - 80
<b>RC</b>	p. 81 - 85



F

GB

D

NL

I

DK

N

FIN

S

P

GR

E

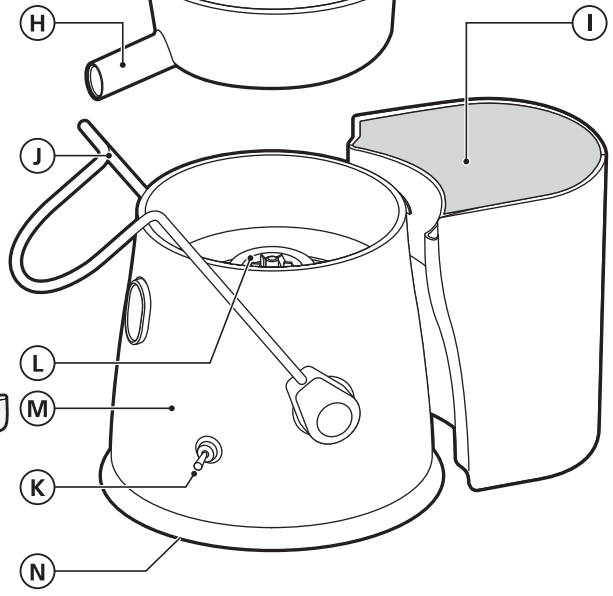
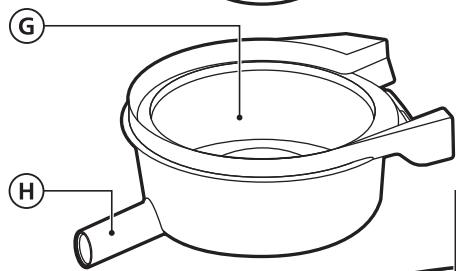
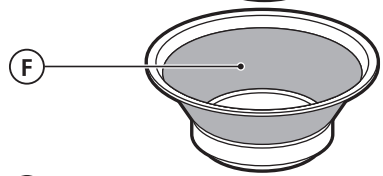
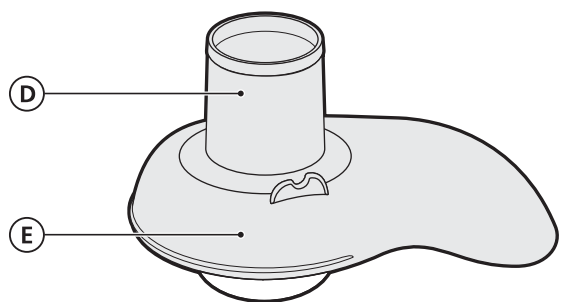
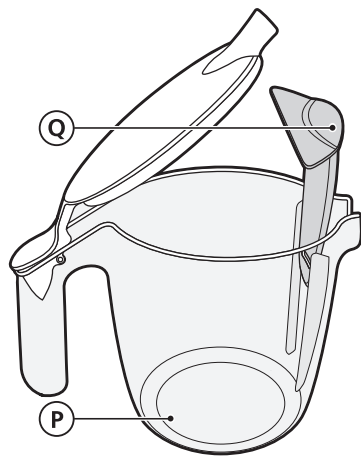
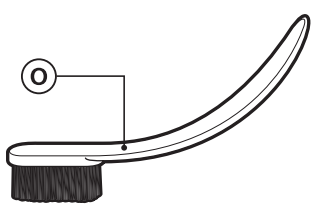
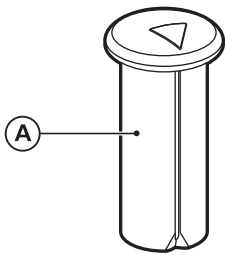
TR

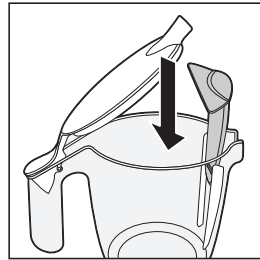
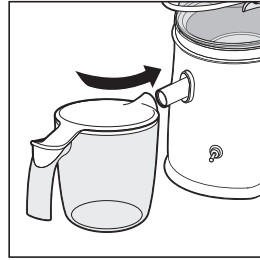
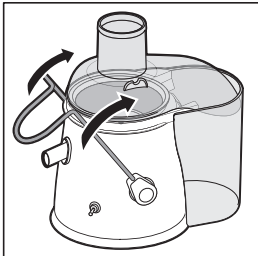
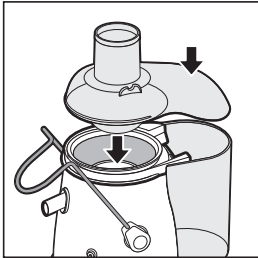
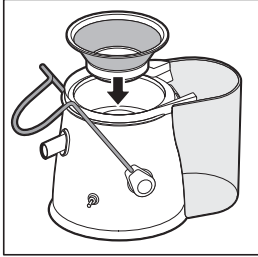
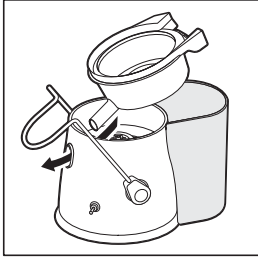
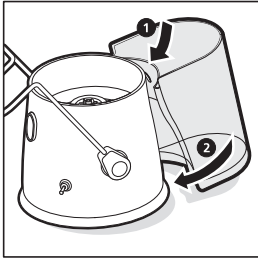
ARA

IR

THA

RC





Nous vous remercions de la confiance que vous portez aux produits de notre gamme. Lisez attentivement ce mode d'emploi.

## SYSTEME DE SECURITE

Cet appareil est équipé de 2 systèmes de sécurité. Pour mettre en marche la centrifugeuse, le réceptacle à pulpe (**I**) doit être correctement positionné et le couvercle (**E**) doit être parfaitement verrouillé par la bride (**J**). L'ouverture de la bride (**J**) ou le retrait du réceptacle à pulpe (**I**) arrête la centrifugeuse. En fin de cycle, positionnez l'interrupteur (**K**) sur «0» et attendez l'arrêt complet du panier râpe (**F**) avant de retirer le couvercle. Cet appareil est équipé d'un système de protection contre la surchauffe du moteur qui coupe automatiquement le moteur lorsqu'il fonctionne dans des conditions de surcharge. Attendez que l'appareil refroidisse. Débranchez puis rebranchez l'appareil pour le redémarrer.

## CONSIGNES DE SECURITE

- **Vérifiez toujours le panier râpe (F) avant utilisation.**
- N'utilisez jamais la centrifugeuse si le panier est cassé, s'il est défectueux, si vous voyez des craquelures, fêlures ou si le panier est déchiré. Si c'est le cas, contactez un Centre Service Agréé ou votre revendeur. Manipulez le panier avec précaution (risque de coupure).
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
  - \* Directive Basse Tension
  - \* Compatibilité Electromagnétique
  - \* Matériaux en contact avec les aliments
  - \* Environnement.
- Vérifier que la tension d'alimentation indiquée sur l'étiquette signalétique sous l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Ne pas poser, ni utiliser cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- Ne pas immerger le bloc moteur, ne pas le passer sous l'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.  
N'utilisez ce produit que sur un plan de travail stable à l'abri des projections d'eau. Ne le retournez pas.
- Ne démontez jamais l'appareil. Vous n'avez pas d'intervention autre que le nettoyage à effectuer.
- La centrifugeuse doit être débranchée :
  - \* S'il y a une anomalie pendant son fonctionnement,
  - \* Avant chaque montage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
  - \* S'il est tombé par terre,
  - \* S'il est détérioré ou incomplet.
- Dans ces cas ou pour tout autres réparations IL EST NECESSAIRE de vous adresser à un Centre Service Agréé.
- Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie ni notre responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez jamais des accessoires ou des composants autres que ceux d'origine. Nous déclinons toute responsabilité si ce n'était pas le cas.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée de remplissage pendant le fonctionnement de l'appareil. Utilisez toujours le poussoir prévu à cet effet.
- N'ouvrez jamais le couvercle avant l'arrêt complet du panier râpe (**F**).
- Ne retirez pas le collecteur de pulpe (**I**) pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

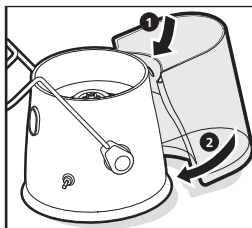
## DESCRIPTION

<b>A</b>	Grand poussoir	<b>K</b>	Interrupteur (1 ou 2 vitesses selon modèle)
<b>D</b>	Cheminée de remplissage	<b>L</b>	Axe d'entraînement
<b>E</b>	Couvercle	<b>M</b>	Bloc moteur
<b>F</b>	Panier râpe	<b>N</b>	Range cordon
<b>G</b>	Collecteur de jus	<b>O</b>	Brosse
<b>H</b>	Bec verseur	<b>P</b>	Réceptacle à jus (selon modèle)
<b>I</b>	Collecteur de pulpe	<b>Q</b>	Séparateur de mousse (selon modèle)
<b>J</b>	Bride de verrouillage		

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Nous vous recommandons de laver les pièces démontables (**pièces A, E, F, G, I, P & Q**) avant la première utilisation (**voir nettoyage**).
- Déballez l'appareil puis posez-le sur un plan de travail stable, dégagez la bride (**J**), enlevez le couvercle (**E**), **retirez le carton de protection** qui se trouve sur le panier râpe (**F**) puis enlevez le panier (**F**) et le collecteur de jus (**G**).

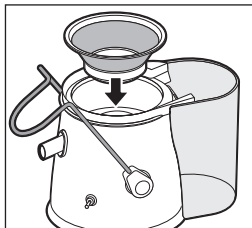
## MISE EN MARCHÉ



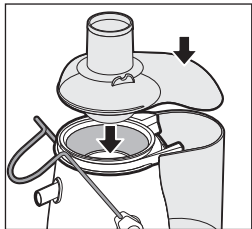
- Placez le collecteur de pulpe (**I**) à l'arrière de l'appareil en l'inclinant légèrement vers l'avant puis glissez-le **sous le système de sécurité**.



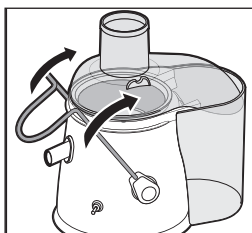
- Placez le collecteur de jus (**G**) dans l'appareil en l'inclinant légèrement vers l'avant et en introduisant le bec verseur (**H**) dans le trou prévu à cet effet.



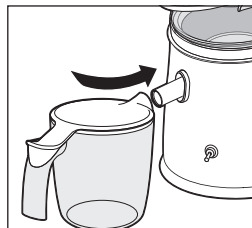
- Mettez le panier râpe (**F**) dans le collecteur de jus (**G**). Assurez-vous que le panier râpe est correctement clipsé sur l'axe d'entraînement (**L**) ("clic").



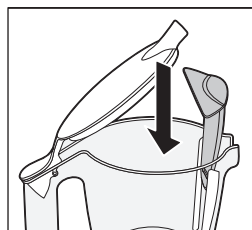
- Positionnez le couvercle (**E**) sur le collecteur de jus (**G**) (évacuation vers l'arrière).



- Verrouillez la bride de verrouillage (**J**) sur le couvercle (**E**) ("clac").



- Positionnez un verre ou le réceptacle à jus (**P**) sous le bec verseur (**H**) à l'avant de l'appareil comme indiqué dans la figure ci-contre.



- Si vous souhaitez isoler la mousse du jus, placez le séparateur (**Q**) dans le réceptacle à jus (**P**). Ce séparateur permet de retenir la mousse dans le réceptacle à jus quand vous versez le jus dans un verre.

Branchez l'appareil. Le range cordon (**N**) vous permet d'adapter la longueur du cordon.

Ingrédients	Poids approximatif (en Kg)	Quantité de jus obtenue en cl (*) 1 verre = 20 cl (approximativement)	Vitesses
Pommes	1	65	2
Poires	1	60	2
Carottes	1	60	2
Concombres	1 (environ 2 concombres)	60	2
Ananas	1	30	2
Raisins	1	45	1
Tomates	1.5	90	1
Céleri	1.5	95	2

(\*) La qualité et la quantité des jus varient beaucoup selon la date de récolte et la variété de chaque légume ou fruit. Les quantités de jus indiquées ci-dessus sont donc approximatives.

- Mettez l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur **(K)**.
- Introduisez les fruits ou les légumes par la cheminée **(D)**.
- **Les fruits et les légumes doivent être introduits moteur en marche.**  
N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir. N'utilisez aucun autre ustensile. Ne poussez **SURTOUT PAS** avec vos doigts.
- Lorsque vous avez terminé, arrêtez l'appareil en actionnant l'interrupteur **(K)** et attendez **l'arrêt complet du panier râpe (F)**.
- Lorsque le réservoir à pulpe **(I)** est plein ou que le débit de jus ralentit, videz le réservoir et nettoyez le panier **(F)**.

## CONSEILS PRATIQUES

- Lavez soigneusement les fruits avant d'en retirer les noyaux.
- Vous n'êtes pas obligé d'enlever les peaux ou les pelures. Vous devez éplucher seulement les fruits à peau épaisse (amertume) : agrumes, ananas (ôtez la partie centrale).
- Certains types de pommes, poires, tomates, etc.... rentrent dans la cheminée en un seul morceau grâce au système « Direct Fruit System ». Choisissez donc le type de fruit ou légume en conséquence.
- Il est difficile d'extraire du jus de banane, avocat, mûres, figes, aubergine, framboise...
- Il est déconseillé d'utiliser la centrifugeuse pour la canne à sucre et des fruits trop durs, ou fibreux.
- Choisissez des fruits et des légumes mûrs et frais, ils vous donneront plus de jus. Cet appareil est approprié pour les fruits comme les pommes, poires, oranges, raisins, grenades, ananas, etc... et les légumes comme les carottes, concombres, tomates, betteraves, cèleri, etc...
- Si vous centrifugez des fruits trop mûrs le panier risque de s'obstruer plus rapidement.
- **Important** : Tous les jus doivent être consommés immédiatement. En effet, au contact de l'air, ils s'oxydent très rapidement, ce qui peut altérer leur goût, leur couleur et surtout leur valeur nutritive. Les jus de pommes ou de poires prennent rapidement une couleur brune, ajoutez quelques gouttes de citron ils bruniront moins vite.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toutes les pièces démontables peuvent être lavées au lave-vaisselle.
- **Cet appareil est plus facile à nettoyer si vous le faites immédiatement après son utilisation.**
- N'utilisez pas de tampons à récurer, d'acétone, d'alcool, etc. pour nettoyer l'appareil.
- Le panier râpe **(F)** doit être traité avec soin. Évitez toute mauvaise manipulation pouvant l'endommager. Changez votre panier râpe dès les premiers signes d'usure ou de détérioration.
- Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
- Vous pouvez nettoyer votre panier râpe **(F)** à l'aide de la brosse **(O)**.



## SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, QUE FAIRE ?

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le produit ne fonctionne pas	La prise n'est pas branchée, l'interrupteur n'est pas sur "1" ou "2".	Branchez l'appareil sur une prise de même voltage, actionnez l'interrupteur.
	Le réceptacle à pulpe ( <b>I</b> ) n'est pas correctement positionné.	Vérifiez le bon positionnement du réceptacle à pulpe ( <b>I</b> ).
	Le couvercle ( <b>E</b> ) n'est pas bien verrouillé.	Vérifiez le bon positionnement et le bon verrouillage du couvercle ( <b>E</b> ).
Le produit dégage une odeur ou est très chaud au toucher, s'il émane de la fumée ou fait un bruit anormal.	Le panier râpe ( <b>F</b> ) n'est pas correctement positionné.	Vérifiez le bon positionnement du panier râpe ( <b>F</b> ).
	Les quantités d'aliments traitées sont trop importantes.	Laissez refroidir l'appareil puis diminuez les quantités traitées.
Pour tout autre problème ou anomalie, contactez le service après-vente le plus proche.		

## PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE



### Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Thank you for choosing an appliance in our product range. Please read these instructions carefully.

## SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with two safety mechanisms. To start the juice machine, the pulp collector **(I)** must be correctly in position and the cover **(E)** must be properly secured by the clamp **(J)**. Opening the clamp **(J)** or removing the pulp collector **(I)** will stop the juice machine. At the end of a cycle, place the switch **(K)** in the “0” position and wait until the sieve **(F)** stops completely before removing the cover.

This unit is equipped with a motor overheating protection system that automatically shuts off the motor when operated under overloaded conditions. Wait for the unit to cool down. Unplug the unit then plug again to restart.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- **Always check the sieve (F) before use.** Never use the juice machine if the sieve is broken or damaged or if there is visible cracking or crazing or the sieve is torn. If there is any evident damage to the sieve, contact an Approved Service Centre. Handle the sieve with care (sharp edges).
- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
  - \* Low Voltage Directive
  - \* Electromagnetic Compatibility Directive
  - \* Regulations governing materials in contact with food
  - \* Environment.
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. Any connection error will invalidate the guarantee.
- Never place or use this appliance on a hotplate or near an open flame (gas cooker).
- Do not immerse the motor unit or put it under running water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorised service dealer to avoid any injury or danger.
- Always use this product on a flat, stable work surface, that is not subject to water splashes. Do not turn it over.
- Never dismantle your appliance. Apart from the usual care and cleaning, the appliance requires no maintenance on your part.
- The juice machine must be unplugged:
  - \* if there are any signs that it is not working normally
  - \* before cleaning or servicing
  - \* after use.
- Never pull on the supply cord to unplug the appliance.
- Only use an extension after checking that it is perfect condition.
- A domestic appliance must not be used:
  - \* if it has fallen on the floor,
  - \* if it is damaged or incomplete.
- In such a case, or for any other repair **YOU MUST** contact an Approved Service Centre.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Young children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use original accessories and components. We cannot accept any responsibility if this is not the case.
- Never put your fingers or any other object in the filler tube while the appliance is in operation. Always use the pusher provided for the purpose.
- Never open cover before the sieve **(F)** has ceased rotating.
- Do not remove the pulp collector **(I)** while the appliance is running.
- Always unplug the appliance after use.

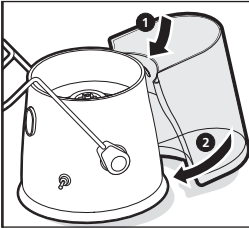
## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

<b>A</b> Large pusher	<b>K</b> Switch (1 or 2 speeds according to model)
<b>D</b> Feed tube	<b>L</b> Drive shaft
<b>E</b> Cover	<b>M</b> Motor unit
<b>F</b> Sieve	<b>N</b> Cord-tidy
<b>G</b> Juice collector	<b>O</b> Brush
<b>H</b> Pouring spout	<b>P</b> Juice jug (according to model)
<b>I</b> Pulp collector	<b>Q</b> Foam separator (according to model)
<b>J</b> Clamp	

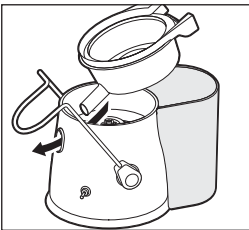
## BEFORE USE

- We recommend that you wash the **removable parts (parts A, E, F, G, I, P & Q)** after unpacking the appliance (see chapter CLEANING AND CARE).
- Unpack the appliance and then place it on a flat, stable work surface, slip back the clamp (**J**), remove the cover (**E**), **take out the protective card on the sieve (F)** then remove the sieve (**F**) and the juice collector (**G**).

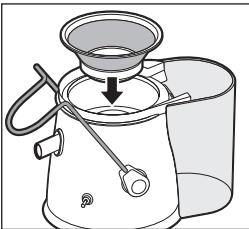
## STARTING



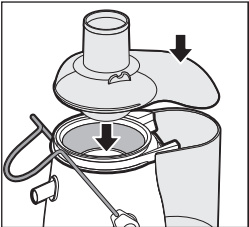
- Fit the pulp collector (**I**) on the rear of the appliance, tipping it forward slightly to slide the collector **under the safety device**. The pulp collector must be correctly positioned otherwise the machine will not operate.



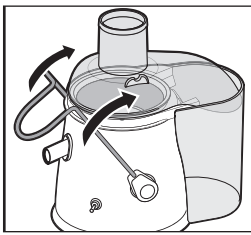
- Fit the juice collector (**G**) in the appliance, tipping it slightly forward to pass the pouring spout (**H**) through the hole provided.



- Place the sieve (**F**) in the juice collector (**G**). Ensure that the sieve is correctly clipped onto the drive shaft (**L**) (**audible click**).



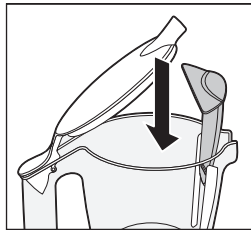
- Fit the cover (**E**) on the juice collector (**G**), ejection spout to the rear.



- Click the clamp (**J**) into place over the cover (**E**).



- Position a glass or the juice jug (**P**) under the pouring spout (**H**) in front of appliance as shown on the picture.



- If you wish to separate the juice from the froth, place the foam separator (**Q**) in the juice jug (**P**). The foam separator allows you to keep the froth into the juice collector when you pour the juice into a glass.

Plug in the appliance: You can use the cord-tidy (**N**) to adjust the length of the cord.

Ingredients	Approx. weight (in kg)	Quantity of juice obtained in ml (*) 1 glass = 200ml (approximately)	Speed
Apples	1	650	2
Pears	1	600	2
Carrots	1	600	2
Cucumbers	1 (about 2 cucumbers)	600	2
Pineapple	1	300	2
Grapes	1	450	1
Tomatoes	1.5	900	1
Celery	1.5	950	2

(\*) The quality and quantity of juice varies greatly according to the date of harvest and the particular variety of fruit or vegetable. The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

- Start the appliance using the switch **(K)**: speed 1 (low speed) or speed 2 (normal speed).
- Insert the fruit or vegetables through the feed tube **(D)**.
- **The fruit and vegetables must be inserted while the motor is running.**
- Do not press too hard on the pusher, as this can alter the quality of the juice.
- Do not use any other utensil. **NEVER** push food down with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance, using the switch **(K)** and **wait for the sieve (F) to stop completely.**
- When the pulp collector **(I)** is full, or the flow of juice slows, empty the collector and clean the sieve **(F)**.

## USEFUL TIPS

- Wash the fruit carefully before stoning.
- You do not need to remove the skin or peel from most fruits. However, the thick peel and pith on citrus fruits such as oranges, grapefruits, lemons, limes, satsumas, mandarins, clementines, etc should be removed as it has a bitter taste.
- If using fruits with hard or inedible skins such as pineapples, mangoes, guava or melons, always peel them before juicing.
- Certain types of apples, pears, tomatoes etc. will fit in the feed tube whole, thanks to the "Direct Fruit System" (74 mm maximum diameter), so choose the appropriate type of fruit or vegetable.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries. They are better processed in a blender or food processor.
- Only use fresh fruit and not frozen fruit.
- The juice machine should not be used for sugar cane and excessively hard or fibrous fruit.
- Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for such fruit as apples, pears, oranges, grapes, pomegranates and pineapple and such vegetables as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery.
- If you centrifuge over-ripe fruit, the basket will be blocked more quickly.
- **Important:** All juice must be consumed immediately. On contact with air, it is very quickly oxidised, which can change taste, colour and, above all, nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discoloration.

## CLEANING AND CARE

- All removable parts may be cleaned in the dishwasher.
- **This appliance is easier to clean immediately after use.** Scrape off the pulp from all the removable parts of the machine and rinse them under running water. Once the pulp has dried onto the parts it is much harder to clean. Later you can then wash them in warm water and washing up liquid later or in the dishwasher.
- Do not use scouring pads, acetone, alcohol (spirit) etc. to clean the appliance.
- The sieve must be handled with care. Avoid any mishandling that may damage it. Replace your sieve at the first sign of wear or damage.
- Clean the motor unit with a damp cloth.
- The sieve **(F)** can be cleaned with the aid of the brush **(O)**. Clean the mesh walls of the sieve **(F)** with the brush provided **(O)**. If the fine mesh holes are blocked soak the sieve **(F)** in hot water to unblock the holes or wash in a dishwasher. This will remove the excess fibre build up and prevent juice overflowing.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work	The plug is not inserted correctly: The switch is not at "1" or "2".	Connect the appliance to a socket with the correct voltage. Operate the switch.
	The pulp collector <b>(I)</b> is not correctly fitted.	Check the fitting of the pulp collector <b>(I)</b> .
	The cover <b>(E)</b> is not properly clamped.	Check that the cover <b>(E)</b> is properly fitted and clamped.
The appliance is giving off a smell or is very hot to the touch, is smoking or making an abnormal noise	The sieve <b>(F)</b> is not correctly fitted.	Check the fitting of the sieve <b>(F)</b> .
	The quantity of food being processed is too great.	Leave the appliance to cool and reduce the quantity to be processed.
If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice.		

## ELECTRICAL AND ELECTRONIC PRODUCTS AT END OF LIFE



### Environment protection first !



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:-

### HELPLINE:

0845 602 1454

(01) 677 4003

or consult our website

- UK

- ROI

- [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät aus unserer Angebotspalette entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch.

## SICHERHEITSSYSTEME

Dieses Gerät ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgestattet. Zur Inbetriebnahme des Entsafters muss der Tresterbehälter **(I)** korrekt eingesetzt und der Deckel **(E)** richtig mit dem Bügel **(J)** verriegelt werden. Wird der Bügel **(J)** geöffnet oder der Tresterbehälter **(I)** abgenommen, schaltet sich der Entsafter aus. Stellen Sie am Ende den An / Aus- Schalter **(K)** auf „0“ und warten Sie, bis der Reibeeinsatz **(F)** völlig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Deckel abnehmen. Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutzsystem ausgestattet, das automatisch den Motor abstellt, wenn dieser einer Überlastung ausgesetzt ist. Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose. Stecken Sie dann den Stecker wieder in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät wieder ein.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Überprüfen Sie grundsätzlich vor der Inbetriebnahme den Reibeeinsatz **(F)**.
- Wenn der Reibeeinsatz zerbrochen oder beschädigt ist, Risse, Sprünge oder Brüche aufweist, darf er nicht benutzt werden. Treten Sie in diesem Fall mit einem autorisiertem Kundendienst oder Ihrem Fachhändler in Kontakt. Gehen Sie vorsichtig mit dem Reibeeinsatz um (um Schnittverletzungen zu vermeiden).
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen technischen Bestimmungen und Normen:
  - Niederspannung srichtlinien
  - Elektromagnetische Verträglichkeit
  - Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln
  - Umweltverträglichkeit.
- Versichern Sie sich, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild Ihres Gerätes angegebenen Spannung entspricht. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht auf heiße Herdplatten oder in der Nähe einer Flamme (Gasherd) aufgestellt oder betrieben werden.
- Tauchen Sie den Motorblock nicht ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisiertem Kundendienst oder einem Fachmann ausgetauscht werden, um jede Gefahr auszuschließen.
- Betreiben Sie dieses Gerät stets auf einer stabilen, vor Wasserspritzern geschützten Fläche und stellen Sie es nicht auf den Kopf.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Beschränken Sie sich auf die Reinigung des Geräts.
- Der Netzstecker des Entsafters muss gezogen werden:
  - wenn während des Betriebs Störungen auftreten,
  - vor Montage, Demontage und Reinigung.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel des Geräts, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Legen oder Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten und lassen Sie es nicht runter hängen.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel in gutem Zustand.
- Elektrische Haushaltsgesamtheit dürfen nicht mehr benutzt werden:
  - wenn sie auf den Boden gefallen sind,
  - wenn sie beschädigt oder unvollständig sind.
- In diesem Fall und für alle sonstigen Reparaturen wenden Sie sich bitte UNBEDINGT an einen autorisierten Kundendienst.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert und darf keinesfalls für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. In diesem Fall werden weder Garantie noch Haftung übernommen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, sowie von Personen, die nicht mit dem Gerät umgehen können. Diese müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder vor der Benutzung des Geräts durch diese mit der Benutzung des Geräts vertraut gemacht werden.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie ausschließlich zu Ihrem Gerät passende Zubehör- und Ersatzteile. Im gegenteiligen Fall wird keine Haftung übernommen.
- Stecken Sie während des Betriebs des Geräts niemals Ihre Finger oder sonstige Objekte in den Einfüllstutzen. Benutzen Sie stets den dafür vorgesehenen Stopfer.
- Öffnen Sie nicht den Deckel, bevor der der Reibeeinsatz **(F)** völlig zum Stillstand gekommen ist.
- Nehmen Sie den Tresterbehälter **(I)** nicht ab, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie nach der Benutzung des Geräts stets den Netzstecker.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

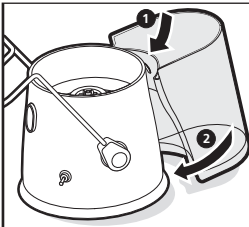
**A** Großer Stopfer  
**D** Einfüllstutzen  
**E** Deckel  
**F** Reibeeinsatz  
**G** Saftschale  
**H** Auslauffülle  
**I** Tresterbehälter  
**J** Verriegelungsbügel

**K** An / Aus Schalter (je nach Modell)  
**L** Spindel  
**M** Motorblock  
**N** Kabelfach  
**O** Bürstchen  
**P** Saftbehälter (je nach Modell)  
**Q** Schaumtrenner (je nach Modell)

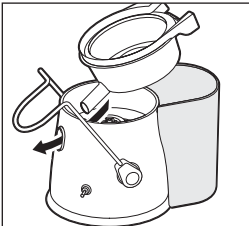
## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Die abnehmbaren Teile (**Teile A, E, F, G, I, P und Q**) sollten vor der ersten Inbetriebnahme gereinigt werden (**siehe Reinigung**).
- Packen Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf einer stabilen Fläche auf. Machen Sie den Bügel (**J**), nehmen Sie den Deckel ab (**E**). Entfernen Sie den auf dem Reibeeinsatz (**F**) angebrachten Schutzkarton und nehmen Sie dann den Reibeeinsatz (**F**) und die Saftschale (**G**) ab.

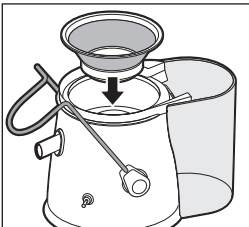
## INBETRIEBNAHME



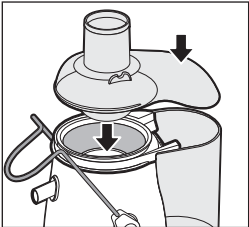
- Bringen Sie den Tresterbehälter (**I**) an der Hinterseite des Geräts an. Halten Sie ihn dazu leicht nach vorne geneigt und schieben Sie ihn **unter das Sicherheitssystem**.



- Setzen Sie die Saftschale (**G**) auf das Gerät. Halten Sie sie dazu leicht nach vorne geneigt und führen Sie die Auslauffülle (**H**) in die dafür vorgesehene Öffnung ein.

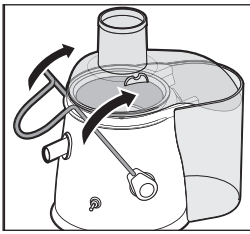


- Setzen Sie den Reibeeinsatz (**F**) in die Saftschale (**G**). Überprüfen Sie, dass der Reibeeinsatz richtig auf der Spindel (**L**) einrastet („hörbarer Klick“).



- Setzen Sie den Deckel (**E**) auf die Saftschale (**G**) (die Auslauffülle muss nach hinten zeigen).

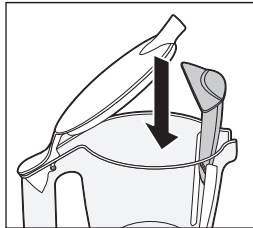




- Verriegeln Sie den Verriegelungsbügel (**J**) auf dem Deckel (**E**) („hörbarer Klick“).



- Stellen Sie ein Glas oder den Saftbehälter (**P**) unter die Auslauffülle (**H**) vor das Gerät.



- Wenn Sie den Schaum vom Saft trennen möchten, bringen Sie den Schaumtrenner (**Q**) auf den Saftbehälter (**P**) an. Dieser Schaumtrenner hält den Schaum im Saftbehälter zurück, wenn Sie den Saft in ein Glas gießen.

Schließen Sie das Gerät an. Die Kabellänge kann mit Hilfe des Kabelfachs (**N**) eingestellt werden.

Zutaten	Ungefähres Gewicht (in kg)	Erhaltene Saftmenge in cl (*) 1 Glas = 20 cl (in etwa)	Stufe
Äpfel	1	65	2
Birnen	1	60	2
Karotten	1	60	2
Gurken	1 (ungefähr 2 Gurken)	60	2
Ananas	1	30	2
Weintrauben	1	45	1
Tomaten	1.5	90	1
Sellerie	1.5	95	2

(\*) Die Qualität und Menge des erhaltenen Saftes sind sehr variabel. Sie hängen vom Erntezeitpunkt und der jeweiligen Sorte Obst und Gemüse ab. Bei den oben genannten Angaben zur Saftmenge handelt es sich deshalb nur um ungefähre Angaben.

- Setzen Sie das Gerät mit dem An / Aus- Schalter (**K**) in Betrieb.
- Führen Sie das Obst oder Gemüse durch den Einfüllstutzen (**D**) ein.  
Das Obst und Gemüse darf nur bei laufendem Motor eingeführt werden.  
Drücken Sie nicht zu fest auf den Stopfer. Benutzen Sie dazu nur den Stopfer keine anderen Utensilien als diesen und vor allem IN KEINEM FALL Ihre Finger.
- Schalten Sie das Gerät am Schluss am An - Ausschalter (**K**) aus und warten Sie, bis der Reibeeinsatz (**F**) völlig zum Stillstand gekommen ist.
- Wenn der Tresterbehälter (**I**) voll ist oder sich der Saftfluss verlangsamt: leeren Sie den Tresterbehälter und reinigen Sie den Reibeeinsatz (**F**).

## PRAKTISCHE TIPPS

- Waschen Sie das Obst gut und entfernen Sie die Kerne.
- Haut und Schale müssen nicht unbedingt entfernt werden. Früchte mit dicker Schale dagegen müssen geschält werden (bitterer Geschmack): Zitrusfrüchte, Ananas (entfernen Sie den Mittelteil).
- Dank des „Direct Fruit Systems“ passen bestimmte Sorten Äpfel, Birnen, Tomaten usw. in einem Stück in den Einfüllstutzen (Höchstdurchmesser 74 mm). Kaufen Sie also entsprechendes Obst und Gemüse.
- Die Entsaftung von Bananen, Avocados, Brombeeren, Feigen, Auberginen, Himbeeren usw. ist ein schwieriges Unterfangen sie können den Reibeeinsatz verstopfen und der Saft läuft über....
- Der Entsafter sollte nicht für Zuckerrohr und sehr harte oder faserige Früchte eingesetzt werden.
- Kaufen Sie reifes und frisches Obst und Gemüse, die mehr Saft geben. Dieses Gerät ist für Obstarten wie Äpfel, Birnen, Orangen, Weintrauben, Granatäpfel, Ananas usw. und für Gemüsearten wie Karotten, Gurken, Tomaten, Rote Rüben, Sellerie usw. geeignet.
- Beim Entsaften von überreifem Obst verstopft der Reibeeinsatz schnell.
- **Wichtig:** Der frisch gepresste Saft muss sofort verzehrt werden, da er beim Kontakt mit Luft sehr schnell oxidiert, was Geschmack, Farbe und besonders den Nährwert beeinträchtigen kann. Apfel- und Birnensaft werden schnell braun; die Zugabe von einigen Tropfen Zitronensaft verlangsamt diesen Vorgang.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Alle abnehmbaren Teile sind spülmaschinenfest.
- **Die Reinigung des Gerätes ist einfacher, wenn sie sofort nach der Benutzung erfolgt.**
- Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts weder Scheuerpad noch Azeton oder Alkohol usw.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Reibeeinsatz (**F**) um. Achten Sie darauf, ihn nicht durch grobe Handhabung zu beschädigen. Der Reibeeinsatz muss ausgewechselt werden, sobald erste Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zu erkennen sind spätestens aber nach 2 Jahren.
- Reinigen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Reibeeinsatz (**F**) mit dem Bürstchen (**O**).

## WAS TUN, WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht ans Stromnetz angeschlossen, der An - Ausschalter steht nicht auf „1“ oder „2“.	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz mit der geeigneten Spannung an, betätigen Sie den An - Ausschalter.
	Der Tresterbehälter (I) ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Tresterbehälter (I) korrekt ein.
	Der Deckel (E) ist nicht richtig verriegelt.	Setzen Sie den Deckel (E) korrekt ein und verriegeln Sie ihn richtig.
Es geht ein Geruch von dem Gerät aus, es fühlt sich sehr heiß an, es tritt Rauch aus oder es macht anormale Geräusche.	Der Reibeeinsatz (F) ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Reibeeinsatz (F) korrekt ein.
	Es wurden zu große Mengen an Obst oder Gemüse eingeführt.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und verringern Sie die Mengen.
Treten sonstige Probleme oder Störungen auf, so treten Sie bitte mit dem nächstgelegenen autorisierten Kundendienst in Kontakt.		

## ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte zur Entsorgung bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Wij danken u voor uw vertrouwen in de producten van ons assortiment.  
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.

## VEILIGHEIDSSYSTEEM

Dit apparaat is voorzien van 2 veiligheidssystemen. Om de sapcentrifuge in te schakelen, moet de pulpcontainer **(I)** goed op zijn plaats zitten en moet het deksel **(E)** goed vergrendeld zijn door middel van de beugel **(J)**. Door de beugel **(J)** te openen of de pulpcontainer **(I)** te verwijderen, stopt de sapcentrifuge. Zet aan het einde van de cyclus de schakelaar **(K)** op « 0 » en wacht tot de zeef **(F)** volledig tot stilstand is gekomen, voordat het deksel wordt verwijderd.

Deze eenheid is uitgerust met een beveiligingssysteem tegen oververhitting van de motor dat de motor automatisch uitzet wanneer deze overbelast raakt. Wacht tot de eenheid is afgekoeld. Trek de stekker van de eenheid uit het stopcontact, steek deze er vervolgens weer in om de motor opnieuw te starten.

## VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

### - Controleer altijd voor gebruik de zeef (F).

- Gebruik de sapcentrifuge nooit wanneer de zeef gebroken of defect is, wanneer u scheurtjes of barstjes ziet of wanneer de zeef gescheurd is. Neem in dat geval contact op met een erkende servicedienst of uw detailhandelaar. Wees voorzichtig met de zeef (kijk uit voor snijwondjes).

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen:

- Laagspanningsrichtlijn
- Elektromagnetische compatibiliteit
- Materialen die in contact komen met voedingsmiddelen
- Milieu.

- Controleer of de op het identiteitsplaatje van het apparaat vermelde netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet. Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme plaat of in de buurt van open vuur (gasfornuis).

- Dompel het motorblok niet onder water en houd het niet onder de kraan.

- Wanneer het netsnoer is beschadigd, dient deze te worden vervangen worden door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

- Gebruik dit apparaat uitsluitend op een stevige ondergrond, ver van waterspatten en keer het niet om.

- Het apparaat nooit demonteren. U hoeft uitsluitend het apparaat te reinigen.

- De stekker van de sapcentrifuge moet uit het stopcontact gehaald worden:

- Indien er een storing tijdens de werking optreedt,
- Vóór iedere montage, demontage of reiniging.

- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Gebruik slechts een verlengsnoer wanneer u gecontroleerd heeft of dit in goede staat verkeert.

- Een huishoudelijk apparaat mag niet gebruikt worden:

- Wanneer het op de grond gevallen is,
- Wanneer het beschadigd of niet compleet is.

- In deze gevallen en voor alle andere reparaties DIENT U ZICH tot een erkende servicedienst te richten.

- Het product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en mag in geen geval bedrijfsmatig gebruikt worden, in dat geval is onze garantie niet van toepassing en kan onze aansprakelijkheid niet in het geding komen.

- Dit apparaat is niet geschikt voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij deze door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat.

- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Gebruik uitsluitend de originele accessoires en onderdelen. Indien dit niet het geval is, kunnen wij geen aansprakelijkheid erkennen.

- Nooit uw vingers of enig ander voorwerp in de vulschacht stoppen tijdens de werking van het apparaat. Gebruik hiervoor de aandrukstop.

- Nooit het deksel openen voordat de zeef **(F)** volledig tot stilstand is gekomen.

- Verwijder de pulpcontainer **(I)** niet tijdens de werking van het apparaat.

- Na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

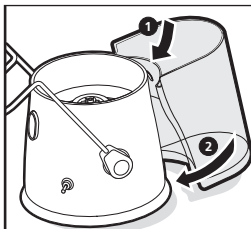
**A** Grote aandrukstop  
**D** Vulschacht  
**E** Deksel  
**F** Zeef  
**G** Sapreservoir  
**H** Schenktuit  
**I** Pulpcontainer  
**J** Vergrendelingsbeugel

**K** Schakelaar (1 of 2 snelheden)  
**L** Aandrijfjas  
**M** Motorblok  
**N** Snoeropberging  
**O** Borstel  
**P** Sapkan (afhankelijk van model)  
**Q** Schuimscheider (afhankelijk van model)

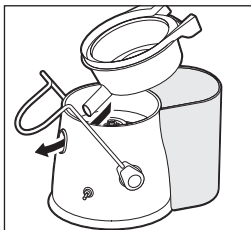
## VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

- Wij raden u aan de demonteerbare onderdelen (**onderdeel A, E, F, G, I, P en Q**) voor de eerste ingebruikname af te wassen (**zie schoonmaak**).
- Haal het apparaat uit de verpakking en plaats het op een stabiel werkblad, verwijder de beugel (**J**), verwijder het deksel (**E**), verwijder het beschermende karton dat zich op de zeef (**F**) bevindt en verwijder de zeef (**F**) en het sapreservoir (**G**).

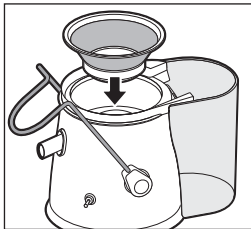
## INSCHAKELEN



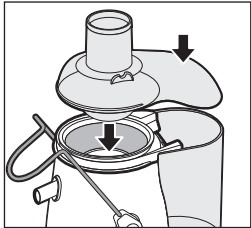
- Plaats de pulpcontainer (**I**) aan de achterzijde van het apparaat en kantel hem enigszins naar voren om hem onder het veiligheidssysteem te schuiven.



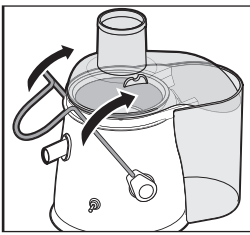
- Plaats het sapreservoir (**G**) in het apparaat, kantel dit enigszins naar voren en steek de schenktuit (**H**) in het hiervoor bestemde gat.



- Plaats de zeef (**F**) in het sapreservoir (**G**). Controleer of de zeef goed in de aandrijfjas (**L**) is vastgeklikt ("klik").



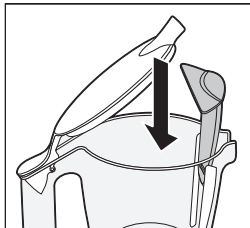
- Zet het deksel (**E**) op het sapreservoir (**G**) (afvoer via de achterzijde).



- Vergrendel de Vergrendelingsbeugel (**J**) op het deksel (**E**) ("klik").



- Zet een glas of de sapkan (**P**) onder de schenktuit (**H**) aan de voorzijde van het apparaat zoals aangegeven in de figuur hiernaast.



- Als u het schuim van het sap wilt scheiden, plaats de scheider (**Q**) in de sapkan (**P**). De scheider zorgt ervoor dat het schuim in de sapkan blijft als u het sap in een glas schenkt

Steek de stekker in het stopcontact. Met de snoeropberging (**N**) kunt u de lengte van het snoer aanpassen.

Ingrediënten	Gewicht bij benadering (in kg)	Verkregen hoeveelheid sap in cl (*) 1 glas = 20 cl (ongeveer)	Snelheid
Appels	1	65	2
Peren	1	60	2
Wortels	1	60	2
Komkommer	1 (ca. 2 komkommers)	60	2
Ananas	1	30	2
Druiven	1	45	1
Tomaten	1.5	90	1
Selderij	1.5	95	2

(\*) De kwaliteit en de hoeveelheid van het sap hangen af van de oogstdatum en de variëteit van de gebruikte groenten of vruchten. De hierboven aangegeven hoeveelheden sap zijn derhalve slechts een benadering.

- Zet het apparaat aan door de schakelaar (**K**) in te schakelen.
- Doe het fruit of de groenten in de vulschacht (**D**).
- **Het fruit en de groenten moeten in de vulschacht gedaan worden terwijl de motor in werking is.** Oefen geen te zware druk uit op de aandrukstop. Gebruik geen andere voorwerpen hiervoor. Duw IN GEEN GEVAL met uw vingers.
- Schakel, wanneer u klaar bent, het apparaat uit met behulp van de schakelaar (**K**) en wacht tot de zeef (**F**) volledig tot stilstand is gekomen.
- Maak de pulpcontainer (**I**) leeg wanneer deze vol is of wanneer er minder sap uit het apparaat komt en maak de zeef (**F**) schoon.

## PRAKTISCHE ADVIEZEN

- Was het fruit zorgvuldig en verwijder de pitten.
- U bent niet verplicht de schil te verwijderen. U hoeft alleen fruit met een dikke schil te schillen ( bitter): citrusvruchten, ananas (verwijder ook het middelste gedeelte).
- Sommige soorten appels, peren, tomaten, enz..... blijven heel in de vulschacht, dankzij het « Direct Fruit System » systeem. Kies de fruit- of groentesoort aan de hand hiervan.
- Het is moeilijk sap te verkrijgen uit bananen, avocado's, bramen, vijgen, aubergine, frambozen...
- Het is af te raden de sapcentrifuge te gebruiken voor rietsuiker en te harde of vezelachtige vruchten.
- Kies rijpe en verse vruchten en groenten, u zult dan meer sap krijgen. Dit apparaat is geschikt voor vruchten als appels, peren, sinaasappels, druiven, granaatappels, ananas, enz... en groenten als wortels, komkommer, tomaten, bieten, selderij, enz...
- Wanneer u te rijp fruit centrifugeert, kan de zeef sneller verstopt raken.
- **Belangrijk:** Het verkregen sap moet onmiddellijk opgedronken worden. Bij contact met de lucht oxideert dit namelijk zeer snel, wat de smaak, de kleur en vooral de voedingswaarde niet ten goede komt. Appel- en perensap worden snel bruin, voeg enkele druppels citroensap toe, zodat ze minder snel bruin worden.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Alle demonteerbare onderdelen kunnen in de vaatwasser.
- Dit apparaat is eenvoudiger te reinigen wanneer u dit onmiddellijk na het gebruik doet.
- Gebruik geen schuurspontjes, aceton, alcohol, enz. voor het schoonmaken van het apparaat.
- De zeef (**F**) moet zorgvuldig behandeld worden. Vermijd verkeerde handelingen om beschadiging hiervan te voorkomen. Vervang de zeef zodra deze slijtage of beschadigingen vertoont.
- Reinig het motorblok met een vochtige doek.
- U kunt uw zeef (**F**) schoonmaken met de borstel (**O**).

## WAT TE DOEN INDIEN UW APPARAAT NIET WERKT?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact, de schakelaar staat niet op "1".	Doe de stekker in een stopcontact met dezelfde stroomsterkte, schakel de schakelaar in.
	De pulpcontainer ( <b>I</b> ) zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of de pulpcontainer ( <b>I</b> ) goed op zijn plaats zit.
	Het deksel ( <b>E</b> ) is niet goed vergrendeld.	Controleer of het deksel ( <b>E</b> ) goed op zijn plaats zit en goed vergrendeld is.
Het product geeft een geur af of voelt zeer warm aan, er komt rook af of maakt een abnormaal geluid	De zeef ( <b>F</b> ) zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of de zeef ( <b>F</b> ) goed op zijn plaats zit.
	Er worden te grote hoeveelheden verwerkt.	Laat het apparaat afkoelen en verminder de porties.
Neem voor alle andere problemen of storingen contact op met de dichtstbijzijnde servicedienst.		

## ELEKTR(ON)ISCH APPARAAT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR



### Wees vriendelijk voor het milieu!



Uw apparaat bevat talrijke materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.



Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.



Vi ringraziamo per la fiducia dimostrata acquistando un prodotto della nostra gamma.  
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso contenute in questo libretto.

## SISTEMA DI SICUREZZA

L'apparecchio è dotato di due sistemi di sicurezza. Per la messa in funzione della centrifuga, il contenitore raccogli-polpa (**I**) deve essere correttamente posizionato e il coperchio (**E**) deve essere chiuso e bloccato dalla staffa di bloccaggio (**J**). L'apertura della staffa di bloccaggio (**J**) o la rimozione del contenitore raccogli-polpa (**I**) arrestano il funzionamento della centrifuga. A fine ciclo, portare l'interruttore (**K**) sulla posizione "0" e attendere l'arresto completo del filtro centrifugatore (**F**) prima di aprire il coperchio.

Questa unità è dotata di un sistema di protezione anti-surriscaldamento del motore che arresta automaticamente il motore in caso di utilizzo in condizioni di sovraccarico. Attendere finché l'unità non si sia raffreddata. Scollegare l'unità dalla rete elettrica e quindi ricollegarla per riavviarla.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### - Verificare sempre lo stato del filtro centrifugatore (F) prima dell'uso.

- Non utilizzare mai la centrifuga se il filtro risulta danneggiato o difettoso o se la sua superficie è rigata, venata o spaccata. In questo caso, contattare il proprio rivenditore o un Centro assistenza autorizzato. Manipolare il filtro con estrema cautela (rischio di ferite).
- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle regole tecniche ed alle norme in vigore:
  - Direttive sulla bassa tensione
  - Compatibilità elettromagnetica
  - Materiali a contatto con gli alimenti
  - Ambiente.
- Verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta situata sotto l'apparecchio corrisponda a quello dell'impianto elettrico utilizzato. Qualsiasi errore di collegamento elettrico annullerà la garanzia.
- Non appoggiare, né utilizzare l'apparecchio su un fornello elettrico o nei pressi di una fiamma libera (cucina a gas).
- Non immergere il blocco motore nell'acqua, non metterlo sotto il rubinetto.
- Qualora il cavo di alimentazione risulti danneggiato, occorre farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio assistenza o da una persona di pari qualifica, onde evitare qualsiasi pericolo.
- Posizionare l'apparecchio su un piano da lavoro stabile, al riparo da eventuali schizzi d'acqua, non capovolgerlo.
- Non smontare per alcun motivo l'apparecchio. L'unico intervento che l'utilizzatore deve effettuare è la pulizia.
- La centrifuga deve essere scollegata:
  - qualora venga constatata un'anomalia durante il funzionamento
  - prima di ogni operazione di montaggio, smontaggio o pulizia.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il buono stato.
- Non utilizzare un elettrodomestico:
  - qualora sia caduto a terra;
  - se è danneggiato o se un componente risulta mancante.
- In questo caso e per qualsiasi altro intervento di riparazione È NECESSARIO rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato.
- Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per un uso domestico.  
Si declina pertanto ogni responsabilità e garanzia in caso di utilizzo a scopo professionale
- L'apparecchio non deve essere utilizzato senza assistenza o sorveglianza da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali non ne garantiscano l'incolumità, a meno che abbiano ricevuto adeguate istruzioni in merito all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori o componenti non originali. In caso contrario, il fabbricante declina qualsiasi responsabilità.
- Non mettere mai le dita o qualsiasi altro oggetto nell'imboccatura di riempimento quando l'apparecchio è in funzione. Utilizzare sempre l'apposito pressino.
- Non aprire il coperchio prima dell'arresto completo del filtro centrifugatore (**F**).
- Non estrarre il contenitore raccogli-polpa (**I**) mentre l'apparecchio è in funzione.
- Scollegare sempre l'apparecchio dopo l'uso.

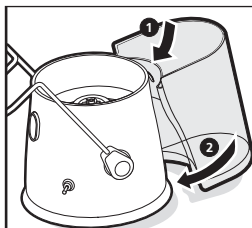
## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>A</b> Pressino grande            | <b>K</b> Interruttore (1 o 2 velocità secondo i modelli) |
| <b>D</b> Imboccatura di riempimento | <b>L</b> Perno d'azionamento                             |
| <b>E</b> Coperchio                  | <b>M</b> Blocco motore                                   |
| <b>F</b> Filtro centrifugatore      | <b>N</b> Avvolgicavo                                     |
| <b>G</b> Contenitore raccogli-succo | <b>O</b> Spazzola  |
| <b>H</b> Beccuccio                  | <b>P</b> Bricco raccogli-succo (secondo i modelli)       |
| <b>I</b> Contenitore raccogli-polpa | <b>Q</b> Separatore della schiuma (secondo i modelli)    |
| <b>J</b> Staffa di bloccaggio       |  |

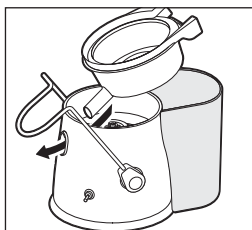
## AL PRIMO UTILIZZO

- Al primo utilizzo, si raccomanda di lavare i componenti smontabili (**A, E, F, G, I, P & Q**) (vedi capitolo 6).
- Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e posizionarlo su un piano da lavoro stabile. Sbloccare la staffa (**J**), estrarre il coperchio (**E**) e rimuovere il cartone di protezione dal filtro centrifugatore (**F**). Infine, estrarre il filtro (**F**) e il contenitore raccogli-succo (**G**).

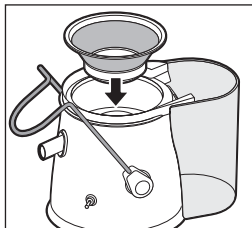
## MESSA IN FUNZIONE



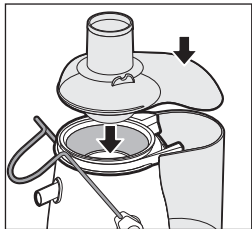
- Posizionare il contenitore raccogli-polpa (**I**) sul retro dell'apparecchio inclinandolo leggermente in avanti e facendolo scorrere al di sotto il sistema di sicurezza.



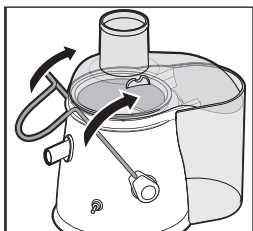
- Posizionare il contenitore raccogli-succo (**G**) all'interno dell'apparecchio inclinandolo leggermente in avanti e inserendo il beccuccio (**H**) nell'apposito orifizio.



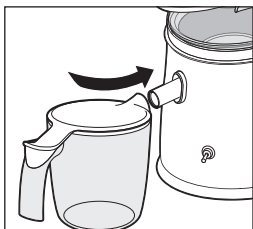
- Posizionare il filtro centrifugatore (**F**) dentro il contenitore raccogli-succo (**G**). Accertarsi che il filtro sia fissato saldamente sul perno d'azionamento (**L**) (fino al "clic").



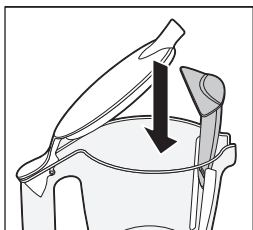
- Posizionare il coperchio (**E**) sul contenitore raccogli-succo (**G**) (fuoriuscita sul retro).



- Fissare la staffa di bloccaggio (**J**) sul coperchio (**E**) (fino al "clic").



- Posizionare un bicchiere o il bricco raccogli-succo (**P**) sotto il beccuccio (**H**) situato sulla parte anteriore dell'apparecchio, come indicato sulla figura a lato.



- Per separare la schiuma dal succo, posizionare il separatore (**Q**) nel bricco raccogli-succo (**P**). Questo accessorio permette di trattenere la schiuma nel bricco durante il servizio.

Collegare l'apparecchio. L'avvolgicavo (**N**) consente di regolare la lunghezza del cavo.

Ingredienti	Peso approssimativo (in kg)	Quantità di succo ottenuto in cl (*) 1 bicchiere = 20 cl (approssimativamente)	Velocità
Mele	1	65	2
Pere	1	60	2
Carote	1	60	2
Cetrioli	1 (2 cetrioli circa)	60	2
Ananas	1	30	2
Uva	1	45	1
Pomodori	1.5	90	1
Sedano	1.5	95	2

(\*) La qualità e la quantità del succo variano molto a seconda del grado di maturazione e della varietà della verdura o della frutta scelta. Le quantità di succo indicate nella tabella sono quindi approssimative.

- Avviare l'apparecchio agendo sull'interruttore (**K**).
- Introdurre la frutta o la verdura attraverso l'imboccatura (**D**).  
La frutta e la verdura devono essere introdotte mentre l'apparecchio è in funzione.  
Non esercitare una pressione eccessiva sul pressino. Evitare di utilizzare altri utensili. IN OGNI CASO, non utilizzare mai le dita.
- Subito dopo l'uso, spegnere l'apparecchio con l'interruttore (**K**) e attendere l'arresto completo del filtro centrifugatore (**F**).
- Quando il contenitore raccogli-polpa (**I**) è pieno o la portata del succo rallenta, svuotare il contenitore e pulire il filtro (**F**).

## CONSIGLI PRATICI

- Lavare con cura la frutta prima di privarla dei semi.
- Non è necessario privare la frutta o la verdura della buccia. È sufficiente mondare la frutta dalla buccia particolarmente spessa (per eliminare il sapore amaro): agrumi, ananas (eliminare il torsolo centrale).
- Alcune varietà di mele, pere, pomodori, ecc... possono essere introdotte intere nell'imboccatura grazie al sistema "Direct Fruit System". Scegliere di conseguenza la varietà di frutta o verdura.
- Si sconsiglia di utilizzare la centrifuga per banane, avocado, more, fichi, melanzane, lamponi...
- Si sconsiglia di utilizzare la centrifuga per la canna da zucchero o per frutti troppo duri o fibrosi.
- Scegliere frutta e verdura fresche e mature: ciò consentirà di ottenere una maggiore quantità di succo. Questo apparecchio è ideale sia per frutta come mele, pere, arance, uva, melagrane, ananas, ecc... sia per verdure come carote, cetrioli, pomodori, barbabietole, sedano, ecc...
- Se la centrifuga viene utilizzata con frutta troppo matura, il filtro può ostruirsi più rapidamente.
- **Importante:** Tutti i succhi devono essere consumati immediatamente. A contatto con l'aria, infatti, le bevande a base di frutta si ossidano molto velocemente e il loro sapore, colore e valore nutritivo potrebbero risultare alterati. Il succo di mela e il succo di pera assumono rapidamente un colore bruno: per rallentare questo processo è possibile aggiungere qualche goccia di limone.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Tutti i componenti smontabili possono essere lavati in lavastoviglie.
- Dopo l'uso, lavare immediatamente l'apparecchio: l'operazione di pulizia risulterà più facile.
- Non utilizzare tamponi sgrassanti, acetone, alcol, ecc. per pulire l'apparecchio.
- Il filtro centrifugatore (**F**) deve essere manipolato con cura. Evitare qualsiasi manipolazione che possa danneggiarlo. Il filtro deve essere sostituito se si presentano segni visibili di usura o deterioramento.
- Pulire il blocco motore con un panno umido.
- È possibile pulire il filtro centrifugatore (**F**) con l'apposita spazzola (**O**).

## CHE FARE SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA?

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	Il cavo non è collegato correttamente. L'interruttore non è posizionato su "1" o "2".	Collegare l'apparecchio a una presa di uguale tensione. Attivare l'interruttore.
	Il contenitore raccogli-polpa ( <b>I</b> ) non è posizionato correttamente.	Verificare il corretto posizionamento del contenitore raccogli-polpa ( <b>I</b> ).
	Il coperchio ( <b>E</b> ) non è fissato correttamente.	Verificare il corretto posizionamento e fissaggio del coperchio ( <b>E</b> ).
L'apparecchio emette un odore anomalo o è molto caldo al tatto, emana fumo o produce un rumore insolito.	Il filtro centrifugatore ( <b>F</b> ) non è posizionato correttamente.	Verificare il corretto posizionamento del filtro ( <b>F</b> ).
	Nell'apparecchio è stata introdotta una quantità eccessiva di alimenti.	Lasciare raffreddare l'apparecchio e diminuire la quantità di alimenti.
Per qualsiasi altro problema o anomalia, contattare il Centro assistenza più vicino.		

## ELETTRICODOMESTICO O APPARECCHIO ELETTRONICO A FINE VITA



### Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.



Smaltirlo presso il centro di raccolta rifiuti comunale o in un'apposita discarica, conformemente alle norme in vigore.

Tillykke med dit nye køkkenapparat fra vort udvalg. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

## SIKKERHEDSSYSTEM

Dette apparat er udstyret med 2 sikkerhedssystemer. For at starte saftpresseren skal beholderen til frugtkød (**I**) sidde korrekt og låget (**E**) være fuldstændig blokeret af bøjen (**J**). Hvis man fjerner bøjen (**J**) eller beholderen til frugtkød (**I**), standser saftpresseren.

Når presningen er slut, stil kontakten (**K**) på "0" og vent til rivekurven (**F**) er helt standset, før låget tages af. Enheden er udstyret med et system der beskytter mod overophedning af motoren. Systemet slår automatisk motoren fra ved overbelastning. Vent til enheden er kølet af. Hiv stikket ud og sæt det til igen for at genstarte.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kontroller altid rivekurven (**F**) før brug.
- Brug aldrig saftpresseren, hvis kurven er knækket eller beskadiget, hvis du opdager revner eller sprækker eller hvis kurven er revet itu. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted eller din forhandler. Kurven skal håndteres forsigtigt (eller kan snitte sig på den).
- Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter:
  - Lavspændingsdirektivet
  - EMC direktivet
  - Materialer i kontakt med fødevarer
  - Miljøbeskyttelse
- Kontroller at forsyningsspændingen anført på apparatets typeskilt svarer til el-installationens spænding. Garantien bortfalder i tilfælde af tilslutning til forkert spænding.
- Stil ikke eller brug ikke dette apparat på en varmeplade eller i nærheden af åben ild (gaskomfur).
- Dyp ikke motorblokken ned i vand og skyl den ikke under rindende vand.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeservice eller en person med lignende kvalifikation for at undgå enhver fare. Brug kun dette apparat på en stabil overflade, der er beskyttet mod overstækninger med vand. Vend det ikke om.
- Skil aldrig apparatet ad. Brugeren skal kun sørge for almindelig rengøring og vedligeholdelse.
- Saftpresserens stik skal tages ud:
  - Hvis den ikke fungerer korrekt,
  - Før montering, afmontering eller rengøring.
- Tag aldrig apparatets stik ud ved at trække i ledningen.
- Hvis der bruges forlængerledning, skal den være i perfekt stand.
- Et køkkenapparat må ikke bruges:
  - Hvis det er faldet ned,
  - Hvis det er beskadiget eller mangler komponenter.
- I så fald og for enhver anden reparation er det **STRENGT NØDVENDIGT** at henvende sig til et autoriseret serviceværksted.
- Dette apparat er designet til brug i en almindelig husholdning. Det må under ingen omstændigheder anvendes til en erhvervsmæssig brug, som vi afviser ethvert ansvar for og som ikke er dækket af garantien.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blotet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug aldrig tilbehørsdele eller komponenter, som ikke er oprindelige. Vi afviser ethvert ansvar, hvis det ikke er tilfældet.
- Før aldrig fingrene eller enhver anden genstand ned i påfyldningstragten, mens apparatet fungerer. Brug altid den medfølgende nedstopper.
- Luk ikke låget op, før rivekurven (**F**) er helt standset.
- Tag ikke beholderen til frugtkød (**I**) ud, mens apparatet fungerer.
- Tag altid apparatets stik ud efter brug.

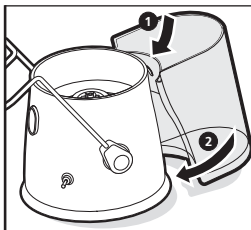
## BESKRIVELSE

<b>A</b>	Stor nedstopper	<b>K</b>	Kontakt (1 eller 2 hastigheder afhængig af model)
<b>D</b>	Påfyldningstragt	<b>L</b>	Drev
<b>E</b>	Låg	<b>M</b>	Motorblok
<b>F</b>	Rivekurv	<b>N</b>	Ledningsrum
<b>G</b>	Saftbeholder	<b>O</b>	Børste
<b>H</b>	Tud	<b>P</b>	Saftkande (afhængig af model)
<b>I</b>	Beholder til frugtkød	<b>Q</b>	Skumseparator (afhængig af model)
<b>J</b>	Bøjle til spærring		

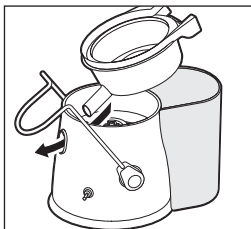
## FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

- Vi anbefaler at vaske de aftagelige dele (delene **A, E, F, G, I, P** og **Q**), før apparatet tages i brug første gang (se rengøring).
- Pak apparatet ud og stil det på en plan og stabil overflade, frigør bøjlen (**J**), tag låget (**E**) af, tag det beskyttende karton af rivekurven (**F**) og tag dernæst kurven (**F**) og saftbeholderen (**G**) af.

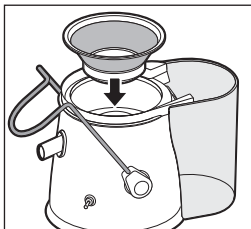
## OPSTART



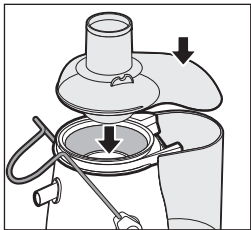
- Anbring beholderen til frugtkød (**I**) bag på apparatet ved at holde den lidt på skrå fremad og dernæst skubbe den ind under sikkerhedssystemet.



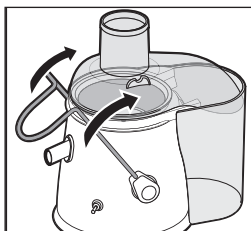
- Anbring saftbeholderen (**G**) i apparatet ved at holde den lidt på skrå fremad og føre tuden (**H**) ind i det hul, der er forudset til det.



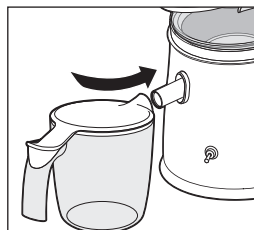
- Sæt rivekurven (**F**) ned i saftbeholderen (**G**). Sørg for at rivekurven er sat korrekt på drevet (**L**) (man hører et "klik")



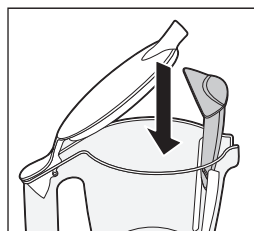
- Sæt låget (**E**) på saftbeholderen (**G**) (udtømningen skal vende bagud).



- Bloker bøjlen (J) på låget (E) (man hører et "klik").



- Stil et glas eller saftkanden (P) under tuden (H) foran på apparatet som vist på tegningen ved siden af.



- Hvis man vil fjerne skummet fra saften, skal man sætte skumseparatoren (Q) ned i saftkanden (P). Denne separator gør det muligt at holde skummet tilbage i saftkanden, når man skænker saft i et glas.

Sæt apparatets stik i. Ledningsrummet (N) gør det muligt at tilpasse ledningens længde.

Ingredienser	Ca. vægt (i kg)	Mængde opnået saft i cl (*) 1 glas = 20 cl (ca.)	Hastighed
Æbler	1	65	2
Pærer	1	60	2
Gulerødder	1	60	2
Agurker	1 (ca. 2 agurker)	60	2
Ananas	1	30	2
Vindruer	1	45	1
Tomater	1.5	90	1
Selleri	1.5	95	2

(\*) Saftens kvalitet og mængde kan variere meget, afhængig af hvornår hver enkelt grønsag eller frugt er høstet og hvilken art, der bruges. De anførte mængder saft er derfor ca. mængder.



- Start apparatet ved at trykke på kontakten **(K)**.
- Kom frugterne eller grønsagerne ned gennem påfyldningstragten **(D)**.
- **Frugterne eller grønsagerne skal føres ned, mens motoren kører.**  
Tryk ikke for hårdt med nedstopperen. Brug ikke noget andet redskab. Skub **ALDRIG** ned med fingrene.
- Når presningen er slut, skal man slukke apparatet med kontakten **(K)** og vente til rivekurven **(F)** er helt standset.
- Når beholderen til frugtkød **(I)** er fuld eller saften ikke løber så hurtigt ud, skal beholderen tømmes og kurven **(F)** skal rengøres.

## PRAKTISKE RÅD

- Vask frugterne omhyggeligt og tag sten og kerner ud.
- Det er ikke nødvendigt at skrælle eller pille dem. Man skal kun skrælle eller pille frugter med tyk skal (bitterhed): citrusfrugter, ananas (tag den centrale del ud).
- Visse typer æbler, pærer, tomater, etc. ... kan puttes hele ned i påfyldningstragten i kraft af "Direct Fruit System". Man skal derfor vælge den passende type frugt eller grønsag.
- Det er svært at presse saft ud af banan, avocados, brombær, figen, aubergine, hindbær...
- Det frarådes at bruge saftpresseren til sukkerrør eller for hårde frugter eller frugter som har for mange fibre.
- Vælg modne og friske frugter og grønsager, da de giver mere saft. Dette apparat er velegnet til frugter såsom æbler, pærer, appelsiner, vindruer, granatfrugter, ananas etc. ... og grønsager såsom gulerødder, agurker, tomater, rødbeder, selleri etc. ...
- Hvis man presser frugter, der er for modne, risikerer man at tilstoppe rivekurven ret hurtigt.
- **Vigtigt:** Alle safterne skal drikkes med det samme. De bliver nemlig iltet hurtigt i kontakt med luft, hvilket kan forandre deres smag, deres farve og især deres næringsværdi. Saft fra æbler og pærer bliver hurtigt brun, hvis man tilsætter nogle dråber citronsaft bliver de mindre hurtigt brune.

## RENØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Alle de aftagelige dele kan vaskes i opvaskemaskine.
- Dette apparat er lettere at rengøre, hvis man gør det straks efter brug.
- Brug ikke skuresvampe, acetone, sprit etc. ... til at rengøre apparatet.
- Rivekurven **(F)** skal håndteres forsigtigt. En forkert håndtering kan beskadige den. Skift rivekurven ud, så snart den viser tegn på slid eller beskadigelse.
- Rengør motorblokken med en fugtig klud.
- Man kan rengøre rivekurven **(F)** med børsten **(O)**.

## HVAD SKAL MAN GØRE, HVIS APPARATET IKKE FUNGERER?

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Apparatet fungerer ikke	Stikket er ikke sat i, kontakten står ikke på "1" eller "2"	Sæt apparatets stik i en stikkontakt med tilsvarende spænding, tryk på kontakten.
	Beholderen til frugtkød (I) sidder ikke korrekt.	Kontroller at beholderen til frugtkød (I) sidder korrekt.
	Låget (E) er ikke blokeret korrekt.	Kontroller at låget (E) sidder korrekt og at det er blokeret korrekt.
Der kommer en lugt fra apparatet eller det er meget varmt at røre ved. Der kommer røg fra apparatet eller det støjer unormalt.	Rivekurven (F) sidder ikke korrekt.	Kontroller at rivekurven (F) sidder korrekt.
	Der presses for store mængder fødevarer på én gang.	Lad apparatet køle af og pres dernæst færre mængder på én gang.
Hvis der opstår ethvert andet problem eller unormalhed, kontakt den nærmeste kundeservice.		

## BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE APPARATER



**Vil skal alle være med til at beskytte miljøet!**



Dette apparat indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.



Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du har valgt et produkt av vårt merke. Les denne bruksanvisningen grundig.

## SIKKERHETSSYSTEM

Dette apparatet er utstyrt med 2 sikkerhetssystemer. For å starte saftpressen må fruktkjøttbeholderen (**I**) være riktig plassert og lokket (**E**) må være holdt på plass av bøylen (**J**). Når bøylen (**J**) åpnes eller fruktkjøttbeholderen (**I**) tas ut, stanser saftpressen. Ved slutten av syklusen må du vri bryterspaken (**K**) på "0" og vente på at rivekurven (**F**) stanser helt før du tar av lokket.

Dette apparatet er utstyrt med et system til beskyttelse mot overoppheting av motoren, som automatisk slukker motoren ved overbelastning. Vent til apparatet er avkjølt. Ta ut kontakten til apparatet, og sett den inn igjen for å starte på nytt.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Kontroller alltid rivekurven (**F**) før bruk.
- Bruk aldri saftpressen hvis rivekurven er ødelagt, mangelfull, hvis du ser sprekker, brister eller hvis kurven har revnet. Dersom dette er tilfelle bør du kontakte et godkjent servicesenter eller din forhandler. Håndter kurven forsiktig (du kan skjære deg).
- Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende normer og regler:
  - Lavspenningsdirektiv
  - Elektromagnetisk kompatibilitet
  - Materialer i kontakt med matvarer
  - Miljø.
- Kontroller at nettspenningen angitt på merkeskiltet under dette apparatet stemmer overens med spenningen i ditt elektriske anlegg. Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Ikke sett eller bruk dette apparatet på en varm kokeplate eller i nærheten av en flamme (gasskomfyr).
- Dypp ikke motorenheten i vann og hold den ikke under rennende vann.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.  
Dette produktet skal kun brukes på en stabil arbeidsbenk i god avstand fra vannsprut. Ikke snu det opp ned.
- Demonter aldri apparatet. Brukeren skal kun ta seg av rengjøringen av apparatet.
- Ta ut kontakten:
  - Dersom det oppstår et problem under bruk
  - Før apparatet monteres, demonteres eller rengjøres.
- Ta aldri ut kontakten ved å dra i ledningen.
- Bruk en skjøteledning kun etter først å ha forsikret deg om at den er i god stand.
- Et elektrisk husholdningsapparat skal ikke brukes:
  - Hvis det har falt ned
  - Hvis det er ødelagt eller ufullstendig.
- Hvis dette er tilfelle eller hvis apparatet må repareres, MÅ DU henvende deg til et godkjent servicesenter.
- Dette produktet er laget for bruk i hjemmet, det skal ikke brukes i næringsvirksomhet. Enhver slik bruk opphever apparatets garanti.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Bruk aldri annet enn originale tilbehørsdeler eller bestanddeler. Vi fraskriver oss ethvert ansvar dersom dette ikke overholdes.
- Stikk aldri fingrene eller andre gjenstander i sjakten mens apparatet fungerer. Bruk alltid stapperen som leveres med apparatet.
- Åpne aldri lokket før rivekurven (**F**) har stanset helt.
- Ta ikke ut fruktkjøttbeholderen (**I**) mens apparatet går.
- Ta alltid ut kontakten etter bruk.

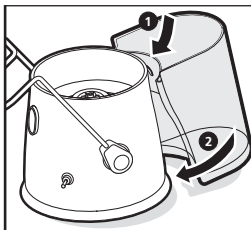
## BESKRIVELSE

<b>A</b>	Stor stapper	<b>K</b>	Bryter (1 eller 2 hastigheter, avhengig av modell)
<b>D</b>	Sjakt	<b>L</b>	Drivakse
<b>E</b>	Lokk	<b>M</b>	Motorenhet
<b>F</b>	Rivekurv	<b>N</b>	Ledningsfeste
<b>G</b>	Saftbeholder	<b>O</b>	Børste
<b>H</b>	Skjenketut	<b>P</b>	Saftkanne (avhengig av modell)
<b>I</b>	Fruktkjøttbeholder	<b>Q</b>	Skumfilter (avhengig av modell)
<b>J</b>	Låsebøyle		

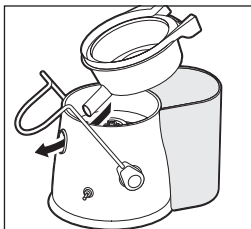
## FØR APPARATET BRUKES FOR FØRSTE GANG

- Vi anbefaler at du vasker de demonterbare delene (deler **A, E, F, G, I, P** og **Q**) før første gangs bruk (se rengjøring).
- Ta apparatet ut av emballasjen og sett det på en stabil arbeidsbenk, løft opp bøylen (**J**), ta av lokket (**E**), fjern pappen som beskytter rivekurven (**F**) og ta ut kurven (**F**) og saftbeholderen (**G**).

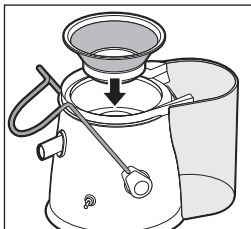
## IGANGSETTING



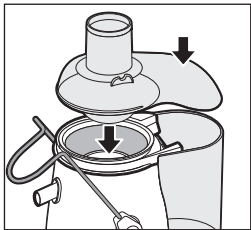
- Sett fruktkjøttbeholderen (**I**) på baksiden av apparatet ved å vippe beholderen litt framover før du skyver den på plass under sikkerhetssystemet.



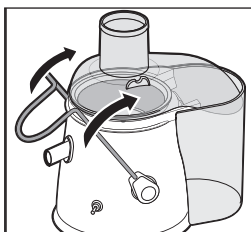
- Sett saftbeholderen (**G**) i apparatet ved å vippe beholderen litt framover og stikke skjenketuten (**H**) i hullet.



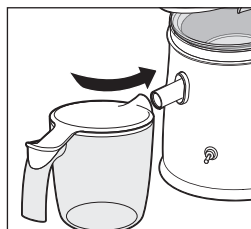
- Sett rivekurven (**F**) i saftbeholderen (**G**). Sørg for at rivekurven er riktig låst på drivaksen (**L**) ("klikk").



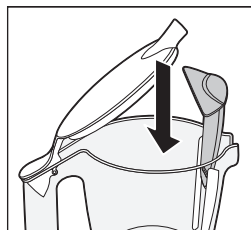
- Sett lokket (**E**) på saftbeholderen (**G**) (med bøylen ned i saftbeholderen).



- Lås bøylen (**J**) fast på lokket (**E**) ("klikk").



- Sett glasset eller saftkannen (**P**) under skjenketuten (**H**) på forsiden av apparatet slik figuren til venstre viser.



- Hvis du vil skille skummet fra saften, må du sette skumfilteret (**Q**) i saftkannen (**P**). Dette filteret holder tilbake skummet som er i saftkannen, når du skjenker saften.

Koble til apparatet. Bruk ledningsfestene (**N**) for å tilpasse lengden på ledningen.

Ingredienser	Ca. vekt (i kg)	Presset saftmengde i cl (*) 1 glass = 20 cl (ca.)	Hastighet
Epler	1	65	2
Pærer	1	60	2
Gulrøtter	1	60	2
Agurker	1 (ca. 2 agurker)	60	2
Ananas	1	30	2
Druer	1	45	1
Tomater	1.5	90	1
Selleri	1.5	95	2

(\*) Saftkvalitet og -mengde varierer mye i forhold til innhøstingsdato og sorten grønnsak eller frukt. Saftmengdene angitt ovenfor er derfor omtrentlige.

- Slå på apparatet med bryteren **(K)**.
- Putt frukten eller grønnsakene ned gjennom sjakten **(D)**.
- Fruktene og grønnsakene skal puttes i maskinen mens motoren er i gang. Press ikke for hardt på stapperen. Bruk ingen andre gjenstander. Skyv ABSOLUTT IKKE med fingrene.
- Når du er ferdig med å presse, stans pressen med bryteren **(K)** og vent til rivekurven **(F)** har stanset fullstendig.
- Tøm fruktkjøttbeholderen **(I)** når den er full og saften ikke renner like fort, og rengjør rivekurven **(F)**.

## PRAKTISKE RÅD

- Vask fruktene grundig før du tar ut kjernene.
- Du er ikke nødt til å skrelle fruktene. Du bør derimot skrelle frukter med tykt (bittert) skall: sitrusfrukter, ananas (fjern midten).
- Visse sorter epler, pærer, tomater osv. kan føres ned i sjakten i ett stykke med systemet "Direct Fruit System". Velg derfor typen frukt eller grønnsak deretter.
- Det er vanskelig å presse saften av banan, avokado, bjørnebær, fiken, auberginer, bringebær ...
- Det frarådes å bruke saftpressen til sukkerrør og svært harde eller trevlete frukter.
- Velg modne og ferske frukter og grønnsaker – de gir mer saft. Dette apparatet egner seg til frukter som plommer, pærer, appelsiner, druer, granatepler, ananas osv. og grønnsaker som gulrøtter, agurker, tomater, rødbeter, selleri osv.
- Hvis du presser overmodne frukter, risikerer kurven å fylles opp og blokkeres raskere.
- **Viktig:** Alle safter må brukes umiddelbart. I kontakt med luft oksideres saften svært raskt, og dette kan endre saftens smak, farge og særlig saftens næringsverdi. Saften fra epler eller pærer blir raskt brun, men hvis du tilsetter noen dråper sitronsaft, blir saften ikke så fort brun.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Alle de demonterbare delene kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Dette apparatet er lettere å rengjøre hvis du gjør det rett etter bruk.
- Bruk ikke skurebørster, aceton, alkoholbaserte rengjøringsmidler osv. til å rengjøre apparatet.
- Håndter rivekurven **(F)** forsiktig. Unngå all uegnet håndtering som kan skade den. Skift ut rivekurven så snart de første tegnene på slitasje eller ødeleggelse oppstår.
- Rengjør motorenheten med en fuktig klut.
- Du kan rengjøre rivekurven **(F)** med børsten **(O)**.

## HVA GJØR JEG HVIS APPARATET IKKE FUNGERER?

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Produktet fungerer ikke	Apparatet er ikke tilkoblet strøm, bryteren er ikke på "1" eller "2".	Sett støpselet i en kontakt med samme spenning og slå på bryteren.
	Fruktkjøttbeholderen <b>(I)</b> er ikke satt riktig på plass.	Sjekk at fruktkjøttbeholderen <b>(I)</b> er riktig plassert.
	Lokket <b>(E)</b> er ikke ordentlig låst.	Sjekk at lokket <b>(E)</b> er riktig plassert og låst.
Det lukter av produktet eller det er svært varmt på utsiden, det kommer røyk fra det eller unormale lyder.	Rivekurven <b>(F)</b> er ikke riktig plassert.	Sjekk at rivekurven <b>(F)</b> er riktig plassert.
	Det presses en for stor mengde matvarer.	La apparatet avkjøles og press mindre mengder.
Kontakt nærmeste kundeservice for alle andre problemer eller uregelmessigheter.		

## RESIRKULERING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER



### Tenk miljøvern!



Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.



Ta det med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Kiitämme sinua valikoimamme tuotteita kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

## TURVAJÄRJESTELMÄ

Tämä laite on varustettu 2 turvajärjestelmällä. Lingon käynnistämiseksi hedelmäliha-astian (**I**) on oltava kunnolla paikoillaan ja kannen (**E**) tulee olla täysin lukittu tiivisteeseen (**J**) avulla.

Tiivisteeseen (**J**) avaaminen ja hedelmäliha-astian (**I**) ottaminen pois pysäyttää lingon.

Käyttöjakson lopussa katkaisija (**K**) on asennettava asentoon « 0 » ja on odotettava, että raastekori (**F**) pysähtyy täydellisesti, ennen kuin kansi otetaan pois.

Tämän tuotteen moottori on varustettu ylikuumentumissuojalla. Moottori sammuu automaattisesti mikäli se ylikuormittuu. Odota kunnes laite on jäähtynyt. Irrota virtajohto pistokkeesta ja aseta se takaisin.

## TURVAOHJEET

- Tarkista aina raastekori (**F**) ennen käyttöä.
- Älä koskaan käytä linkoa, jos kori on rikki, viallinen tai näet siinä halkeamia tai jos se on revennyt. Tässä tapauksessa on otettava yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen tai omaan jälleenmyyjään. Käsittele koria varovasti (vaara saada haavoja).
- Käyttäjän turvallisuuden vuoksi tämä laite täyttää siihen soveltuvat normit ja määräykset:
  - Matalajännitedirektiivi
  - Sähkömagneettinen yhteensopivuus
  - Elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevat materiaalit
  - Ympäristö.
- Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä. Virheellinen jännite kumooa takuun.
- Älä käytä tai säilytä laitetta keittolevyllä tai avotulen lähellä (kaasuliesi).
- Älä upota moottorirunkoa veteen tai laita sitä juoksevan veden alle.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, sen tulee antaa valmistajan, valtuutetun huoltokeskuksen tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaroilta vältytään. Käytä tuotetta vain vakaalla työtasolla suojassa vesiroiskeilta. Älä käännä konetta ylös alaisin.
- Älä koskaan pura laitetta. Älä tee muita toimenpiteitä kuin tavallinen puhdistus.
- Linko on irrotettava sähköverkosta:
  - Jos siinä on toimintahäiriöitä käytön aikana,
  - Aina ennen lisälaitteiden asentamista, irrottamista ja puhdistusta.
- Älä koskaan irrota laitetta vetämällä sähköjohdosta.
- Käytä jatkojohtoa vain, kun olet tarkastanut, että se on täysin kunnossa.
- Sähköistä kodinkonetta ei saa käyttää:
  - Jos se on pudonnut maahan,
  - Jos se on vioittunut tai siitä puuttuu osia.
- Näissä tapauksissa ja aina, kun laite on korjattava, ON VÄLTÄMÄTÖNTÄ OTTAA YHTEYS valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi kotona, sitä ei missään tapauksessa saa käyttää ammattikäytössä, jota takuu tai valmistajan vastuu eivät kata.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön käyttöä koskevaa ohjausta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä muita kuin alkuperäisiä varaosia tai lisälaitteita. Valmistaja kieltäytyy kantamasta vastuuta, jos näin ei toimita.
- Älä koskaan laita sormia tai muita esineitä täyttöaukkoon laitteen ollessa käynnissä. Käytä aina tähän tarkoitukseen varattua syöttökappaletta.
- Älä avaa kantta ennen kuin raastekori (**F**) on pysähtynyt täydellisesti.
- Älä ota hedelmälihan kerääjää (**I**) pois, kun laite on toiminnassa.
- Irrota laite aina sähköverkosta käytön jälkeen.



## KUVAUS

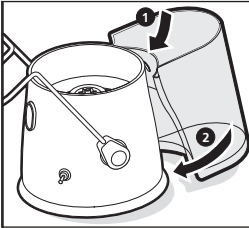
**A** Iso syöttökappale  
**D** Täyttöaukko  
**E** Kansi  
**F** Raastekori  
**G** Mehun kerääjä  
**H** Kaatonokka  
**I** Hedelmälihan kerääjä  
**J** Lukitustiiviste

**K** Katkaisija (1 tai 2 nopeutta mallista riippuen)  
**L** Vetoakseli  
**M** Moottorirunko  
**N** Johdon säilytysjärjestelmä  
**O** Harja  
**P** Mehuastia (mallista riippuen)  
**Q** Vaahdon erottaja (mallista riippuen)

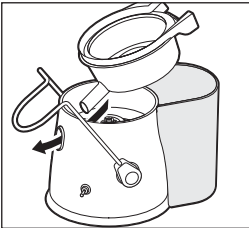
## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Suosittelemme, että irrotettavat osat (osat **A, E, F, G, I, P & Q**) pestään ennen ensimmäistä käyttökertaa (katso puhdistus).
- Ota laite pois pakkauksesta ja laita se vakaalle työtasolla, irrota tiiviste (**J**), ota kansi (**E**) pois, ota pois suojapahvi, joka sijaitsee raastekorin (**F**) päällä, ota sitten kori (**F**) ja mehunkerääjä (**G**) pois.

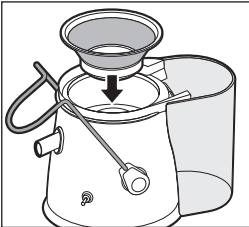
## KÄYNNISTYS



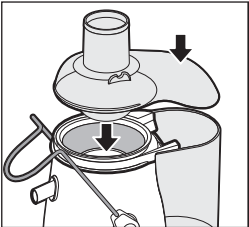
- Laita hedelmälihan kerääjä (**I**) laitteen taakse kallistamalla sitä hieman eteenpäin, liu'uta se turvajärjestelmän alle.



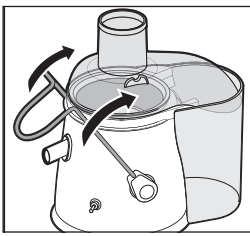
- Laita mehunkerääjä (**G**) laitteeseen kallistamalla sitä hieman eteenpäin ja laittamalla kaatonokan (**H**) tähän tarkoitukseen varattuun aukkoon.



- Laita raastekori (**F**) mehunkerääjään (**G**). Varmista, että raastekori on naksautanut kunnolla vetoakselille (**L**) ("naks").



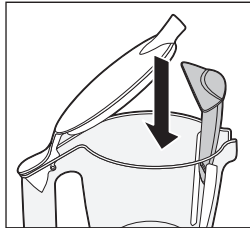
- Laita kansi (**E**) mehunkerääjälle (**G**) (poisto taaksepäin).



- Lukitse lukitustiiviste (**J**) kannelle (**E**) ("naks").



- Aseta lasi tai mehuastia (**P**) kaatonokan (**H**) alle laitteen edessä oikeisen kuvan osoittamalla tavalla.



- Jos haluat erottaa mehun vaahdon, laite erottaja (**Q**) mehuastiaan (**P**). Sen avulla voi mehun vaahdon pitää mehuastiassa, kun kaadat mehua lasiin.

Kytke laite verkkoon. Johdon säilytysratkaisun (**N**) avulla johdon pituuden voi säätää sopivaksi.

Ainekset	Paino kiloissa (määrät ovat suuntaa-antavia määriä)	Saatava määrä mehua millilitroissa 1 lasi= 200 ml (suunnilleen)	Nopeus
Omenat	1	65	2
Päärynät	1	60	2
Porkkanat	1	60	2
Kurkut	1 (noin 2 kurkkua)	60	2
Ananas	1	30	2
Rypäleet	1	45	1
Tomaatit	1.5	90	1
Selleri	1.5	95	2

(\*) Mehun laatu ja määrää vaihtelee paljon hedelmien keräysajankohdan ja kunkin tuotteen laadun mukaan. Oheiset mehumäärät ovat ohjeellisia.

- Käynnistä laite kääntämällä katkaisijaa **(K)**.
- Laita hedelmät ja vihannekset aukon **(D)** kautta.
- Hedelmät ja vihannekset on syötettävä, kun moottori on käynnissä.  
Älä kohdistu syöttökappaleeseen liikaa painetta. Älä käytä muita työvälineitä. Erityisesti EI SAA käyttää sormia.
- Kun olet lopettanut, sammuta laite käyttämällä katkaisijaa **(K)** ja odota, että raastekori **(F)** on pysähtynyt kokonaan .
- Kun hedelmäliha-astia **(I)** on täynnä tai mehun virtaus on heikentynyt, tyhjennä säiliö ja puhdistu kori **(F)**.

## KÄYTTÖOHJEITA

- Pese hedelmät huolellisesti ennen niiden siementen ja kivien ottamista pois.
- Hedelmiä ei tarvitse kuoria. Vain paksukuoriset hedelmät on kuorittava (happamuus): sitruhedelmät, ananas (poista keskus).
- Jotkin omenat, päärynät tomaatit, jne... mahtuvat yhtenä kappaleena syöttöaukkoon « Direct Fruit System » -järjestelmän ansiosta. Valitse hedelmät tai vihannekset tämän perusteella.
- Banaanien, avokadojen, karhunvadelmien, viikunoiden ja vadelmien mehua on vaikea erottaa.
- Emme suosittele lingon käyttöä sokeriruo'on ja kovien tai säikeisten hedelmien kanssa.
- Valitse kypsiä ja tuoreita hedelmiä, saat niistä enemmän mehua. Laitte sopii hedelmille, kuten omenille, päärynöille, appelsiineille, viinirypäleille, granaattomenille, ananaksille, jne. , ja vihanneksille kuten porkkanoille, kurkuille, punajuurille, sellerille, jne.
- Jos linkoat liian kypsiä hedelmiä, kori voi tukkeutua nopeammin.
- **Tärkeää:** Kaikki mehut on nautittava heti. Ollessaan kosketuksissa ilman kanssa ne hapettuvat hyvin nopeasti, tämä voi muuttaa niiden makua, väriä ja ennen kaikkea niiden ravintoarvoa. Omena- ja päärynämehut muuttuvat pian väriltään ruskeiksi, lisää muutama tippa sitruuna, jotta ne ruskistuvat hitaammin.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Kaikki irrotettavat osat voi pestä astianpesukoneessa.
- Tämä laite on helpompi puhdistaa, jos teet sen heti käytön jälkeen.
- Älä käytä hankaustyynyjä, asetonia ,alkoholia jne. laitteen puhdistamiseen.
- Raastekoria **(F)** tulee käsitellä huolellisesti. Varo käsittelemästä sitä kovakouraisesti, se voi vahingoittaa. Vaihda raastekori heti, kun näet ensimmäiset merkit kulumisesta tai vaurioitumisesta.
- Puhdistu moottorirunko kostealla kankaalla.
- Voit puhdistaa raastekorin **(F)** harjalla **(O)**.

## MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI?

ONGELMA	SYYT	RATKAISUT
Tuote ei toimi	Pistoketta ei ole kytketty, katkaisija ei ole asennossa i"1" tai "2".	Kytke laite oikean jännitteen omaavaan pistokkeeseen, käytä katkaisijaa.
	Hedelmäliha-astia ( <b>I</b> ) ei ole kunnolla paikoillaan.	Tarkasta, että hedelmäliha-astia ( <b>I</b> ) on kunnolla paikoillaan.
	Kansi ( <b>E</b> ) ei ole lukittu kunnolla.	Tarkista, että kansi ( <b>E</b> ) on kunnolla paikoillaan ja lukittu.
Tuotteesta lähtee hajua tai se on hyvin kuuma kosketettaessa, siitä lähtee savua tai se pitää epätavallista ääntä käydessään.	Raastekori ( <b>F</b> ) ei ole kunnolla paikoillaan.	Tarkista, että raastekori ( <b>F</b> ) on kunnolla paikoillaan.
	Käsiteltävien elintarvikkeiden määrä on liian suuri.	Anna laitteen jäähtyä ja vähennä sitten käsiteltäviä määriä.
Kaikissa muissa ongelma- tai häiriötapauksissa on otettava yhteys lähimpään jälkimyyntipalveluun.		

## SÄHKÖLAITE TAI ELEKTRONINEN LAITE KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPUSSA



### Edistäkäämme ympäristönsuojelua!



Laite sisältää paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.



Toimita laite keräyspisteeseen tai sellaisen puutteessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Tack för ditt förtroende för våra produkter. Läs noggrant igenom bruksanvisningen.

## SÄKERHETSSYSTEM

Apparaten är utrustad med 2 säkerhetssystem. För att starta råsaftcentrifugen, ska fruktköttsbehållaren (**I**) vara korrekt placerad och locket (**E**) vara helt låst av bygeln (**J**).

Om bygeln (**J**) öppnas eller fruktköttsbehållaren (**I**) tas bort, stannar råsaftcentrifugen.

När du pressat klart, ställ strömbrytaren (**K**) på "0" och vänta tills rivkorgen (**F**) stannat fullständigt innan locket avlägsnas.

Denna apparat är försedd med ett överhettningsskydd för motorn som automatiskt stänger av motorn när den utsätts för överbelastning. Vänta tills apparaten har svalnat. Dra ur sladden och sätt sedan i den igen för att åter starta apparaten.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera alltid rivkorgen (**F**) innan användning.
- Använd aldrig råsaftcentrifugen om korgen är trasig, bristfällig, om den har skador, sprickor eller om korgen är spräckt. I så fall, kontakta en auktoriserad serviceverkstad eller din återförsäljare. Var försiktig när du hanterar korgen (risk för skärskador).
- Apparaten säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder:
  - Lågspänningsdirektiv
  - Elektromagnetisk kompatibilitet
  - Material godkända för livsmedelskontakt
  - Miljö.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten under apparaten överensstämmer med din elektriska installation. Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.
- Placera inte och använd inte apparaten på en varm kokplatta eller i närheten av en låga (gasspis).
- Doppa inte ner och håll inte motordelen under rinnande vatten.
- Om sladden skadats, ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig fackman för att undvika all fara.
- Använd apparaten endast på en stabil arbetsyta som skyddas mot vattenstänk. Vänd den inte upp och ner.
- Ta aldrig isär apparaten. Inga andra åtgärder än rengöring ska utföras av användaren.
- Koppla alltid ur råsaftcentrifugen:
  - Om den fungerar onormalt vid användning,
  - När du sätter ihop och tar isär den och vid rengöring.
- Koppla aldrig ur apparaten genom att dra i sladden.
- Använd endast en förlängningssladd efter att ha kontrollerat att den är i gott skick.
- En elektrisk hushållsapparat ska inte användas:
  - Om den fallit i golvet,
  - Om den är skadad eller ofullständig.
- I så fall och för alla reparationer **ÄR DET NÖDVÄNDIGT** att kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Produkten har konstruerats för hemmabruk. Den ska under inga omständigheter användas i yrkesmässigt syfte. Användning i yrkesmässigt syfte sker inte på tillverkarens ansvar eller inom ramen för garantirättigheter.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. I annat fall gäller inte garantin.
- Stick aldrig in fingrarna eller annat föremål i matarröret när apparaten är i funktion. Använd alltid matarproppen.
- Öppna aldrig locket innan rivkorgen (**F**) stannat fullständigt.
- Ta inte bort fruktköttsbehållaren (**I**) när apparaten är i funktion.
- Koppla alltid ur apparaten efter användning.

## BESKRIVNING

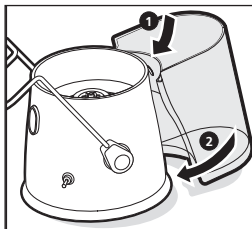
**A** Stor matarpropp  
**D** Matarrör  
**E** Lock  
**F** Rivkorg  
**G** Juiceuppsamlare  
**H** Pip  
**I** Fruktköttsbehållare  
**J** Låsbygel

**K** Strömbrytare (1 eller 2 hastigheter beroende på modell)  
**L** Drivaxel  
**M** Motordel  
**N** Sladdförvaring  
**O** Borste  
**P** Juicekanna (beroende på modell)  
**Q** Skumseparator (beroende på modell)

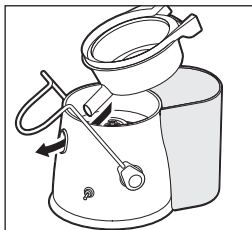
## FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Vi rekommenderar att de löstagbara delarna (delarna **A, E, F, G, I, P & Q**) diskas före den första användningen (se rengöring).
- Packa upp apparaten och placera den på en stabil arbetsyta, frigör bygeln (**J**), ta av locket (**E**), ta bort skyddspappen på rivkorgen (**F**) ta därefter av korgen (**F**) och juiceuppsamlaren (**G**).

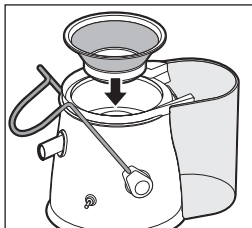
## KOMMA IGÅNG



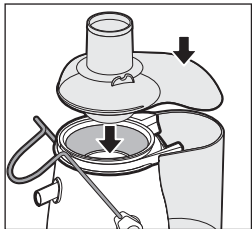
- Placera fruktköttsbehållaren (**I**) på apparatens baksida genom att luta den lite framåt, för därefter in den under säkerhetssystemet.



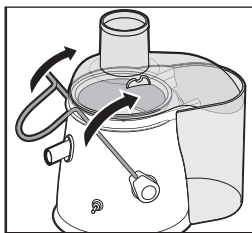
- Placera juiceuppsamlaren (**G**) i apparaten genom att luta den lite framåt och genom att sätta i pipen (**H**) på sin plats i hålet.



- Sätt i rivkorgen (**F**) i juiceuppsamlaren (**G**). Var noga när du sätter fast rivkorgen på drivaxeln (**L**) ("klick").



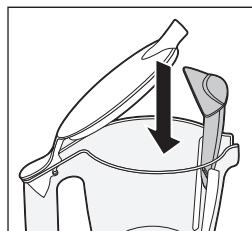
- Sätt på locket (**E**) på juiceuppsamlaren (**G**) (utflöde bakåt).



- Lås bygeln (**J**) på locket (**E**) ("click").



- Placera ett glas eller juicekannan (**P**) under pipen (**H**) på apparatens framsida enligt bilden.



- Om du önskar separera skummet från juicen, placera separatorn (**Q**) i juicekannan (**P**). Separatoren gör att skummet blir kvar i juicekannan när du häller upp juice i ett glas.

Anslut apparaten. Sladdförvaringen (**N**) gör det möjligt att anpassa sladdlängden.

Ingredienser	Cirka vikt (i kg)	Erhållen mängd juice i cl (*) 1 glas = 20 cl (cirka)	Hastighet
Äpple	1	65	2
Päron	1	60	2
Morötter	1	60	2
Gurka	1 (ca 2 gurkor)	60	2
Ananas	1	30	2
Vindruvor	1	45	1
Tomater	1.5	90	1
Selleri	1.5	95	2

(\*) Juicens kvalitet och mängd varierar mycket beroende på skördesäsong och olika sorters grönsaker och frukt. De ovanstående mängderna juice är ungefärliga.

- Starta apparaten med strömbrytaren **(K)**.
- Lägg i frukt och grönsaker i matarröret **(D)**.
- Frukt och grönsaker ska läggas i när motorn är igång.  
Tryck inte för hårt på matarproppen. Använd inte något annat föremål. Tryck ABSOLUT INTE med fingrarna.
- När du är klar, stanna apparaten med strömbrytaren **(K)** och vänta tills rivkorgen **(F)** stannat fullständigt.
- När fruktköttsbehållaren **(I)** är full eller om juicen rinner ut långsammare, töm behållaren och rengör korgen **(F)**.

## PRAKTISKA RÅD

- Tvätta frukten noga innan den kärnas ur.
- Det är inte nödvändigt att skala den. Endast frukter med tjockt skal behöver skalas (bitter smak): citrusfrukter, ananas (ta bort mittpartiet).
- Vissa sorters äpple, päron, tomat, etc... kan köras hela i matarröret tack vare "Direct Fruit System".  
Välj lämpliga frukter och grönsaker.
- Det är svårt att pressa juice ur banan, avokado, björnbär, fikon, aubergine, hallon...
- Det är olämpligt att använda råsaftcentrifugen till sockerrör och mycket hårda eller trådiga frukter.
- Välj färsk och mogna frukter och grönsaker då de ger mer juice. Apparaten är lämplig för frukter som äpple, päron, apelsiner, vindruvor, granatäpple, ananas, etc...och grönsaker som morötter, gurka, tomat, rödbetor, selleri, etc...
- Om du pressar alltför mogna frukter riskerar korgen att bli snabbare tilltäppt.
- **Viktigt:** Drick all juice direkt när den är nypressad. Om den exponeras för luft, oxiderar den snabbt och förlorar i smak, färg och framför allt näringsvärde. Äpple- och päronjuice mörknar snabbt, tillsatt några droppar citronjuice så mörknar den inte så fort.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Alla löstagbara delar kan diskas i diskmaskin.
- Apparaten är lättare att göra ren om du gör det omedelbart efter användning.
- Använd inte skursvampar, aceton, alkohol, etc. för att rengöra apparaten.
- Hantera rivkorgen **(F)** varsamt. Undvik en felaktig hantering som kan skada den.  
Byt ut rivkorgen så snart den börjar bli sliten eller visar tecken på skador.
- Rengör motordelen med hjälp av en fuktig trasa.
- Du kan rengöra rivkorgen **(F)** med hjälp av borsten **(O)**.



## VAD SKA JAG GÖRA OM APPARATEN INTE FUNGERAR?

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Apparaten fungerar inte.	Stickkontakten är inte isatt, strömbrytaren är inte på "1" eller "2".	Anslut apparaten till ett uttag med samma voltal, aktivera strömbrytaren.
	Fruktköttsbehållaren ( <b>I</b> ) är inte korrekt placerad.	Kontrollera att fruktköttsbehållaren ( <b>I</b> ) är rätt placerad.
	Locket ( <b>E</b> ) är inte ordentligt låst.	Kontrollera att locket ( <b>E</b> ) är rätt placerat och ordentligt låst.
En lukt uppstår eller apparaten känns mycket varm, den utvecklar rök eller ett onormalt ljud.	Rivkorgen ( <b>F</b> ) är inte rätt placerad.	Kontrollera att rivkorgen ( <b>F</b> ) är rätt placerad.
	Du pressar för stora mängder ingredienser.	Låt apparaten svalna och minska därefter mängderna.
För alla andra problem eller avvikelser, kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad.		

## UTTJÄNTA ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER



### Var rädd om miljön!



Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.



Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Agradecemos-lhe pela confiança que deposita nos produtos da nossa gama. Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

## SISTEMA DE SEGURANÇA

Este aparelho está equipado com 2 sistemas de segurança. Para ligar a centrifugadora, o colector de polpa (**I**) tem que estar devidamente colocado e a tampa (**E**) deve estar perfeitamente fechada com o dispositivo de bloqueio (**J**). A abertura deste dispositivo (**J**) ou o retirar do colector de polpa desliga automaticamente a centrifugadora. No fim do ciclo, posicione o botão (**K**) no “0” e aguarde a paragem completa do filtro (**F**) antes de tirar a tampa.

Este aparelho está equipado com um sistema de protecção de sobreaquecimento do motor que desliga automaticamente o motor quando o aparelho funciona em condições de sobrecarga. Aguarde que o aparelho arrefeça. Desligue o aparelho da corrente e depois volte a ligá-lo.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

- **Verifique sempre o filtro (F) antes da utilização.**
- Não utilize a centrifugadora se o filtro se encontrar de alguma forma danificado. Se for o caso, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex ou o Clube Consumidor Moulinex. Manipule-o com precaução (risco de ferida).
- Para a sua própria segurança, este aparelho obedece às normas e regulamentos aplicáveis:
  - Directiva Baixa Tensão
  - Compatibilidade Electromagnética
  - Materiais em contacto com os alimentos
  - Ambiente.
- Certifique-se que a tensão de alimentação, visível na placa sinalética do aparelho, é compatível com a instalação eléctrica da sua casa. Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- Não colocar nem utilizar este aparelho junto de uma fonte de calor, ou de uma chama (fogão a gás).
- Não mergulhe nem molhe a base do motor com água.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, no seu serviço após-venda, ou por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer perigo.  
Utilizar este produto unicamente numa bancada estável e ao abrigo de salpicos. Não o vire.
- Não desmonte nunca o aparelho. A única intervenção que terá de fazer é limpá-lo.
- A centrifugadora tem que ser automaticamente desligada:
  - se houver uma anomalia durante o seu funcionamento,
  - antes de cada montagem, desmontagem ou limpeza.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Um aparelho electrodoméstico não deve ser utilizado se:
  - cair ao chão,
  - se encontrar de alguma forma danificado ou incompleto.
- Neste caso ou para qualquer reparação, É NECESSÁRIO contactar um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex.
- Este produto foi concebido apenas para um uso doméstico, qualquer utilização profissional anula a garantia e liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Utilize apenas acessórios ou componentes que sejam de origem. Caso contrário, declinamos toda e qualquer responsabilidade.
- Nunca colocar os dedos ou qualquer outro objecto na chaminé durante o funcionamento do aparelho. Utilize sempre o calcador previsto para o efeito.
- Não abrir a tampa antes da paragem completa do filtro (**F**).
- Não retirar o colector de polpa (**I**) durante o funcionamento do aparelho.
- Desligar sempre o aparelho após cada utilização.

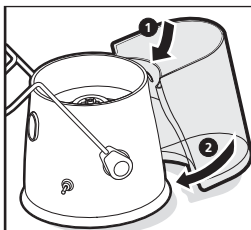
## DESCRIÇÃO DO APARELHO

<b>A</b>	Calçador grande	<b>K</b>	Botão (1 ou 2 velocidades consoante o modelo)
<b>D</b>	Chaminé	<b>L</b>	Eixo do recipiente
<b>E</b>	Tampa	<b>M</b>	Bloco motor
<b>F</b>	Filtro	<b>N</b>	Compartimento para arrumação do cabo
<b>G</b>	Colector de sumo	<b>O</b>	Escova de limpeza
<b>H</b>	Bico para verter	<b>P</b>	Colector de sumo (consoante o modelo)
<b>I</b>	Colector de polpa	<b>Q</b>	Separador de espuma (consoante o modelo)
<b>J</b>	Fecho de segurança		

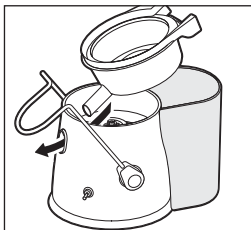
## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Lave as peças desmontáveis (**peças A, E, F, G, I, P & Q**), retire a tampa (**E**), retire o papel de protecção que se encontra no filtro (**F**), retire o filtro (**F**) e o colector de sumo (**G**).

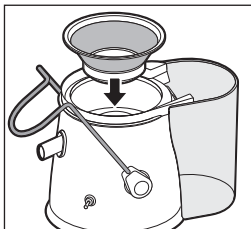
## UTILIZAÇÃO



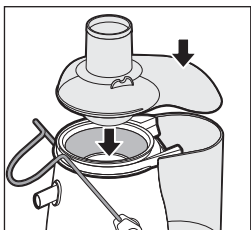
- Coloque o colector de polpa (**I**) na parte de trás do aparelho, inclinándolo ligeiramente para a frente, e faça-o deslizar para baixo do sistema de segurança.



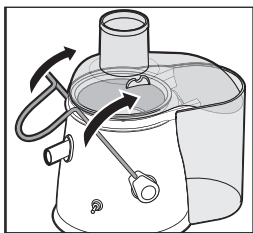
- Coloque o colector de sumo (**G**) no aparelho, inclinándolo ligeiramente para a frente e introduzindo o bico (**H**) no orifício previsto para o efeito.



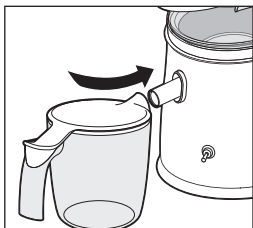
- Coloque o filtro (**F**) no colector de sumo (**G**). Certifique-se que o filtro está devidamente encaixado no eixo de funcionamento (**L**) ("clac").



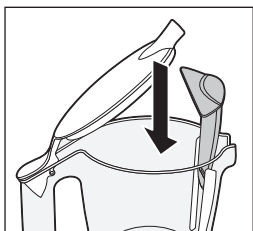
- Coloque a tampa (**E**) no colector de sumo (**G**) (evacuação para trás).



- Accione o fecho de segurança (J) na tampa (E) (“clic”).



- Coloque um copo ou o coletor de sumo (P) debaixo do bico (H) que se encontra na parte da frente do aparelho, como indicado na figura ao lado.



- Se desejar separar a espuma do sumo, coloque o separador (Q) no coletor de sumo (P). Este separador permite reter a espuma no coletor de sumo quando o servir no copo.

Ligue o aparelho. O compartimento de arrumação para o cabo (N) permite adaptar o comprimento do mesmo.

Ingredientes	Peso aproximativo (em Kg)	Quantidade de sumo obtida em cl (*) 1 copo = 20 cl (aproximadamente)	Velocidades
Maçãs	1	65	2
Pêras	1	60	2
Cenouras	1	60	2
Pepinos	1 (cerca de 2 pepinos)	60	2
Ananás	1	30	2
Uvas	1	45	1
Tomates	1.5	90	1
Aipo	1.5	95	2

(\*) A qualidade e a quantidade dos sumos variam bastante, consoante a data de colheita e a variedade de cada legume ou fruta. As quantidades de sumo acima indicadas são, portanto, aproximativas.

- Carregue no botão **(K)** para ligar o aparelho.
- Introduza as frutas e os legumes na chaminé **(D)**.
- As frutas e os legumes devem ser introduzidos quando o motor estiver ligado.  
Não exerça uma pressão muito forte no calcador. Não utilize qualquer outro utensílio e, **SOBRETUDO**, não empurre **NUNCA** com os dedos.
- Quando tiver acabado, desligue o aparelho carregando no botão **(K)** e aguarde a paragem completa do filtro **(F)**.
- Quando o colector de polpa estiver cheio ou se o débito abrandar, despeje o colector e limpe o filtro **(F)**.

## CONSELHOS PRÁTICOS

- Lave minuciosamente a fruta antes de lhe retirar os caroços.
- Não é obrigado a descascar todas as frutas. Deve descascar somente a que possui uma casca dura (azedume): citrinos, ananás (retire a parte central).
- Certas variedades de maçãs, pêras, tomates, etc.... cabem inteiras na cavidade da chaminé, graças ao sistema "Direct Fruit System". Escolha portanto a variedade de fruta ou de legume adaptado.
- É difícil extrair sumo da banana, abacate, amoras, figos, beringela, framboesa...
- Não é aconselhável utilizar a centrífugadora para a cana de açúcar e frutas muito rijas ou fibrosas.
- Escolha frutas e legumes maduros e frescos, estes produzirão mais sumo. Este aparelho é apropriado para frutas como maçãs, pêras, laranjas, uvas, romãs, ananás, etc.... e para legumes tais como cenouras, pepinos, tomates, beterrabas, aipo, etc....
- Se centrifugar frutos demasiado maduros, o filtro poderá obstruir-se com maior facilidade.
- **Importante:** Consuma rapidamente os sumos após a sua extração. Com efeito, e em contacto com o ar, oxidam-se rapidamente, o que lhes pode alterar o sabor, a cor e, sobretudo, o valor nutritivo. O sumo de maçã ou de pêra ganham rapidamente uma cor acastanhada, acrescente algumas gotas de limão para retardar este efeito.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Todos os acessórios desmontáveis podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Este aparelho limpa-se mais facilmente se o fizer logo a seguir à sua utilização.
- Não utilize esfregões, acetona, álcool, etc. para limpar o aparelho.
- O filtro **(F)** deve ser manipulado com cuidado. Evite os gestos que o possam danificar. Substitua o filtro assim que apresentar os primeiros sinais de desgaste ou deterioração.
- Limpe o bloco motor com um pano húmido.
- Pode limpar o filtro **(F)** com a escova de limpeza **(O)**.

## SE O APARELHO NÃO FUNCIONAR, QUE FAZER?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	A ficha não está bem ligada, o botão não está na posição "1" ou "2".	Ligue o aparelho numa tomada com a mesma voltagem eléctrica, carregue no botão.
	O colector de polpa (I) não está devidamente colocado.	Verifique se o colector de polpa está na posição correcta e a tampa bem fechada (E).
	A tampa (E) não está bem fechada.	Verifique se a tampa está na posição correcta e se está bem fechada.
O produto liberta um cheiro desagradável ou está quente demais quando se toca, emana fumo ou produz um ruído anormal.	O filtro (F) não está na posição correcta.	Verifique se o filtro foi bem colocado.
	As quantidades de alimentos inseridas são muito importantes.	Deixe arrefecer o aparelho e diminua a quantidade de alimentos inserida.
Para qualquer outro problema ou anomalia, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex.		

## PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



### Protecção do ambiente em primeira lugar!



O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της εταιρείας μας. Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας. Για να θέσετε σε λειτουργία τον φυγοκεντρικό στίφτη, το δοχείο πολτού **(I)** πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένο στη θέση του και το καπάκι **(E)** πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένο με την ασφάλεια **(J)**. Το άνοιγμα της ασφάλειας **(J)** ή η αφαίρεση του δοχείου πολτού **(I)** σταματά τον φυγοκεντρικό στίφτη. Στο τέλος του κύκλου, τοποθετήστε τον διακόπτη **(K)** στο «0» και περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το καλάθι τρίφτη **(F)** πριν αφαιρέσετε το καπάκι.

Η συσκευή διαθέτει ένα σύστημα προστασίας από την υπερθέρμανση που σταματάει αυτόματα το motor όταν υπάρχει πιθανότητα υπερθέρμανσης. Περιμένετε λίγο να κρυώσει η συσκευή. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και ξαναβάλτε την και μετά ξεκινήστε την λειτουργία.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Εκλέξτε πάντα το καλάθι τρίφτη (F) πριν από τη χρήση.**

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον φυγοκεντρικό στίφτη εάν το καλάθι έχει σπάσει, είναι ελαττωματικό, εάν φέρει εμφανείς ρωγμές, ραγίσματα ή σε περίπτωση που έχει κοπεί. Σε τέτοιες περιπτώσεις, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης ή με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε το καλάθι με προσοχή (κίνδυνος τραυματισμού από κοπή).

- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς:

- \* Οδηγία Χαμηλής Τάσης
- \* Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα
- \* Υλικά σε επαφή με τροφές
- \* Περιβάλλον.

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα στοιχείων που βρίσκεται κάτω από τη συσκευή είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Μην τοποθετείτε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή πλάκα ή κοντά σε φλόγα (εστία κουζίνας με αέριο).

- Μη βυθίζετε σε νερό ή βρέχετε με νερό το σώμα της συσκευής.

- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο πάνω σε σταθερή επιφάνεια μακριά από το νερό. Μην την αναποδογυρίζετε.

- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή. Οι μόνες παρεμβάσεις που θα χρειαστεί να κάνετε είναι οι συνήθεις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

- Ο φυγοκεντρικός στίφτης θα πρέπει να αποσυνδεθεί από το ρεύμα στις παρακάτω περιπτώσεις:

- \* Εάν παρουσιάσει σφάλμα κατά τη λειτουργία,
- \* Πριν από κάθε συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό.

- Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

- Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα παρά μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.

- Μία ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:

- \* Εάν έχει υποστεί πτώση στο έδαφος,
- \* Εάν έχει υποστεί βλάβη ή είναι ελλιπής.

- Σε τέτοιες περιπτώσεις ή για οποιαδήποτε άλλη επισκευή **ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ** να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση, δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση αντικείμενο επαγγελματικής χρήσης για την οποία δεν δεσμευόμαστε ούτε προς την εγγύηση ούτε προς την ευθύνη.

- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια αξεσουάρ ή εξαρτήματα. Αποποιούμαστε κάθε ευθύνης εάν δεν ισχύει αυτό.

- Ποτέ μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μέσα στο στόμιο πλήρωσης κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε πάντα τον πιεστήρα που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.

- Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι προτού σταματήσει εντελώς το καλάθι τρίφτη **(F)**.

- Μην αφαιρείτε το δοχείο συλλογής πολτού **(I)** κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.

- Βγάλτε πάντα το φις της συσκευής από την πρίζα μετά τη χρήση.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

**A** Μεγάλος πιεστήρας

**D** Στόμιο πλήρωσης

**E** Καπάκι

**F** Καλάθι τρίφτη

**G** Δοχείο συλλογής χυμού

**H** Στόμιο σερβιρίσματος

**I** Δοχείο συλλογής πολτού

**J** Ασφάλεια

**K** Διακόπτης (1 ή 2 ταχύτητες ανάλογα με το μοντέλο)

**L** Κινητήριος άξονας

**M** Σώμα συσκευής

**N** Σύστημα τυλίγματος καλωδίου

**O** Βούρτσα

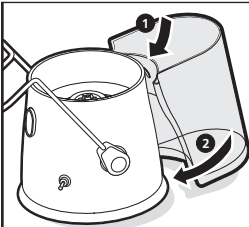
**P** Δοχείο χυμού (ανάλογα με το μοντέλο)

**Q** Εξάρτημα διαχωρισμού αφρού (ανάλογα με το μοντέλο)

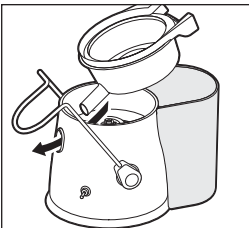
## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Σας συνιστούμε να πλύνετε τα αφαιρούμενα εξαρτήματα (εξαρτήματα **A, E, F, G, I, P & Q**) πριν από την πρώτη χρήση (ανατρέξτε στην ενότητα Καθαρισμός).
- Αφαιρέστε τη συσκευασία της συσκευής, τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια εργασίας, απασφαλίστε τον σφικκτήρα (**J**), ανασηκώστε το καπάκι (**E**), αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτόνι που βρίσκεται πάνω στο καλάθι τρίφτη (**F**) στη συνέχεια αφαιρέστε το καλάθι (**F**) και το δοχείο συλλογής χυμού (**G**).

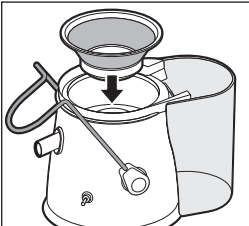
## ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



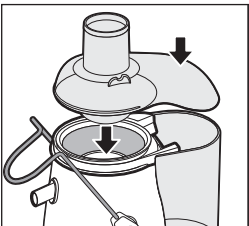
- Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής πολτού (**I**) στην πίσω πλευρά της συσκευής γέροντάς το ελαφρώς προς τα εμπρός και παράλληλα εισαγάγοντας το στόμιο τοποθετήστε το κάτω από το σύστημα ασφαλείας.



- Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής χυμού (**G**) μέσα στη συσκευή γέροντάς το ελαφρώς προς τα εμπρός και παράλληλα εισαγάγοντας το στόμιο σερβιρίσματος (**H**) μέσα στην οπή που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό.

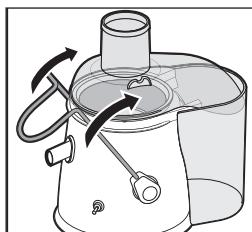


- Τοποθετήστε το καλάθι τρίφτη (**F**) μέσα στο δοχείο συλλογής χυμού (**G**). Φροντίστε το καλάθι τρίφτη να ασφαλίσει σωστά πάνω στον κινητήριο άξονα (**L**) (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό "κλικ").

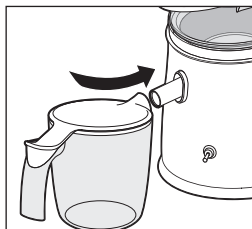


- Τοποθετήστε το καπάκι (**E**) μέσα στο δοχείο συλλογής χυμού (**G**) (στόμιο εξαγωγής προς τα πίσω).

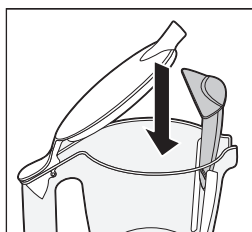




- Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα ασφάλισης (**J**) πάνω στο καπάκι (**E**) (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό "κλικ").



- Τοποθετήστε ένα ποτήρι ή το δοχείο χυμού (**P**) κάτω από το στόμιο σερβιρίσματος (**H**) στην μπροστινή πλευρά της συσκευής όπως υποδεικνύεται στη διπλανή εικόνα.



- Εάν επιθυμείτε να απομονώσετε τον αφρό του χυμού, τοποθετήστε το εξάρτημα διαχωρισμού (**Q**) μέσα στο δοχείο χυμού (**P**). Το εξάρτημα διαχωρισμού σας επιτρέπει να απομονώνετε τον αφρό μέσα στο δοχείο χυμού όταν σερβίρετε τον χυμό μέσα σε ένα ποτήρι.

Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Το σύστημα τυλίγματος καλωδίου (**N**) σας επιτρέπει να προσαρμόζετε το μήκος του καλωδίου.

Συστατικά	Βάρος κατά προσέγγιση (σε κιλά)	Ποσότητα χυμού που θα εξαχθεί σε cl (*) 1 ποτήρι = 20 cl (κατά προσέγγιση)	Ταχύτητες
Μήλα	1	65	2
Αχλάδια	1	60	2
Καρότα	1	60	2
Αγγούρια	1 (περίπου 2 αγγούρια)	60	2
Ανανά	1	30	2
Σταφύλια	1	45	1
Ντομάτες	1.5	90	1
Σέλινο	1.5	95	2

(\*) Η ποιότητα και η ποσότητα των χυμών ποικίλλουν σε μεγάλο βαθμό ανάλογα με την ημερομηνία συγκομιδής και την ποικιλία κάθε λαχανικού ή φρούτου. Οι ποσότητες χυμών που υποδεικνύονται παρακάτω είναι κατά προσέγγιση.

- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας τον διακόπτη **(Κ)**.
- Τοποθετήστε τα φρούτα ή λαχανικά μέσω του στομίου πλήρωσης **(D)**.
- Τα φρούτα και τα λαχανικά πρέπει να εισαχθούν ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Μην ασκείτε υπερβολικά μεγάλη πίεση στον πιεστήρα. Μην χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα κουζίνας. Μην σπρώχνετε τις τροφές ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ με τα δάχτυλά σας.
- Μόλις ολοκληρώσετε την τροφοδότηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη **(Κ)** και περιμένετε έως ότου το καλάθι τρίφτη σταματήσει εντελώς **(F)**.
- Όταν γεμίσει το δοχείο πολτού **(I)** ή επιβραδυνθεί η ροή χυμού, αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε το καλάθι **(F)**.

## ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Να πλένετε καλά τα φρούτα προτού τους αφαιρέσετε τα κουκούτσια.
- Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε τη φλούδα ή τον φλοιό των φρούτων. Πρέπει να ξεφλουδίζετε μόνο τα φρούτα που έχουν χοντρή φλούδα (πικρή γεύση): εσπεριδοειδή, ανανάς (αφαιρέστε το κεντρικό μέρος).
- Κάποιοι τύποι μήλων, αχλαδιών, ντοματών, κ.λπ.... μπορούν να τοποθετηθούν μέσα στο στόμιο πλήρωσης χωρίς να κοπούν σε κομμάτια χάρη στο σύστημα « Direct Fruit System ». Συνεπώς, να επιλέγετε τον τύπο φρούτου ή λαχανικού.
- Είναι αδύνατο να παράγετε χυμό από μπανάνα, αβοκάντο, μούρα, σύκα, μελιτζάνα, βατόμουρο...
- Δεν ενδείκνυται η χρήση του φυγοκεντρικού στίφτη για ζαχαροκάλαμο και υπερβολικά σκληρά ή ινώδη φρούτα.
- Να επιλέγετε φρούτα και λαχανικά που είναι ώριμα και φρέσκα, καθώς παράγουν μεγαλύτερη ποσότητα χυμού. Η παρούσα συσκευή είναι κατάλληλη για φρούτα όπως λ.χ. μήλα, αχλάδια, πορτοκάλια, σταφύλια, ρόδια, ανανά, κ.λπ... και λαχανικά όπως λ.χ. καρότα, αγγούρια, ντομάτες, παντζάρι, σέλινο, κ.λπ...
- Εάν χρησιμοποιήσετε τον φυγοκεντρικό στίφτη σε φρούτα που είναι πολύ ώριμα το καλάθι ενδέχεται να φράξει πολύ γρήγορα.
- **Σημαντικό:** Όλοι οι χυμοί πρέπει να καταναλώνονται αμέσως. Όταν έρχονται σε επαφή με τον αέρα, οξειδώνονται πολύ γρήγορα και αυτό ενδέχεται να αλλοιώσει τη γεύση, το χρώμα και κυρίως τη θρεπτική τους αξία. Οι χυμοί μήλων ή αχλαδιών αποκτούν σε σύντομο χρονικό διάστημα ένα καφετί χρώμα. Για να επιβραδύνετε τη διαδικασία αυτή, προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Όλα τα αφαιρούμενα εξαρτήματα πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- **Είναι πολύ εύκολο να καθαριστεί η παρούσα συσκευή εάν το κάνετε αμέσως μετά από τη χρήση της.**
- Μην χρησιμοποιείτε σύρμα για τρίψιμο, ασετόν, οινόπνευμα κ.λπ. για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Πρέπει να χειρίζεστε το καλάθι τρίφτη **(F)** με προσοχή. Να αποφεύγετε οποιονδήποτε ακατάλληλο χειρισμό που ενδέχεται να του προκαλέσει φθορά. Να αντικαθιστάτε το καλάθι τρίφτη αμέσως μόλις εμφανιστούν σημάδια φθοράς ή βλάβης.
- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα βρεγμένο πανί.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το καλάθι τρίφτη **(F)** με τη βούρτσα **(O)**.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Η πρίζα δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα, ο διακόπτης δεν είναι στο "1" ή στο "2".	Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα με την ίδια τάση, τοποθετήστε τον διακόπτη στην κατάλληλη θέση.
	Το δοχείο πολτού ( <b>I</b> ) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο πολτού έχει τοποθετηθεί σωστά ( <b>I</b> ).
	Το καπάκι ( <b>E</b> ) δεν έχει ασφαλίσει καλά.	Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει τοποθετηθεί σωστά και έχει ασφαλίσει ( <b>E</b> ).
Η συσκευή εκλύει μια μυρωδιά ή είναι υπερβολικά καυτή στο άγγιγμα, βγάζει καπνό ή εκπέμπει μη φυσιολογικό θόρυβο.	Το καλάθι τρίφτη ( <b>F</b> ) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το καλάθι τρίφτη έχει τοποθετηθεί σωστά ( <b>F</b> ).
	Οι ποσότητες των τροφών που έχουν εισαχθεί είναι υπερβολικά μεγάλες.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και στη συνέχεια μειώστε τις ποσότητες των τροφών.
Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή ανωμαλία χρήσης, επικοινωνήστε με το κοντινότερο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.		

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ Η ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ



**Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**



Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Le agradecemos la confianza que ha depositado en los productos de nuestra gama.  
Lea atentamente el modo de empleo.

## SISTEMA DE SEGURIDAD

Este apartado está equipado con 2 sistemas de seguridad. Para poner en funcionamiento la centrifugadora, el depósito de pulpa (**I**) debe estar correctamente colocado y la tapa (**E**) debe estar correctamente bloqueada por la brida (**J**). La apertura de la brida (**J**) o la extracción del depósito de pulpa (**I**) pararán la centrifugadora. Al final del ciclo, coloque el interruptor (**K**) en "0" y espere a que el cestillo rallador (**F**) esté completamente parado antes de retirar la tapa.

Esta unidad está equipada con un sistema de protección contra exceso de calentamiento del motor, que desconecta automáticamente el mismo, cuando éste funciona en condiciones de sobrecarga. Esperar a que la unidad se enfríe. Desenchufar y enchufar de nuevo la unidad para volver a ponerla en funcionamiento.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Compruebe siempre el cestillo rallador (**F**) antes de la utilización.
- No utilice nunca la centrifugadora si el cestillo está roto, defectuoso, si ve grietas, fisuras o si está roto. Si fuera este el caso, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con el distribuidor. Manipule el cestillo con precaución (riesgo de cortes).
- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables :
  - Directiva de Baja Tensión
  - Compatibilidad Electromagnética
  - Materiales en contacto con alimentos
  - Medio ambiente.
- Compruebe que la tensión de alimentación indicada en la etiqueta de identificación situada debajo del aparato corresponde a la de su instalación eléctrica. Cualquier error de conexión anulará la garantía.
- No coloque ni utilice el aparato sobre una superficie caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- No sumerja el bloque motor ni lo pase bajo el agua.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser reemplazado por el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar.
- Utilice siempre el aparato en una superficie de trabajo estable, alejada de las salpicaduras de agua. No le dé la vuelta.
- Nunca desmonte el aparato. No debe realizar otra intervención que no sea la limpieza.
- Debe desconectar la centrifugadora:
  - Si aparece alguna anomalía durante el funcionamiento,
  - Antes de montarla, desmontarla o limpiarla.
- Nunca desconecte el aparato tirando del cable.
- No utilice un alargador a no ser que haya comprobado que se encuentra en perfecto estado.
- No debe utilizar un electrodoméstico:
  - Si se ha caído al suelo,
  - Si está dañado o incompleto.
- En ese caso y para cualquier otra reparación, ES NECESARIO que se dirija a un Servicio Técnico Autorizado.
- El producto ha sido diseñado para su uso doméstico, no debe en ningún caso ser objeto de una utilización profesional de la cual no nos responsabilizamos ni comprometemos nuestra garantía.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuya capacidad física, sensorial o mental se encuentren reducidas, o personas carentes de experiencia o conocimiento, a no ser que una persona responsable de su seguridad intervenga, las vigile o proporcione instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- Es conveniente vigilar a los niños para garantizarse que no juegan con el aparato.
- Nunca utilice accesorios o componentes que no sean los originales. Declinamos toda responsabilidad si este no fuera el caso.
- Nunca introduzca los dedos o cualquier otro objeto por la chimenea de llenado durante el funcionamiento del aparato. Utilice siempre el empujador previsto para tal efecto.
- Nunca abra la tapa antes de que el cestillo rallador se haya parado completamente (**F**).
- No extraiga el depósito de pulpa (**I**) durante el funcionamiento del aparato.
- Desconecte siempre el aparato después de su utilización.

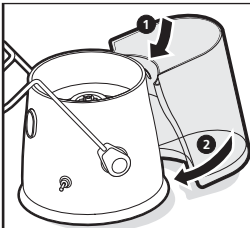
## DESCRIPCIÓN

<b>A</b>	Empujador grande	<b>K</b>	Interruptor (1 ó 2 velocidades según modelo)
<b>D</b>	Chimenea de llenado	<b>L</b>	Eje motor
<b>E</b>	Tapa	<b>M</b>	Bloque motor
<b>F</b>	Cestillo rallador	<b>N</b>	Guarda cable
<b>G</b>	Depósito para zumo	<b>O</b>	Cepillo
<b>H</b>	Pico vertedor	<b>P</b>	Depósito para zumo (según modelo)
<b>I</b>	Depósito de pulpa	<b>Q</b>	Separador de espuma (según modelo)
<b>J</b>	Brida de bloqueo		

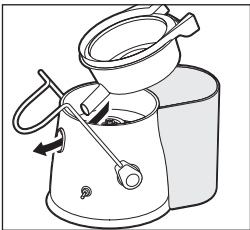
## ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Recomendamos lavar las piezas desmontables (**piezas A, E, F, G, I, P & Q**) antes de la primera utilización (ver limpieza).
- Desembale el aparato y a continuación colóquelo sobre una superficie de trabajo estable, desbloquee la brida (**J**), retire la tapa (**E**), retire el cartón de protección que se encuentra sobre el cestillo rallador (**F**) y a continuación retire el cestillo (**F**) y el depósito para zumo (**G**).

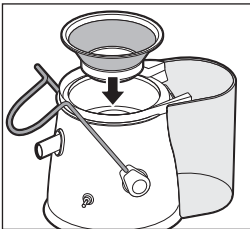
## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



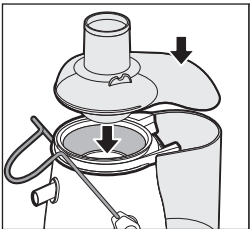
- Coloque el depósito de pulpa (**I**) detrás del aparato inclinándolo ligeramente hacia delante, a continuación deslícelo bajo el sistema de seguridad.



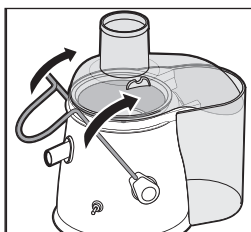
- Coloque el depósito para zumo (**G**) en el aparato inclinándolo ligeramente hacia delante e introduciendo el pico vertedor (**H**) en el orificio previsto para tal efecto.



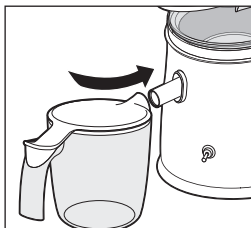
- Introduzca el cestillo rallador (**F**) en el depósito para zumo (**G**). Asegúrese de que el cestillo rallador está colocado correctamente sobre el eje motor (**L**) ("clic").



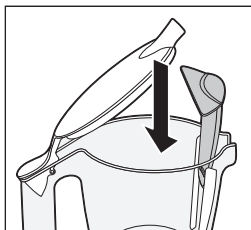
- Coloque la tapa (**E**) sobre el depósito para zumo (**G**) (evacuación hacia atrás).



- Bloquee la brida de bloqueo (**J**) sobre la tapa (**E**) ("clic").



- Coloque un vaso o un depósito para zumo bajo el pico vertedor (**H**) delante del aparato como se indica en la figura de al lado.



- Si desea aislar la espuma del zumo, coloque el separador (**Q**) en el depósito para zumo (**P**). Este separador permite retener la espuma en el receptáculo para zumo cuando usted vierte el zumo en un vaso.

Conecte el aparato. El guarda cable (**N**) le permite adaptar la longitud del cable.

Ingredientes	Peso aproximado (en Kg)	Cantidad de zumo obtenido cl (*) 1 vaso = 20 cl (aproximadamente)	Velocidades
Manzanas	1	65	2
Peras	1	60	2
Zanahorias	1	60	2
Pepinos	1 (2 pepinos aproximadamente)	60	2
Piñas	1	30	2
Uvas	1	45	1
Tomates	1.5	90	1
Apio	1.5	95	2

(\*) La calidad y cantidad de los zumos varía mucho según la fecha de recogida y la variedad de cada verdura o fruta. Las cantidades de zumo indicadas anteriormente son aproximativas.

- Ponga en marcha el aparato accionando el interruptor **(K)**.
- Introduzca las frutas o las verduras por la chimenea **(D)**.
- **Debe introducir las frutas o las verduras con el motor en marcha.**  
No ejerza una presión demasiado fuerte sobre el empujador. No utilice ningún otro utensilio.  
No empuje NUNCA con los dedos.
- Cuando haya terminado, pare el aparato accionando el interruptor **(K)** y espere a que el cestillo rallador se pare completamente **(F)**.
- Cuando el depósito de pulpa **(I)** esté lleno o vea que la salida de zumo es demasiado lenta, vacíe el depósito y limpie el cestillo **(F)**.

## CONSEJOS PRÁCTICOS

- Lave cuidadosamente la fruta antes de retirar los huesos.
- No es necesario pelar la fruta. Únicamente debe pelar las frutas con pieles gruesas (y amarga): cítricos, piña (retire la parte central).
- Algunos tipos de manzanas, peras, tomates, etc.... entran por la chimenea en un solo trozo gracias al "Direct Fruit Sistem" (74 mm de diámetro máximo) elija el tipo de fruta o verdura según estas medidas.
- Es difícil extraer el zumo de plátanos, aguacates, moras, higos, berenjenas, frambuesas...
- No aconsejamos utilizar la centrifugadora para caña de azúcar ni frutas demasiado duras o fibrosas.
- Elija las frutas y verduras maduras y frescas, obtendrá más zumo. El aparato es adecuado para frutas como manzanas, peras, naranjas, uvas, granadas, piñas, etc... y verduras como zanahorias, pepinos, tomates, remolacha, apio, etc...
- Si centrifuga frutas demasiado maduras puede que el cestillo se obstruya con más rapidez.
- **Importante:** Todos los zumos deben consumirse inmediatamente. De hecho, al contacto con el aire, se oxidan muy rápidamente, lo que puede alterar su sabor, color y sobre todo su valor nutritivo. Los zumos de manzana o pera toman rápidamente un color marrón, añada unas gotas de limón para que no se vuelvan marrones tan rápidamente.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Todas las piezas desmontables pueden lavarse en el lavavajillas.
- Este aparato es más fácil de limpiar si lo hace inmediatamente después de su utilización.
- No utilice estropajos, acetona, alcohol, etc. para limpiar el aparato.
- El cestillo rallador **(F)** debe manipularse con cuidado. Evite cualquier manipulación inadecuada que pueda dañarlo. Cambie el cestillo rallador cuando aparezcan las primeras señales de desgaste o deterioro.
- Limpie el bloque motor con un paño húmedo.
- Puede limpiar el cestillo rallador **(F)** con el cepillo

## ¿QUÉ HACER SI EL APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado, el interruptor no está en el "1" ó "2".	Conecte el aparato a un enchufe con el mismo voltaje, accione el interruptor.
	El depósito de pulpa ( <b>I</b> ) no está colocado correctamente.	Compruebe que el depósito de pulpa está bien colocado ( <b>I</b> ).
	La tapa ( <b>E</b> ) no está bien cerrada.	Compruebe que la tapa ( <b>E</b> ) está bien colocada y cerrada.
El aparato desprende olor o está muy caliente al tacto, si desprende humo o hace un ruido extraño.	El cestillo rallador ( <b>F</b> ) no está bien colocado.	Compruebe que el cestillo rallador está bien colocado ( <b>F</b> ).
	Las cantidades de alimentos tratados son demasiado grandes.	Deje enfriar el aparato, a continuación disminuya las cantidades tratadas.
Para cualquier otro problema o anomalía, póngase en contacto con el servicio postventa más cercano.		

## PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL



### ¡Participemos en la protección del medio ambiente!



Este aparato contiene numerosos materiales valorizables o reciclables.



Llévelo a un punto de recogida de residuos o a un Servicio Técnico Autorizado para que sea tratado.



Markamıza ait ürünlere duyduğunuz güven için sizlere teşekkür ederiz.  
Kullanım kılavuzundaki talimatları dikkatle okuyunuz.

## EMNİYET SİSTEMİ

Bu cihaz, 2 emniyet sistemine sahiptir. Katı meyve sıkacağına çalıştırmak için, posa haznesi (I) düzgün şekilde yerine yerleştirilmiş ve kapak (E) emniyet kilidi (J) ile iyice kilitlenerek kapanmış olmalıdır. Emniyet kilidinin (J) açılması veya posa haznesinin (I) yerinden çıkması katı meyve sıkacağına durdurur. Devir sonunda, açma/kapama (K) (düğmesini) « 0 » konumuna getirin ve kapağı kaldırmadan önce santrifüj filtresinin (F) tamamen durmasını bekleyin.

Bu cihaz, motor aşırı yüklenmiş halde çalıştırıldığında otomatik olarak motoru durduran, aşırı ısınma koruma sistemlidir. Cihazın soğumasını bekleyin. Yeniden başlatmak için cihazın fişini çıkartıp tekrar takın.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

### - Cihazı kullanmadan önce daima santrifüj filtresini (F) kontrol edin.

- Eğer filtre kırılmışsa, arızalıysa, yüzeyinde çatlak ve yarıklar mevcutsa veya filtrede delik varsa katı meyve sıkacağına kesinlikle kullanmayın. Gerektiğinde, yetkili bir servise veya perakende satıcınıza başvurun. Filtreyi dikkatli bir şekilde hareket ettirin (dikkat edilmediğinde delinebilir).

- Bu cihaz, güvenliğinizi sağlamak amacıyla, uygulanabilir tüm yönetmeliklere ve standartlara uygun olarak tasarlanmıştır :

- \* Düşük gerilim yönergesi
- \* Elektromanyetik uyumluluk
- \* Besinlerle temas eden ürünlerle ilgili yönetmelik
- \* Çevre Koruma.

- Cihazın alt kısmında bulunan tanıtım etiketinde belirtilen elektrik akımının yerleşim bölgenizdeki şebeke akımına uygun olup olmadığını kontrol edin. Bağlantı hatasından kaynaklanan her türlü arıza garanti kapsamı dışındadır.

- Bu cihazı, sıcak bir zemin üzerine veya aleve yakın (gaz fırını) bir yere koymayın.

- Motor bloğunu suya sokmayın veya sudan geçirmeyin.

- Eğer elektrik kablosu arızalanmışsa, bir tehlike oluşturmaması amacıyla kablo, üretici firma, satış sonrası servis veya benzer niteliklerde yetkili bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.

- Bu ürünü, su sıçramasını önleyecek şekilde sadece sabit bir yüzey üzerinde kullanın ve ters çevirmeyin.

- Cihazı hiçbir şekilde parçalara ayırmayın. Cihazı temizleme işlemi haricinde, cihaza hiçbir müdahalede bulunmayın.

- Katı meyve sıkacağına aşağıdaki durumlarda elektrik bağlantısının kesilmesi gerekir :

- \* İşleyişi esnasında bir problem veya hata oluşursa,
- \* Her sökme, takma veya temizleme işleminden önce.

- Cihazın fişini hiçbir şekilde kordonundan çekerek prizden çıkarmayın.

- Uzatma kablosu kullanacaksanız, kullanılabilir durumda olup olmadığını kontrol edin.

- Elektrikli bir ev aleti aşağıdaki durumlarda kullanılmamalıdır :

- \* Yere düşmüşse,
- \* Arızalıysa veya hatalı üretilmişse.

- Bu gibi durumlarda veya diğer tüm onarım işlemlerinde yetkili bir servis acentesine başvurmanız GEREKMEKTEDİR.

- Ürün, ev içi kullanıma yönelik tasarlanmıştır, profesyonel bir amaçla kesinlikle kullanılmamalıdır. Bu tür bir kullanım, sorumluluğumuz dahilinde değildir ve cihaz garanti kapsamına girmez.

- Bu cihaz, fiziksel, algısal ve zihinsel yetisi az gelişmiş bireyler (çocuklar da dahil olmak üzere) veya cihazı daha önce hiç kullanmamış ve cihaz hakkında bilgisi olmayan kişilerce kullanılmamalıdır. Bu kişiler, ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetiminde ve gözetiminde veya cihazın kullanımı ile ilgili bilgileri edindikten sonra bu cihazı kullanabilirler.

- Çocukların cihazla oynamadığından emin olun ve gereken tedbirleri alın.

- Yalnızca orijinal parça ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde firmamız hiçbir sorumluluk kabul etmez.

- Cihaz çalışır haldeyken parmaklarınızı veya başka bir nesneyi meyve doldurma ve sıkma kanalına sokmayın. Her zaman bu amaçla tasarlanmış itici presi kullanın.

- Santrifüj filtresi (F) tamamen durmadan kapağı kesinlikle açmayın.

- Cihaz çalışırken posa haznesini (I) yerinden çıkarmayın.

- Her kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çekin.

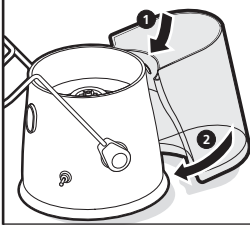
## CİHAZIN TANIMI

<b>A</b>	Geniş itici	<b>K</b>	Açma/kapama düğmesi (modele göre 1 veya 2 hız)
<b>D</b>	Besleme ağzı	<b>L</b>	Devir mili
<b>E</b>	Kapak	<b>M</b>	Motor ünitesi
<b>F</b>	Santrifüj filtresi	<b>N</b>	Kordon bölmesi
<b>G</b>	Meyve suyu toplama haznesi	<b>O</b>	Fırça
<b>H</b>	Meyve/Sebze suyu çıkış ağzı	<b>P</b>	Meyve suyu (modele göre)
<b>I</b>	Posa haznesi	<b>Q</b>	Köpük ayırıcı (modele göre)
<b>J</b>	Emniyet kilidi		

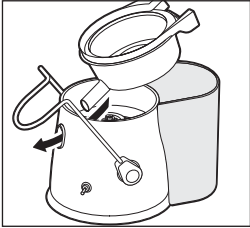
## İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Çıkarılabilir parçaları (**A, E, F, G, I, P & Q parçaları**) ilk kullanımdan önce yıkamanızı tavsiye ederiz. (**bkz. Konu başlığı temizleme**).
- Cihazın ambalajını açın, sonra sabit bir çalışma zemini üzerine koyun, kilidi (**J**) açın, kapağı (**E**) çekin, santrifüj filtresi (**F**) üzerinde bulunan koruyucu kartonu çıkarın sonra filtreyi (**F**) ve meyve suyu toplama haznesini (**G**) çıkarın.

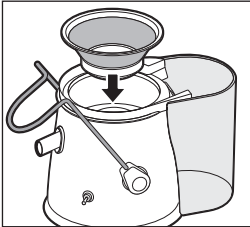
## CİHAZIN ÇALIŞTIRILMASI



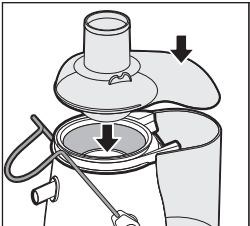
- Posa haznesini (**I**) hafifçe öne eğerek cihazın arka kısmına takın sonra hazneyi emniyet sisteminin altına doğru kaydırın.



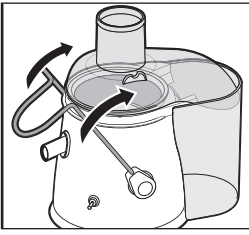
- Meyve suyu toplama haznesini (**G**) öne doğru hafifçe eğerek cihazın içine yerleştirin ve meyve suyu boşaltma ağzını (**H**) bu amaçla tasarlanmış yuvasına oturtun.



- Santrifüj filtresini (**F**) meyve suyu toplama haznesinin (**G**) içine yerleştirin. Santrifüj filtresinin devir mili (**L**) üzerine tamamen oturduğundan emin olun (bir "tık" sesi duyulmalıdır).



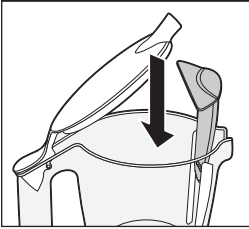
- Kapağı (**E**) meyve suyu toplama haznesi (**G**) üzerine yerleştirin (arka kısma doğru posa boşaltma işlemi gerçekleşecektir).



- Emniyet kilidini (J) kapağın üzerinden (E) kilitleyin (bir "tık" sesi duyulmalıdır).



- Resimde görüldüğü gibi cihazın ön kısmında bulunan meyve suyu boşaltma ağzının (H) altına bir bardak veya meyve suyu sürahesi ; (P) yerleştirin.



- Eğer köpüğü meyve suyundan ayırmak istiyorsanız ayırıcıyı meyve suyu sürahesine (P) yerleştiriniz. Bu ayırıcı meyve suyunu bir bardağa döktüğünüzde köpüğün meyve suyu sürahesinde (P) kalmasını sağlar.

Cihazın fişini prize takın. Kordon sarma bölümü (N) cihazın elektrik kordonunun uzunluğunu ayarlamayı sağlar.

Malzemeler	Yaklaşık ağırlık (Kg)	cl cinsinden elde edilen meyve suyu miktarı (*) 1 bardak = 20 cl (yaklaşık değer olarak)	Hız (Modele göre)
Elma	1	65	2
Armut	1	60	2
Havuç	1	60	2
Salatalık	1 (yaklaşık 2 salatalık)	60	2
Ananas	1	30	2
Üzüm	1	45	1
Domates	1.5	90	1
Kereviz	1.5	95	2

(\*) Meyve ve sebze sularının miktarı ve kalitesi ürün toplama zamanına ve sebze veya meyvenin cinsindeki değişikliğe göre farklılık gösterir. Bu sebeple, yukarıda belirtilen miktarlar yaklaşık değerlerdir.

- Açma/kapama düğmesini **(K)** açık konuma getirerek cihazı çalıştırın.
- Meyve ve sebzeleri besleme ağzına **(D)** koyun.  
Meyve ve sebzeler, cihazın motoru çalışır durumdayken besleme ağzına yerleştirilmelidir. İtici üzerine fazla basınç uygulamayın. İtmek için başka hiçbir cihaz kullanmayın. Parmaklarınızla ASLA itmeyin.
- İşiniz bittiğinde, açma/kapama düğmesini **(K)** kapalı konuma getirerek cihazı durdurun ve santrifüj filtresi nin **(F)** tamamen durmasını bekleyin.
- Posa haznesi **(I)** tamamen dolduğunda veya meyve suyunun akış hızı yavaşladığında, hazneyi boşaltın ve santrifüj filtresini **(F)** temizleyin.

## PRATİK ÖNERİLER

- Çekirdeklerini çıkarmadan önce meyveleri iyice yıkayın.
- Meyvelerin kabuklarını soymanız gerekmez. Sadece kalın ve (sert) kabuklu meyveleri soymanız gerekir : turunçgiller, ananas (meyvenin orta bölümünü çıkarın).
- Bazı elma, armut, domates, vs.... türleri « Direct Fruit System » (74 mm maksimum çap oranı) özelliği sayesinde tek parça halinde doldurma kanalına sokulabilir, bu durumda sıkılacak meyvenin veya sebzenin türünü seçin.
- Muz, avokado, böğürtlen, incir, frambuaz... gibi meyvelerin suyunu sıkmak kolay değildir.
- Çok lifli veya çok sert meyvelerin ve şeker pancarının katı meyve sıkacağıңызdan geçirilmesi tavsiye edilmez.
- Sıkmak için olgun ve taze meyveleri seçin, bu şekilde daha fazla meyve suyu elde edersiniz. Bu cihaz, elma, armut, portakal, üzüm, nar, ananas, ahududu... gibi meyveleri ve havuç, salatalık, domates, pancar, kereviz, vs... gibi sebzeleri sıkmak için uygundur.
- Fazla olgunlaşmış meyveleri katı meyve sıkacağıңызdan geçirmek isterseniz filtre sepeti çok çabuk tıkanabilir.
- **Önemli** : Taze sıkılmış meyve suyu hemen tüketilmelidir. Hava ile temas etmesi halinde, çok çabuk oksit üretir, bu da meyve suyunun tadını, rengini bozar, özellikle besinsel değerini öldürür. Elma ve armut suları çok çabuk kahverengimsi bir renk alır, bunu önlemek için içine birkaç damla limon sıkmanız yeterlidir.

## TEMİZLEME VE BAKIM

- Çıkarılabilir tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- **Cihazı hemen kullandıktan sonra temizlerseniz, cihaz daha kolay temizlenir.**
- Cihazı temizlemek amacıyla, ovma teli, aseton, alkol gibi malzemeler kullanmayın.
- Santrifüj filtresi **(F)** özenle temizlenmelidir. Parçaya hasar verebilecek tüm uygulamalardan kaçının. İlık yıpranma veya arıza belirtisinde santrifüj filtresini değiştirin.
- Nemli bir bez ile motor ünitesini
- Fırça **(O)** yardımıyla santrifüj filtresini **(F)** kolaylıkla temizleyebilirsiniz.

## ÇİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPILMALI ?

SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Cihaz çalışmıyor.	Fiş prize takılı değil, Çalıştırma düğmesi "1 " veya "2 " konumunda değil.	Cihazın fişini aynı voltajda çalışan bir prize takın, Çalıştırma düğmesine açık konuma getirin.
	Posa haznesi (I) yerine doğru takılmamış.	Posa haznesinin (I) doğru konumlanmış olduğunu kontrol edin.
	Kapak (E) tam oturarak kilitlememiş.	Kapağın (E) doğru konumlandığını ve kilitlemiş olduğunu kontrol edin.
Cihaz koku yayıyor veya el değmeyecek kadar ısınmış, duman çıkarıyor veya cihazdan anormal bir ses geliyor.	Filtre sepeti (F) yerine doğru takılmamış.	Filtre sepetinin (F) doğru konumlandığını kontrol edin.
	Sıkılacak meyvelerin miktarı çok fazla.	Cihazı soğumaya bırakın sonra işleme alınacak miktarı azaltın.
Her türlü sorun ve arıza için, en yakın satış sonrası servisine başvurun.		

## KULLANIM SÜRESİ DOLMUŞ ELEKTRİKLİ VEYA ELEKTRONİK ÜRÜN



### Çevre Korumaya katkıda bulunalım !



Cihazınız geri dönüştürülebilir ve yeniden değerlendirilebilir birçok malzemeden oluşmaktadır.



Bu cihazın yeniden değerlendirilebilmesi için, cihazı kolektif bir çöp toplama firmasına ya da yetkili bir servis acentesine teslim edin.

# GARANTİ BELGESİ

## GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.  
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

## GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamaktadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
  - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporda arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:**

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

**DANIŞMA HATTI: 444 40 50****FİRMA YETKİLİSİNİN:****MALIN:**

Markası : **Moulinex**  
Cinsi : Katı Meyva Sıkacağı  
Modeli : JU500160-JU500889-JU210013  
Belge İzin Tarihi : 31.07.2008  
Garanti Belge No : 58046  
Azami Tamir Süresi : 30 iş günü  
Garanti Süresi : 2 yıl  
Kullanım Ömrü : 7 yıl

**SATICI FİRMANIN**

Ünvanı :

Adresi :

Tel-Telefax :

Fatura Tarih ve No :

Teslim Tarihi ve Yeri :

TARİH-İMZA-KAŞE :

**Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.**

## نصائح عملية

- اغسل الفواكه بعناية قبل نزع نواتها.
- لست مضطراً لتقشير الفواكه إلا إذا كانت القشرة سميكة أو طعمها مرّاً: الحوامض، الأناناس (انزع الجزء المركزي).
- بعض أنواع التفاح والكمثرى والطماطم... تدخل في أنبوب التعبئة بدون تقطيع بفضل نظام « Direct Fruit System ». اختر الفواكه والخضار التي يكون حجمها مناسباً في هذه الحالة.
- من الصعب استخراج العصير من الأناناس، الأفوكادو، التوت، التين، الباذنجان، الفراولة...
- تفادي عصر قصب السكر و الفواكه الصلبة أو اللبيفة.
- عصر الفواكه والخضار الطازجة و الناضجة لأنها تعطي كمية أكبر من العصير. العصارة التي لديك مناسبة خاصة للفواكه مثل التفاح، الكمثرى، البرتقال، العنب، الرمان، الأناناس، والخضار مثل الجزر، الخيار، الطماطم، الشمندر، الكرفس...
- سوف ينسد المنخل بسرعة إذا حاولت عصر فواكه ناضجة أكثر من اللازم.
- **ملاحظة هامة:** يجب تناول عصير الفواكه و الخضار فوراً لأنه قد يتأكسد بسرعة بسبب التعرض للهواء و بالتالي فقد يتغير مذاقه و لونه و يفقد قيمته الغذائية. يتحول لون عصير التفاح و الكمثرى إلى الأسود بسرعة. أضف إليه بعض القطرات من عصير الليمون للحد من هذا التحول.

## التنظيف و الصيانة

- يمكنك غسل جميع الأجزاء القابلة للتفكيك في جلاية الصحون.
- يكون تنظيف الجهاز أسهل إذا تم مباشرة عند الانتهاء من استعماله.
- لا تستعمل الإسفنج الكاشط، الأسيتون، الكحول... لتنظيف العصارة.
- يجب التعامل مع المنخل (F) بحذر لتفادي إتلافه. استبدل المنخل بمجرد ظهور علامات التلف أو التدهور عليه.
- امسح وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة.
- يمكنك تنظيف المنخل (F) بواسطة الفرشاة (O).

## ماذا تفعل إذا توقف الجهاز عن العمل؟

المشكلة	الأسباب	الحلول
الجهاز لا يعمل	المقبس غير موصل كما ينبغي بمأخذ التيار. مفتاح التشغيل غير موجود في الوضعية «1» أو «2».	أوصل الجهاز بمأخذ كهربائي له قوة تيار مناسبة. شغل الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل.
	خزان تجميع اللب (I) غير مركب كما ينبغي.	تأكد من تركيب خزان تجميع اللب (I) كما ينبغي.
	الغطاء (E) غير مقفل جيداً.	اضبط وضعية الغطاء (E) و أقفله جيداً.
الجهاز ساخن جداً، يُصدر ضجيجاً، تبعث منه رائحة أو دخان.	المنخل (F) غير مركب كما ينبغي.	تأكد أن المنخل (F) مركب بشكل صحيح.
	كمية المكونات المعصورة كبيرة أكثر من اللازم.	اترك العصارة تبرد و استعمل كمية أقل من المكونات.
لمعالجة أي مشكلة أو عطل، اتصل بمركز خدمة ما بعد البيع المعتمد الأقرب من مكان إقامتك.		

## منتج كهربائي أو إلكتروني منتهي الصلاحية

حماية البيئة أولاً!

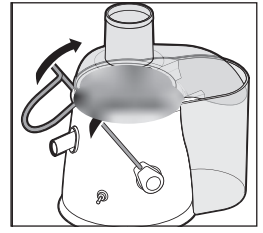


يحتوي جهازك على العديد من المواد القيّمة التي يمكن إعادة تصنيعها. أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات أو سلمه إلى مركز خدمة معتمد للتعامل معه بطريقة آمنة.





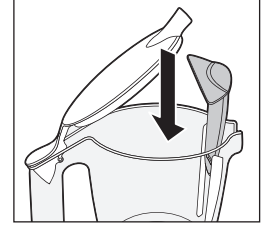
أطبق مشبك الإقفال (J) على الغطاء (E) (تسمع صوت الإقفال).



ضع كأساً أو وعاء العصير (P) تحت فوهة السكب (H) في مقدمة الجهاز كما هو مبين في الشكل المقابل.



إذا أردت فصل رغوة العصير، ركب حاجز الرغوة (Q) على وعاء العصير (P). يسمح هذا الحاجز بالإبقاء على الرغوة في وعاء العصير عند سكب العصير في الكأس.



أوصل الجهاز بالتيار. يسمح لك نظام لف السلك الكهربائي (N) بضبط طول السلك حسب رغبتك.

السرعة	مئة العصير الناتجة بالسنتيلتر (*) كأس واحد = 20 سنتيلتر (تقريباً)	الوزن التقريبي (بالكيلغ)	المكونات
2	65	1	تفاح
2	60	1	كمثرى
2	60	1	جزر
2	60	1 (حوالي جبنتين)	خيار
2	30	1	أناناس
1	45	1	عنب
1	90	1.5	طماطم
2	95	1.5	كرفس

(\*) تتغير نوعية و كمية العصير حسب تاريخ قطاف الفواكه أو الخضار و كذلك نوعها. تُعطي كميات العصير المبينة أعلاه على سبيل المثال لا الحصر.

- شغل الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل (K).

- أدخل الفواكه و الخضار عبر أنبوب التعبئة (D).

- يجب إدخال الفواكه و الخضار عندما يكون المحرك مشغلاً.

- لا تضغط بقوة على الدفاش. لا تستعمل أية أدوات منزلية لدفع المكونات. لا تدفع المكونات أبداً باستعمال أصابعك.

- عند إنهاء التحضير، أوقف الجهاز بواسطة المفتاح (K) و انتظر إلى أن يتوقف المنخل (F) تماماً عن الحركة.

- عندما يمتلئ خزان تجميع اللب (I) أو يصح تدفق العصير بطيئاً، أفرغ الخزان و نظف المنخل (F).

K	مفتاح التشغيل (سرعة واحدة أو سرعتان حسب الموديل)
L	محور الدوران
M	وحدة المحرك
N	نظام لف السلك الكهربائي
O	فرشاة
P	وعاء العصير (حسب الموديل)
Q	حاجز الرغوة (حسب الموديل)

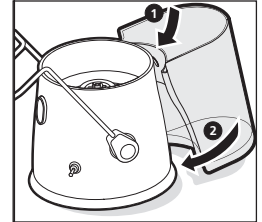
A	دفاش كبير
D	أنبوب التعبئة
E	غطاء
F	منخل
G	مُجمِّع العصير
H	فوهة السكب
I	خزان تجميع اللب
J	مشبك الإقفال

## قبل الاستعمال للمرة الأولى

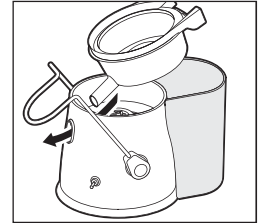
- ننصحك بغسل القطع القابلة للتفكيك (القطع A، E، F، G، I، P، Q) قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى (راجع فقرة التنظيف).  
- أخرج الجهاز من التغليف و ضعه على مساحة تحضير مستقرة. حرِّر المشبك (I)، انزع الغطاء (E)، انزع كرتون الحماية الموجود على المنخل (F) ثم أخرج المنخل (F) و مُجمِّع العصير (G).

## التشغيل

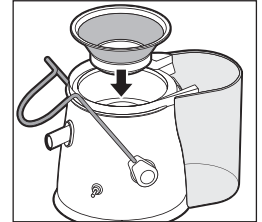
- ضع وعاء تجميع اللب (I) خلف الجهاز مع إمالاته قليلا نحو الأمام ثم أزلقه تحت نظام الأمان.



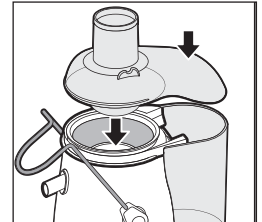
ركب مُجمِّع العصير (G) على الجهاز مع إمالاته قليلا نحو الأمام و إدخال فوهة السكب (H) في الفتحة المخصصة لهذا الغرض.



ركب المنخل (F) على مُجمِّع العصير (G). تأكد من تعشيق المنخل كما ينبغي على محور الدوران (L) (تسمع صوت الإقفال).



ضع الغطاء (E) على مُجمِّع العصير (G) (فتحة التفريغ نحو الخلف).



## نظام الأمان

هذا الجهاز مزود بنظامي أمان. قبل تشغيل العَصارة، يجب أن يكون خزان تجميع اللب (I) مرگبًا كما ينبغي والغطاء (E) مقفلًا جيدًا بواسطة المشبك (J). تتوقف العَصارة عن العمل عند فتح المشبك (J) أو نزع خزان تجميع اللب (I). عند نهاية دورة العصر، أدر مفتاح التيار (K) على الوضعية «0» وانتظر التوقف التام للمِنخَل (F) قبل نزع الغطاء. هذا الجهاز مزود كذلك بنظام حماية المحرك من السخونة إذ يتوقف المحرك تلقائيًا في حال تعرضه لسخونة مفرطة. انتظر إلى أن يبرد المنتج. أفضل الجهاز عن التيار ثم أوصله لتشغيله مجددًا.

## إرشادات السلامة

### - افحص المنخل (F) دائمًا قبل أي استعمال.

- لا تستعمل العَصارة أبدًا إذا كان المنخل مكسورًا أو تالفًا، أو ظهرت عليه شقوق أو صدوع أو تعرض للتمزق. في هذه الحالة، اتصل بمركز خدمة معتمد أو بائعك المعتاد. تعامل مع المنخل بحذر (خطر الإصابة بجروح).  
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعل:

\* قانون التيار المنخفض

\* التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية

\* قوانين المواد الملامسة للمواد الغذائية

\* قوانين البيئة

- تأكد أن قوة التيار المبيّنة في ملصقة التعريف الموجودة أسفل المنتج متوافقة مع قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك. أي خطأ في التوصيل يؤدي إلى إلغاء الضمانة.

- لا تضع الجهاز و لا تستعمله أبدًا على لوحة التسخين أو بالقرب من ألسنة النار (موقد غازي).

- لا تغمر وحدة المحرك أبدًا في الماء و لا تضعها تحت ماء جارئة.

- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.

- استعمال هذا المنتج فقط على مساحة تحضير مستقرة و بعيدة عن رذاذ الماء. لا تقلب المنتج رأسًا على عقب.

- لا تفكك العَصارة أبدًا، فهي لا تتطلب أي تدخل خاص ما عدا التنظيف بصورة معتادة.

- يجب فصل المنتج عن التيار:

\* في حال حدوث خلل أو عطب أثناء التشغيل

\* قبل تركيبه أو تفكيكه أو تنظيفه

- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك.

- في حال استعمال وصلة كهربائية يجب التأكد أولاً بأنها في حالة ممتازة.

- لا تستعمل الأجهزة المنزلية الكهربائية في حال:

\* سقوطها على الأرض

\* تعرضها للتلف أو فقدان أحد أجزائها

- إذا واجهتك إحدى الحالات المذكورة أو أردت تصليح المنتج **من الضروري** أن تتصل بمركز خدمة معتمد.

- لقد صمّم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط و أي استعمال لأغراض مهنية يُسقط الضمانة عن المنتج و لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه.

- لم يعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة.

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعيثون بالعَصارة.

- استعمال فقط ملحقات و قطع غير العَصارة الأصلية. لا يتحمل المصنّع أية مسؤولية في حال استعمال أجزاء أخرى.

- لا تُدخل أبدًا أصابعك أو أية أدوات في أنبوب التعبئة فيما تكون العَصارة قيد التشغيل. استعمال دائما الدفاش لأنه مصمم لهذا الغرض.

- لا تفتح الغطاء أبدًا ما لم يتوقف المنخل (F) تمامًا عن الحركة.

- لا تنزع خزان تجميع اللب (I) أثناء تشغيل الجهاز.

- أفضل دائما العَصارة عن التيار عند الانتهاء من استعمالها.

- میوه‌ها را قبلاً بخوبی شسته و هسته آنها را بیرون بیاورید.
- مجبور به کندن پوست میوه‌ها نیستید. فقط پوست میوه‌هایی که کلفت هستند را بکنید (به علت تلخ بودن): مرکبات، آناناس (بخش مرکزی آن را بیرون بیاورید).
- بعضی از انواع سیب، گلابی، گوجه‌فرنگی و غیره می‌توانند درسته به کمک سیستم « Direct Fruit System » داخل لوله شوند. بنابراین میوه‌ها و سبزی‌ها را بر این منوال انتخاب کنید.
- گرفتن آب موز، آوکادو، توت، انجیر، بادمجان، تمشک... مشکل است.
- استفاده از سانتریفوژ برای گرفتن آب نیشکر و میوه‌های خیلی سخت یا فیبردار توصیه نمی‌شود.
- میوه‌ها و سبزی‌های رسیده و تازه را انتخاب کنید زیرا آب‌دارتر هستند. این دستگاه برای میوه‌هایی مانند سیب، گلابی، پرتقال، انگور، انار، آناناس... و سبزی‌هایی مانند هویج، خیار، گوجه‌فرنگی، چغندر، کرفس... بسیار کارائی دارد.
- اگر از میوه‌های خیلی رسیده استفاده کنید، سبب سریع‌تر می‌گردد.
- **مهم:** کلیه آب میوه‌ها باید سریعاً مصرف شوند. در واقع، در تماس با هوا، آنها سریعاً اکسیده شده و ممکن است مزه، رنگ و ارزش غذایی آنها تغییر یابد. آب سیب یا گلابی بسرعت رنگ قهوه‌ای بخود می‌گیرد. چند قطره آب لیمو به آنها اضافه کنید تا سرعت قهوه‌ای رنگ شدن آنان تقلیل یابد.

## تمیز کردن و نگهداری

- کلیه بخش‌های جداشدنی دستگاه قابل شستشو در ماشین ظرف‌شویی هستند.
- این دستگاه به سهولت تمیز صدای بشرط آنکه محض پایان استفاده از آن به این امر اقدام کنید.
- از استفاده از ابرهای زبر، استون، الکل و غیره برای تمیز کردن دستگاه پرهیز کنید.
- به سبب رنده‌ای (F) با احتیاط دست بزنید. از هر عملی که به آن آسیب برساند خودداری کنید. محض مشاهده اولین آثار فرسودگی یا خرابی آنرا تعویض کنید.
- موتور را به کمک پارچه مرطوبی تمیز کنید.
- سبب رنده‌ای (F) را می‌توانید به کمک برس (O) تمیز کنید.

## اگر دستگاه کار نکرد چه باید کرد؟

مشکل	علت	راه حل
دستگاه کار نمی‌کند.	دوشاخه آن به برق وصل نیست، دکمه روی « 1 » یا « 2 » نیست.	دستگاه را به برق با ولتاژ لازم وصل کنید، دکمه راه اندازی را فشار دهید.
	جمع‌آوری کننده تفاله (I) بخوبی در جای خود قرار نگرفته است.	نسبت به قرار گرفتن صحیح جمع‌آوری کننده تفاله (I) مطمئن شوید.
	سروپوش (E) بدرستی قفل نشده است.	نسبت به قفل بودن صحیح سروپوش (C) مطمئن شوید.
دستگاه بو می‌دهد و یا بدنه آن بسیار داغ است، دود از آن بیرون آمده یا صدای غیرعادی می‌کند.	فیلتر رنده‌ای (F) بدرستی در جای خود قرار نگرفته است.	مطمئن شوید که فیلتر رنده‌ای (F) بخوبی در جای خود باشد.
	مقدار مواد زیاد است.	صبر کنید تا دستگاه سرد شود و سپس مقدار مواد را کم کنید.
در صورت مواجهه با هر مشکل دیگری و یا کار کردن غیرعادی به نزدیک‌ترین خدمات پس از فروش مراجعه کنید.		

## پایان حیات دستگاه‌های برقی یا الکترونیکی

به حفظ محیط زیست کمک کنیم!

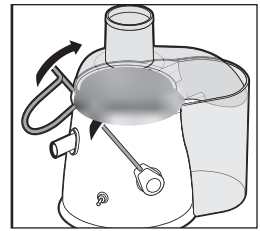


دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد قابل استفاده مجدد میباشد.

آنرا در محل مخصوص جمع‌آوری این نوع وسایل قرار داده و یا به یک مرکز مجاز تحویل دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد.



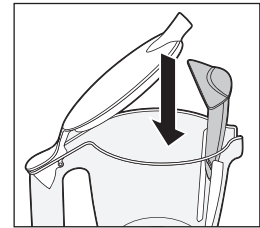
- زبانه قفل کردن (J) را روی سرپوش (E) قفل کنید (صدای قفل شدن شنیده می‌شود).



- پارچ (P) یا لیوانی را زیر زبانه ریزش (H) در جلو دستگاه همانگونه که در تصویر مقابل دیده صدای، بگذارید.



- اگر می‌خواهید کف از آب میوه جدا شود، جداکننده کف (Q) را درون پارچ (P) قرار دهید. جداکننده کف امکان می‌دهد تا در موقع ریختن آب میوه در لیوان، کف آن جدا شود.



دستگاه را به برق وصل کنید. جمع‌آوری کننده سیم (N) به شما امکان می‌دهد تا میزان دلخواه سیم را تنظیم کنید.

سرعت	مقدار آب میوه بدست آمده به سانتی لیتر (*) 1 لیوان = 20 سانتی لیتر (تقریبی)	وزن تقریبی (به کیلوگرم)	مواد
2	65	1	سیب
2	60	1	گلابی
2	60	1	هویج
2	60	1 (تقریباً 2 عدد)	خیار
2	30	1	آناناس
1	45	1	انگور
1	90	1.5	گوجه‌فرنگی
2	95	1.5	کرفس

(\*) کیفیت و کمیت آب میوه بستگی زیاد به تاریخ برداشت و نوع سبزی یا میوه دارد. لذا مقادیر مندرج در جدولی بالا تقریبی هستند.

- به کمک دکمه (K) دستگاه را بکار اندازید.

- میوه‌ها و سبزی‌ها را از طریق لوله (D) داخل کنید.

- میوه‌ها و سبزی‌ها را زمانی داخل کنید که موتور در حال حرکت باشد.

روی فشار دهنده فشار زیاد وارد نیورید. از هیچ وسیله دیگری استفاده نکنید. مخصوصاً از انگشتان دست برای فشار دادن استفاده نکنید.

- پس از پایان کار، روی دکمه (K) برای متوقف کردن دستگاه فشار دهید و تا توقف کامل سبب رنده‌ای (F) صبر کنید.

- وقتی مخزن تفاله (I) پر شد یا میزان ریزش آب میوه پائین آمد، مخزن را خالی کرده و سبب (F) را تمیز کنید.

K	دکمه روشن / خاموش (1 یا 2 سرعت برحسب مدل)
L	محور چرخاننده
M	موتور
N	محل جمع آوری سیم دستگاه
O	برس
P	پارچ (برحسب مدل)
Q	جدآکننده کف (برحسب مدل)

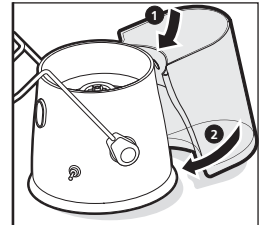
A	فشاردهنده بزرگ
D	لوله پر کردن
E	سرپوش
F	سبد رنده‌ای
G	جمع آوری کننده آب میوه
H	زبانه ریزش
I	جمع آوری کننده تفاله
J	زبانه قفل کرده

## قبل از اولین استفاده

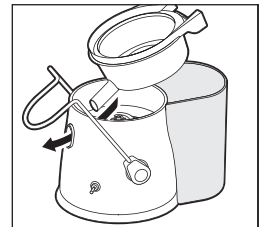
- به شما توصیه می‌کنیم قسمت‌های جداشدنی (یعنی قسمت‌های A, E, F, G, I, P, Q) را قبل از اولین استفاده از دستگاه بشوئید (بخش تمیز کردن).  
 - دستگاه را از بسته‌بندی بیرون آورده روی میز کار ثابت بگذارید، زبانه (J) را باز کنید، سرپوش (E) را بردارید و کارتن حفاظتی روی سبد رنده‌ای (F) را بیرون آورده، سپس سبد (F) و جمع‌آوری کننده آب میوه (G) را بردارید.

## راه‌اندازی

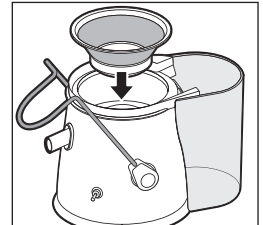
- جمع‌آوری کننده تفاله (I) را در پشت دستگاه با کمی تمایل به جلو قرار داده و زیر سیستم  
 ایمنی جای دهید.



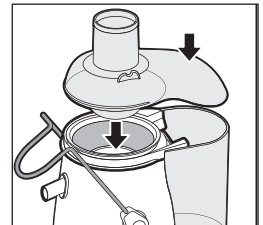
- جمع‌آوری کننده آب میوه (G) را کمی بسمت جلو خم کرده و درون دستگاه بگذارید و در عین  
 حال زبانه ریزش (H) را در سوراخ پیش‌بینی برای آن داخل کنید (تصویر 2).



- سبد رنده‌ای (F) را در جمع‌آوری کننده آب میوه (G) قرار دهید. مطمئن شوید که سبد رنده‌ای  
 روی محور چرخاننده (L) بدرستی قرار گرفته باشد (صدای قفل شدن آن شنیده صدای).



- سرپوش (E) را روی جمع‌آوری کننده آب میوه (G) قرار دهید (بطوری که خروجی آن بسمت  
 عقب باشد).



## سیستم ایمنی

این دستگاه دارای 2 سیستم ایمنی است. برای راه‌اندازی سانتیفیوژ، جمع‌آوری کننده تفاله (I) باید بدرستی در جای خود قرار گرفته باشد و سرپوش (E) باید کاملاً توسط زبانه (J) قفل شده باشد. گشوده شدن زبانه (J) یا بیرون آوردن جمع‌آوری کننده تفاله (I) باعث توقف سانتیفیوژ می‌گردد. در پایان دوره، دکمه روشن خاموش (K) را روی «0» گذاشته و تا ایستادن کامل سبب رنده‌ای (F) صبر کرده سپس سرپوش را بردارید. این دستگاه دارای یک سیستم حفاظتی در برابر داغ شدن زیاد از حد موتور بوده و در صورت فشار زیاد از حد آنرا بطور خودکار قطع می‌نماید. صبر کنید تا دستگاه دوباره سرد شود. دوشاخه آنرا از برق بیرون آورده و دوباره به برق وصل کنید تا دستگاه مجدداً بکار افتد.

## دستورات ایمنی

- قبل از هر بار استفاده نسبت به سالم بودن سبب رنده‌ای (F) مطمئن شوید.
- اگر سبب شکسته شده، آسیب دیده، ترک برداشته یا پاره شده باشد، از سانتیفیوژ استفاده نکنید. در این مواقع به مرکز خدمات مجاز یا فروشنده مراجعه کنید. به سبب با احتیاط دست بزنید (خطر بریدگی وجود دارد).
- برای ایمنی شما، این دستگاه منطبق با ضوابط و مقررات جاری می‌باشد:
  - \* دستورات مربوط به فشار ضعیف
  - \* انطباق الکترومغناطیس
  - \* وسایل در تماس با مواد غذایی
  - \* محیط زیست.
- مطمئن شوید که فشار برق مندرج روی پلاک زیر دستگاه منطبق با فشار برق خانگی می‌باشد. هرگونه اشتباه در برقرسانی ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.
- دستگاه را در مجاورت پلاک داغ یا منبع حرارتی (فرگازی) قرار ندهد و استفاده نکنید.
- موتور را در آب فرو نبرده و زیر آب نیز نگهید.
- اگر سیم دستگاه صدمه دیده باشد، برای پیش‌گیری از هرگونه خطری، آنرا توسط سازنده، خدمات پس از فروش آن و یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمائید.
- از این دستگاه روی سطحی ثابت و دور از پرش قطرات آب استفاده کنید. دستگاه را وارونه نکنید.
- هرگز دستگاه را باز کنید. شما کاری بجز تمیز کردن آن ندارید.
- در شرایط زیر سانتیفیوژ را باید از برق بیرون بیاورید:
  - \* اگر عملکرد آن غیرعادی باشد،
  - \* قبل از هر بار سوار کردن، پیاده کردن یا تمیز کردن.
- هرگز دستگاه را با کشیدن سیم آن، از پریز برق بیرون نیاورید.
- در صورت استفاده از سیم رابط نسبت به سالم بودن آن مطمئن شوید.
- یک دستگاه برقی خانگی نباید در شرایط زیر مورد استفاده قرار گیرد:
  - \* اگر زمین افتاده باشد،
  - \* اگر صدمه دیده یا ناکامل باشد.
- در این شرایط و برای هر نوع تعمیر دیگری **لازم است** به مرکز مجاز خدمات مراجعه کنید.
- این دستگاه برای استفاده خانگی ساخته شده و نباید مورد استفاده حرفه‌ای قرار گیرد زیرا در اینصورت ضمانت آن باطل گشته و ما از هرگونه مسئولیتی مبرا خواهیم بود.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکان) که دارای نارسایی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- هرگز از وسایل جانبی یا یدکی غیرکارخانه‌ای استفاده نکنید. در اینصورت ما از هرگونه مسئولیتی مبرا خواهیم بود.
- در موقع کار کردن دستگاه هرگز انگشتان یا هر وسیله دیگری را روی لوله دستگاه فرو نبرید. برای هدایت مواد غذایی صرفاً از فشار دهنده استفاده کنید.
- هرگز قبل از متوقف شدن کامل سبب رنده‌ای (F) سرپوش را بردارید.
- در موقع کار کردن دستگاه، جمع‌آوری کننده تفاله (I) را بیرون نیاورید.
- پس از پایان استفاده، همیشه دوشاخه دستگاه را از پریز برق بیرون بیاورید.

## ระบบความปลอดภัย

เครื่องต้นนี้มีระบบความปลอดภัย 2 ส่วนเปิดเครื่องต้นเมื่อช่องรับกาก (I) อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง และแท่นรับ (J) ล็อกพา (E) ไว้อย่างแน่นหนาเมื่อเปิดแท่นรับ (J) ของช่องรับกาก (I) เครื่องต้นจะหยุดทำงานเมื่อหยุดทำงาน พลั๊กสวิทช์ (K) ไปที่ “0” และรองกรง (F) หยุดสนิทก่อนจะเปิดฝา อุปกรณ์นี้มีระบบป้องกันการรื้อองจัด ซึ่งปิดการทำงานโดยอัตโนมัติเมื่ออยู่ในภาวะโอเวอร์โหลด โปรดรอกอุปกรณ์ยืมลง ถอดและเสียบปลั๊กเพื่อเปิดใช้อุปกรณ์อีกครั้งหนึ่ง

## คำแนะนำเกี่ยวกับความปลอดภัย

- **ตรวจสอบดูสิเกอร์ง (F) ก่อนใช้งานเสมอ**
- อย่าใช้เครื่องต้นกับกรงชำรุด ถ้าฉีกขาด ถ้ามีรอยร้าว หรือแตกหัก ในกรณีนี้ ติดต่อบริษัทผู้จำหน่ายที่ได้รับบริการรับรอง หรือตัวแทนจำหน่าย จับกรงด้วยความระมัดระวัง (ระวังจะบาดมือ)
- อุปกรณ์นี้สอดคล้องกับมาตรฐานและระเบียบ เพื่อความปลอดภัยของคุณ
  - \* เป็นอุปกรณ์ไฟฟ้าแรงดันต่ำ
  - \* สอดคล้องกับมาตรฐานทางแม่เหล็กไฟฟ้า
  - \* ใช้วัสดุที่สัมผัสกับอาหารได้
  - \* สภาพแวดล้อม
- ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่ป้ายของอุปกรณ์ตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่จะใช้ ถ้าเชื่อมต่อผิดพลาด จะไม่อยู่ในเงื่อนไขการประกัน
- อย่าวางหรือใช้อุปกรณ์บนพื้นผิวที่เปียกชื้นหรือใกล้เปลวไฟ (เตาแก๊ส)
- อย่าจุ่มน้ำหรือทำให้แท่นหมุนเปียกน้ำ
- ถ้าสายไฟฟ้าชำรุด จะต้องเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ช่างซ่อมบริการ หรือช่างที่มีคุณสมบัติคล้ายคลึงกัน เพื่อเสียงความปลอดภัยใดๆใช้อุปกรณ์นี้กับแท่นที่มันดงและป้องกันน้ำกระเด็น อย่าพลั๊กอุปกรณ์ อย่าพลั๊กให้เด็ดขาด
- อย่าแยกส่วนอุปกรณ์คุณทำความสะอาดได้เพียงอย่างเดียว
- ต้องถอดอุปกรณ์ออกจากแหล่งจ่ายไฟเสียก่อน
  - \* หากเกิดความผิดปกติขณะใช้งาน
  - \* ก่อนประกอบ แยกส่วน หรือทำความสะอาด
- อย่าถอดสายโดยดึงสายแรงๆ
- ใช้สายพ่วงเฉพาะเมื่ออยู่ในสภาพที่สมบูรณ์เท่านั้น
- ใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าในบ้านเมื่อ:
  - \* อย่านำให้ตกลงบนพื้น
  - \* อย่านำให้สกปรกหรือชำรุด
- งานซ่อมในกรณีอื่นๆ “ต้อง” ดำเนินการโดยศูนย์ซ่อมที่ได้รับการรับรองเท่านั้น
- อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบเพื่อใช้ในบ้าน ไม่ควรใช้ในธุรกิจ เพราะไม่อยู่ในเงื่อนไขการประกันหรือความรับผิดชอบ
- ไม่ได้ออกแบบอุปกรณ์นี้มาเพื่อใช้ในงานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีขีดความสามารถทางร่างกาย ประสาทรับรู้หรือสภาพจิตใจไม่สมบูรณ์ หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ ยกเว้นเมื่อบุคคลอื่นรับผิดชอบให้ทางด้านความปลอดภัย โดยการติดตามเบื้องต้นหรือคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์นี้
- ดรรชนีเด็กคว่ำให้เล่นกับอุปกรณ์นี้
- ใช้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบที่ไม่ได้แนบมาให้ เราจะไม่รับผิดชอบ หากไม่ปฏิบัติตาม
- อย่าสอดนิ้วหรือสิ่งอื่นใดลงในกรวยขณะเปิดใช้อุปกรณ์ ไขแก๊งกดที่เตรียมไว้โดยเฉพาะเท่านั้น
- อย่าเปิดฟาก่อนกรง (F) หยุดหมุนจนสนิท
- อย่าถอดกระบอกรับกาก (I) ในระหว่างที่อุปกรณ์กำลังทำงาน
- ถอดสายออกเสมอ หลังจากใช้งาน



## คำอธิบายเกี่ยวกับอุปกรณ์:

A แท่งกวด

D กรวย

E ฟา

F กรอง

G ช่องรับน้ำผลไม้

H ราง

I กระจกกรีนทาก

J ลีอกกรอง

K สวิตช์ (1 หรือ 2 จังหวะ: โดยขึ้นกับรุ่น)

L เพลลาบับ

M แกนใบมีด

N รางสายไฟ

O แปรงกำจัดความสะอาด

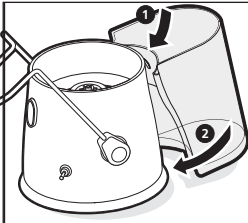
P ช่องรับน้ำผลไม้ (ขึ้นกับรุ่น)

Q ตัวตีฟอง (ขึ้นกับรุ่น)

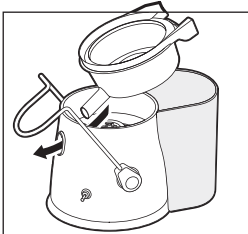
## ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- ตรวจสอบชิ้นส่วนที่ถอดได้ (ชิ้นส่วน A, E, F, G, I, P และ Q) ก่อนใช้งานครั้งแรก (ดูหัวข้อการทำตามสะอาด)
- แกะอุปกรณ์ออกจากกล่อง วางบนแท่นที่แข็งแรง ปลดลีดกรอง (J) กวดฟาด (E) กวดกระดาษป้องกันที่อยู่บนกรอง (F) แล้วกวดกรอง (F) กับช่องรับน้ำผลไม้ (G)

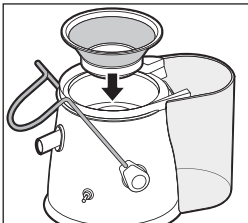
## การเปิดใช้



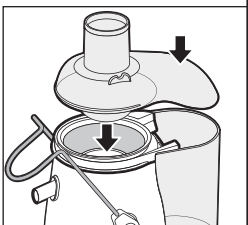
- วางกระจกกรีนทาก (I) ทางด้านหลังของอุปกรณ์ เมื่อเอียงและเลื่อนไปข้างหน้าเล็กน้อย เป็นระบบความปลอดภัย



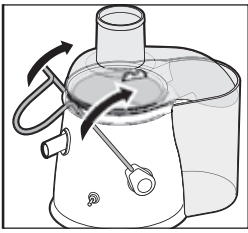
- วางช่องรับน้ำผลไม้ (G) ในตัวอุปกรณ์โดยให้เอียงมาข้างหน้าเล็กน้อย และใส่ราง (H) เข้าในรูที่เตรียมไว้แล้ว



- ใส่กรอง (F) เข้าในช่องรับน้ำผลไม้ (G) ตรวจสอบดูให้กรองจอยู่บนเพลลาบับ (L) พอดี (ได้ยินเสียงคลิก)



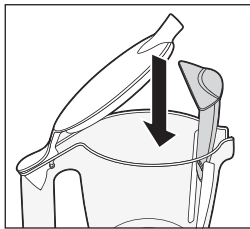
- วางฟา (E) บนช่องรับน้ำผลไม้ (G) (เลื่อนไปทางด้านหลัง)



- ล็อกกรอง (J) ที่พา (E) ได้ยินเสียงคลิก



- วางแก้วหรือภาชนะรับน้ำผลไม้ (P) ใต้ราง (H) ทางหน้าของอุปกรณ์ตามรูป



- ถ่างตัวล็อกออกจากน้ำผลไม้ วางตัวตัดฟอง (Q) ที่แท่นเหยือก (P) ตัวตัดฟองจะกักฟองไว้ที่แท่นเหยือกเมื่อคุณเทน้ำผลไม้ลงในแก้ว

**เสียบสายไฟของอุปกรณ์ รางสายไฟ (J) ทำให้รับความยาวของสายไฟได้**

เครื่องปรุง	น้ำหนักโดยประมาณ (หน่วย กก.)	ปริมาณน้ำผลไม้ที่ได้เป็น ชล. (*) 1 แก้ว = 20 ชล. (โดยประมาณ)	จังหวะ
แอปเปิ้ล	1	65	2
แพร์	1	60	2
แครอท	1	60	2
แตงกวา	1 (แตงกวาประมาณ 2 ผล)	60	2
สับปะรด	1	30	2
องุ่น	1	45	1
มะเขือเทศ	1.5	90	1
เชลรี่	1.5	95	2

(\*) ปริมาณและคุณภาพของน้ำผลไม้จะขึ้นกับระยะเวลาเก็บเกี่ยวและพันธุ์ของผักหรือผลไม้ ปริมาณน้ำผลไม้ข้างต้นเป็นค่าโดยประมาณเท่านั้น

- วางอุปกรณ์ให้หนึ่งขณะเปิดสวิทช์ (K)
- ใส่ฟักหรือฟลัมที่ทางกรวย (D)
- **พิกและฟลัมตัวองโกลลดลงขณะอุปกรณ์หมุนอยู่ อย่าใช้แรงกดแท่งกดมากจนเกินไปอย่างอื่นสิ่งอื่น ๆ แทนอย่าใช้นิ้วกด “โดยเด็ดขาด”**
- เมื่อเสร็จแล้ว ให้ปิดอุปกรณ์โดยกดสวิทช์ (K) และรองทรง (F) หยุดหมุนจนสนิท
- เมื่อกรบวกรับทาก (I) เติมหอหรือน้ำฟลัมโกลข้างให้ทากทากและกำหนดความสะอาดรองเสี่ย (F)

## บัตดวรปฏิบัต

- ล้างฟลัมให้สะอาดก่อนเอาเมล็ดออก
- ไม่จำเป็นต้องปอกหรือลอกเปลือกออกก็ไป ปอกเปลือกเฉพาะเมื่อฟลัมมีพิพหนา (มีรสขม) เช่นส้ม สับปะรด (เอาแกนออกก็ไป)
- สำหรับแอปเปิล แพร์ มะเขือเทศ ฯลฯ ให้ใส่ที่ละฟลัม “ระบบดินฟลัมโดยตรง” ตัดเลือกฟักหรือฟลัมที่จะใช้กับอุปกรณ์
- การดินน้ำจากกล้วย ะโหกราด แบลตบอร์ มะเดื่อ มะเขือ และราสเบอร์รี่จะกำจัดยาก
- ไม่แนะนำให้ใช้อุปกรณ์นี้เพื่อดินน้ำอ้อย หรือฟลัมที่แข็งหรือมีสีนียมากเกินไป
- เลือกฟักและฟลัมที่สุก เพื่อใหได้น้ำดินมากขึ้น อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับฟลัมพวกแอปเปิล แพร์ ส้ม องุ่น น้อยหน้า สับปะรด ฯลฯ และฟักพวกแตร์วอก แตงกวา มะเขือเทศ หัวฟักทาด เซลรี่ เป็นต้น
- ถ้าคุณดินฟลัมที่สุกเกินไป กรองอาจอุดตันเร็วขึ้นอีก
- บัตดวรระวัง : ตอตั้งน้ำฟลัมดินเสียโดยเร็ว เมื่อสัมผัสกับอากาศ น้ำฟลัมดินจะกำปฏิกิริยากับออกซิเจนอย่างรวดเร็ว ทำให้รสชาติ สี และคุณค่าทางโภชนาการเปลี่ยนไป น้ำดินจากแพร์หรือแอปเปิลเปลี่ยนเป็นสีน้ำตาลโดยเร็ว ให้หยุดน้ำเมานวลิกน้อย เพื่อใหเปลี่ยนสีช้าลง

## การกำหนดความสะอาดและการบำรุงรักษา

- อาจล้างชิ้นส่วนที่ถอดได้ทั้งหมดด้วยดริ้งล้างจานก็ได้
- **อาจกำหนดความสะอาดอุปกรณ์นี้ได้เร็วหากล้างทันทีหลังจากใช้งาน**
- อย่าใช้วัสดุขัด อะซีเดน แอลกอฮอล์ หรือสารเคมีอื่นเพื่อทำความสะอาด
- ล้างกรอง (F) อย่างระมัดระวัง อย่าใช้สอวยอย่างรุนแรง เพราะอาจทำให้ชำรุดได้ เปลี่ยนกรองเมื่อเริ่มพบว่าสีทกรหรือสีอวม
- กำหนดความสะอาดแก่หมุนด้วยฟ้ายียกหมาดๆ
- ล้างกรอง (F) ด้วยแปรง (O) ที่แนบมาแล้ว

## ถ้าอุปกรณ์ไม่ทำงาน ตรวจสอบสาเหตุได้ไหม?

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
อุปกรณ์ไม่ทำงาน	ไม่ต่อสายไฟ สวิตช์ไม่อยู่ในตำแหน่งที่ "1" หรือ "2"	เสียบสายกับเต้าเสียบที่มีแรงดันไฟฟ้าเท่ากัน
	กระบอกรับกาก (I) อยู่ในตำแหน่งที่ไม่ถูกต้อง	ตรวจตำแหน่งของกระบอกรับกาก (I)
	ล็อกฝา (E) ไม่แน่น	ตรวจตำแหน่งและการล็อกฝา (E)
อุปกรณ์มีกลิ่นผิดปกติ ควันหรือเสียงผิดปกติ หรือร้อนจัดเมื่อแตะ	กรอง (F) อยู่ในตำแหน่งที่ไม่ถูกต้อง	ตรวจดูตำแหน่งที่ถูกต้องของกรอง (F)
	มีปริมาณของผลไม้ที่คั้นมากเกินไป	ปล่อยให้อุปกรณ์เย็นลง และลดปริมาณผักหรือผลไม้ลงเสีย
ถ้ามีปัญหาหรือความผิดปกติอื่นๆ โปรดติดต่อศูนย์บริการหลังการขายที่อยู่ใกล้		

## การกำจัดเครื่องใช้ไฟฟ้าหรืออิเล็กทรอนิกส์หลังจากหมดอายุใช้งาน



ช่วยกันรักษาสิ่งแวดล้อมกันเถอะ!



อุปกรณ์ของคุณประกอบด้วยวัสดุหลายอย่างก็



ประโยชน์หรือหมุนเวียนมาใช้ได้อีก โปรดแบ่งว่าทิ้งหรือรวบรวมอุปกรณ์ไว้จนศูนย์กำจัดขยะที่ได้รับอนุญาต

感謝您使用我們的系列產品，敬請仔細閱讀本產品說明書。

## 安全系統

本產品設計有兩個安全系統。在啟動榨汁機之前，請確認果渣收集盤(I)應該安裝在正確位置，蓋子(E)應該用安全鎖扣(J)鎖好。

榨汁機在工作中，打開安全鎖扣(J)或拿開果渣收集盤(I)時，會使榨汁機停止工作。使用完畢時，打開蓋子之前要將開關調至“0”的位置，并等過濾網(F)完全停止。本產品還設計有防止電機過熱的保護系統，當電機在超負荷工作的條件下過熱時，保護系統會自動讓電機停止工作。請等待機器散熱降溫。

將電源線拔掉然後再插上，重新啟動榨汁機。

## 安全須知

- 每次使用前都應檢查過濾網(F)。
- 出現以下情況請不要使用榨汁機：過濾網破裂、損壞、有裂紋和裂縫等。如有類似情況，請聯系認可的服務中心或銷售商。  
使用過濾網時請注意安全(小心割傷)
- 為了您的安全，本產品符合以下標準和使用規範：
  - \* 低壓指令
  - \* 電磁兼容性
  - \* 與食品接觸的材料
  - \* 環境保護
- 請檢查產品底部銘牌上所注明的電壓是否與您的電源電壓相吻合。任何由于電源連接而導致產品損壞的情況均不在保修範圍內。
- 不得將本產品放置在電熱爐上或在靠近明火(煤氣灶)的地方使用。
- 不得將電機浸入水中 and 置于流水下。
- 如果電源線出現損壞，為了避免發生危險，必須由制造商、認可的服務中心或者具有認可資格的專業人員進行更換。請在平穩的表面上使用本產品，避免產品被水濺濕。本產品不可倒置。
- 請勿拆卸本產品。除了常規的維護和清潔，您不需要進行其他修理。
- 在以下情況應該切斷榨汁機電源：
  - \* 運轉中發生異常情況
  - \* 每次安裝、拆卸和清潔之前
- 請勿以直接拉拽電源線的方式切斷電源。
- 使用電源延長線時請先確認其處于完好狀態。
- 發生以下情況時請不要再使用電器：
  - \* 摔落在地上
  - \* 損壞或者不完整
- 發生這些情況或需要進行任何修理時，您必須聯絡認可的服務中心。
- 本產品是為家庭使用而設計，任何營業性或專業性用途均不在保修範圍之內，并且本公司不承擔任何責任。
- 任何在生理、心智方面有缺陷的成人、兒童以及缺乏使用經驗和常識的人均不適合使用本產品；如需使用，必須在有專人負責其安全的情況下方可進行。
- 請監督不要讓兒童拿本產品玩耍。
- 請使用原廠零配件。如使用非原廠零配件，發生意外本公司不承擔任何責任。
- 本產品在使用過程中，不得將手指或其他任何物品放入加料筒中。必須使用專用的推桿。
- 在過濾網(F)完全停止之前不得打開蓋子。
- 本產品在使用過程中不得取出果渣收集盤(I)。
- 每次使用后都要拔下電源線。

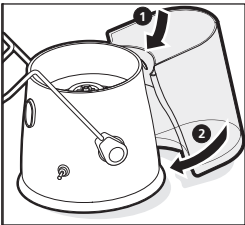
## 各部分介紹

- |                |                           |
|----------------|---------------------------|
| <b>A</b> 大推桿   | <b>K</b> 開關 (根據型號有1或2個速度) |
| <b>D</b> 加料導筒  | <b>L</b> 驅動軸              |
| <b>E</b> 蓋子    | <b>M</b> 電機               |
| <b>F</b> 過濾網   | <b>N</b> 電線整理器            |
| <b>G</b> 果汁收集盤 | <b>O</b> 毛刷               |
| <b>H</b> 果汁出口  | <b>P</b> 果汁收集杯 (根據型號)     |
| <b>I</b> 果渣收集盤 | <b>Q</b> 泡沫分離器 (根據型號)     |
| <b>J</b> 安全鎖扣  |                           |

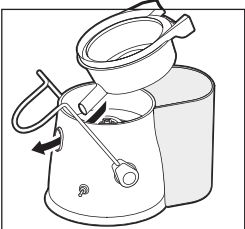
## 初次使用前

- 在初次使用前，我們建議您先清洗所有可拆卸部件(A, E, F, G, I, P, Q等件) (參見清洗部分)。
- 打開本產品包裝，然後將其放置於穩固的工作臺上，打開安全鎖扣(J)，取出蓋子(E)，抽出過濾網(F)上的保護紙板，取下過濾網(F)和果汁收集盤(G)。

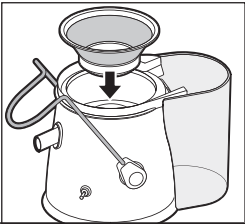
## 開始操作



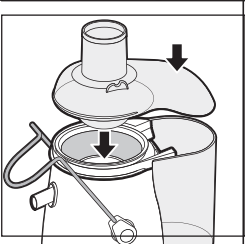
- 向前輕輕傾斜果渣收集盤(I)，將其安裝在本產品后面，然後滑入安全系統下。



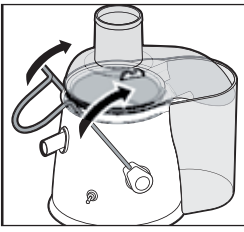
- 向前輕輕傾斜果汁收集盤(G)將其安裝於本產品內，並將果汁出口(H)插入專門設計的孔內。



- 將過濾網(F)放入果汁收集盤(G)內。確保果汁收集盤正確地卡在驅動軸(L)上 (聽見“喀嚓聲”)



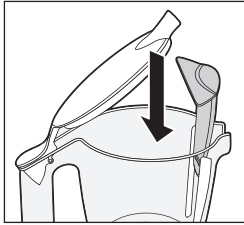
- 將蓋子(E)放置於果汁收集盤(G)之上(凸出部分向后擺放)



- 將安全鎖扣(J)扣緊在蓋子(E)上(聽見“喀噠聲”)



- 將一個玻璃杯或果汁收集杯(P)置于本產品前的果汁出口(H)下·如圖顯示。



- 如果您希望將果汁泡沫分離開·請把泡沫分離器(Q)安入果汁收集杯(P)。這個泡沫分離器的作用是當您把收集杯中的果汁倒入玻璃杯時·泡沫仍然被隔離在果汁收集杯中。

將電器接上電源。電線整理器(N)可以幫助您選擇不同的電線長度。

原料	大約重量 (公斤)	榨取的果汁量 厘升 (*) 1 杯 = 20 厘升 (約合)	電機速度
蘋果	1	65	2
梨	1	60	2
胡蘿卜	1	60	2
黃瓜	1 (約2根黃瓜)	60	2
菠蘿	1	30	2
葡萄	1	45	1
西紅柿	1.5	90	1
芹菜	1.5	95	2

(\*) 榨汁的質量和重量隨蔬菜水果的收穫日期和品種而有較大變化。表中所注明的數據均為大約數量。

- 使用開關(K)啟動本產品。
- 通過加料導管(D)放入蔬菜或水果。
- **蔬菜和水果必須在本產品的電機運轉時才能放入。**  
不可在推桿上施加太大的壓力。不得使用其他器具。**切勿**用手指推壓。
- 操作完畢後，按下開關(K)停止工作，並等待**過濾網(F)**完全停止工作。
- 當果渣收集盤(I)已滿或汁流量減慢時，清空果渣收集盤並清洗過濾網(F)。

## 實用建議

- 去除果核前請仔細洗淨水果。
- 您不必去除水果的果皮。只需要去掉柑桔類、菠蘿(中心堅硬部分)等水果的厚皮(有苦味)。
- 某些品種的蘋果、梨、西紅柿等可直接放入‘超大水果導管’。請選擇適合的水果或蔬菜。
- 香蕉、牛油果、桑椹、無花果、茄子、覆盆子等水果較難榨取果汁。
- 僅建議您不要使用本產品去加工甘蔗等堅硬多纖維的水果。
- 選擇成熟新鮮的水果和蔬菜，出汁量會較多。本產品宜加工蘋果、梨、橙子、葡萄、石榴、菠蘿等水果，以及胡蘿卜、黃瓜、西紅柿、甜菜、芹菜等蔬菜。
- 如果您加工過於成熟的水果，過濾網會很快被堵塞。
- **重要提示：**所有果汁應立即飲用。因為接觸空氣后果汁會很快氧化，進而引起味道、顏色、特別是營養價值的變化。蘋果汁和梨汁會很快變成褐色，加入幾滴檸檬汁會延緩這個過程。

## 清洗與保養

- 所有可拆卸部件均可放入洗碗機清潔。
- **使用後立即清洗，本產品將較易洗淨。**
- 不可用百潔布、丙酮、酒精等材質清洗本產品。
- 應小心清理過濾網(F)。避免不當操作引起的損壞。一經發現磨損或損壞應立即更換。
- 用濕抹布清潔電機。
- 可以用毛刷(O)清洗過濾網(F)。



## 如果您的產品不能運轉，怎麼辦？

問題	原因	解決辦法
本產品不工作	沒有正確地插上電源， 開關沒有置于“1”或“2”上	插上同樣電壓的電源，打開開關
	果渣收集盤(I)沒有正確安裝	檢查果渣收集盤(I)是否安好
	蓋子(E)沒有蓋好	檢查蓋子(E)是否正確蓋好
當本產品散發出異味、 外殼發熱燙手、 冒煙或發出異常噪音時	過濾網(F)沒有正確安裝	檢查過濾網(F)是否安好
	加工的食品過量	等待電機冷卻後， 減少加工的食品量
對於其他問題或異常情況，請與就近的服務中心聯系。		

## 廢舊電器和電子產品回收



**請和我們一起來保護自然環境！**



本電器產品中含有很多可回收的有價值的材料。



請將廢舊電器送交到回收點或者認可的服務中心，以便被回收利用。